

ACADEMIA DOMINICANA DE LA LENGUA
CORRESPONDIENTE DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
Fundada el 12 de octubre de 1927
“La Lengua es la Patria”
Santo Domingo, República Dominicana

POR LAS AMENAS LIRAS

Boletín digital no. 221, mayo de 2025

Este boletín digital de la Academia Dominicana de la Lengua, de mayo de 2025, presenta estudios lingüísticos y literarios, comentarios de textos, reseñas de las actividades, noticias de la Academia y cartas según se consignan a continuación:

1. **Bruno Rosario Candelier:** El concepto místico-filosófico de José Félix Olalla 2
2. **Marjorie Félix:** Lanzamiento del podcast «Omisiones Calculadas» en la ADL.. 8
3. **José Rafael Lantigua:** Mario Vargas Llosa, el Boom que muere 19
4. **Carlos Salcedo:** M. Vargas Llosa, promotor de la libertad y casi dominicano 22
5. **Miguel Collado:** Nostalgias de mis viejas lecturas 25
6. *De la democracia en Hispanoamérica, de Santiago Muñoz Machado* 26
7. **Bruno Rosario Candelier, reconocido por el Senado dominicano** 28
8. **Marino Berigüete:** Entre Tokischa y Dominicana Lee 30
9. **José Rafael Lantigua;** Mario Vargas Llosa, sus guerras, su libertad 31
10. **Roberto Guzmán:** Instrumentos musicales: orígenes de sus nombres 35
11. **Marcio Veloz Maggiolo:** La memoria vicaria 42
12. **Roberto Guzmán:** Cóctel y bebidas alcohólicas 44
13. **Trabajos del español:** María José Rincón, Rafael Peralta Romero, Ruth Ruiz y Fabio Guzmán Ariza 49
14. **Noticias de la Academia:** Comunicaciones de los académicos y amigos 78

Academia Dominicana de la Lengua
Calle Mercedes 204, Ciudad Colonial
Santo Domingo, República Dominicana
<acadom2003@hotmail.com>; <secretaria@academia.org.do>
809-687-9197



Santo Domingo, Ciudad Colonial
República Dominicana

EL CONCEPTO MÍSTICO-FILOSÓFICO DE JOSÉ FÉLIX OLALLA MARAÑÓN

Por Bruno Rosario Candelier

Una luz en el horizonte espiritual

Una luz rutila en el horizonte de la creación poética. Se trata del poemario *Entre Kant y canto*, del poeta madrileño José Félix Olalla Marañón, cultor de la palabra, creador de lírica mística y director del grupo literario del Interiorismo en la capital española.

José Félix Olalla Marañón, fino creador de lírica mística, hace de la emoción estética y la sabiduría sagrada la sustancia de su poesía y el lábaro de su revelación, fuero y cauce de su creación teopoética.

Tres aspectos orillan su intuición estética y espiritual: el problema del conocimiento, el sentido de la ética y la razón de la realidad, que se conjugan en una poesía impregnada de filosofía. Todo tiene una causalidad a la luz de la conciencia, clave para entender el sentido de la vida, la naturaleza y la creación. Este poemario se inspira en el pensamiento filosófico de Emmanuel Kant, que ahondó en la reflexión de la conciencia y postuló una idea de Dios con el sentido de la moral, el fuero de la conciencia y la búsqueda de la felicidad. El pensador prusiano creía que la sabiduría humana no era posible sin la existencia de la conciencia, en cuyo raciocinio funda el concepto de la Divinidad. Con razón, el poeta José Félix Olalla poetiza al respecto, y escribe: “*Por el límite del tiempo/me puse a buscar a Dios, /la historia me lo ocultaba, /la vida lo devolvió*”.

Los hablantes, cuando piensan, piensan en conceptos. Y los poetas, cuando piensan, piensan en imágenes. Desde luego, hay pensadores de conceptos y pensadores de imágenes. José Félix Olalla, pensador y poeta, crea imágenes y conceptos, vale decir, integra pensamiento y poesía mediante una coparticipación de esas dos modalidades del intelecto humano y, en tal virtud, poetiza al filosofar, o filosofa al poetizar, lo que le asigna a su poemario *Entre Kant y canto* una conceptualización de imágenes o una imaginación de conceptos, vertientes que le dan a su obra una singular distinción en el arte de la creación verbal por la configuración de la belleza fraguada en el sentido, las dos cualidades de la creación poética.

El sentido profundo de la creación poética de José Félix Olalla se funda en el ser de las cosas con el valor estético y espiritual de una concepción de la realidad para consignar lo que el destino nos aguarda a la luz de la trascendencia, ya que todo lo viviente, lo material y lo formal, lo conceptual y lo espiritual, lo ideal y lo imaginativo, se acoplan a ese designio y se manifiestan, con su apariencia sensible y su hondura conceptual, en el fluir de lo viviente con la marca que la realidad otorga para ser y proceder según el destino que a cada uno otorga. Fuero y cauce de lo sensorial, también es veta de lo sutil y trascendente.

En la lírica de José Félix Olalla florece con su esplendor castizo el aliento creador de la lírica hispana, como se aprecia en *Más amor si más hubiera*, y en otros poemarios suyos de singular prosapia castellana, que, con aliento filosófico y místico, fragua en *Entre Kant y canto*, que el distinguido poeta madrileño enriquece y potencia el sentido espiritual de la lírica hispana cuyo brote inicial floreció en un monasterio de San Millán de la Cogolla, donde surgieron las primeras palabras del castellano cuando unos monjes comentaron las Glosas Emilianenses, y en ese paraje de La Rioja también nació el primer poeta de la literatura castellana como fue Gonzalo de Berceo.

Pues bien, se puede pensar para filosofar, o pensar para poetizar, que José Félix Olalla emprende ambas operaciones conceptuales y estéticas en su poemario *Entre Kant y canto*, donde combina el poder del pensamiento con el sentido de la emoción en una integración

de imágenes y conceptos puesto que piensa en conceptos y piensa en imágenes en virtud del caudal reflexivo de su pensamiento y el caudal expresivo de su talento poético, con una integración de su sabiduría espiritual y sagrada, aliento de su conciencia filosófica y mística, por lo cual el poeta-pensador consignó: “*Hay una trampa en el fondo/ y yo pretendo no verla, /porque las olas borraron /las preguntas de la arena*”.

El distinguido poeta madrileño José Félix Olalla, en su nuevo libro *Entre Kant y canto*, fusiona imágenes y conceptos, es decir, se mueve ‘entre el pensamiento y la creatividad’. o lo que es lo mismo, ‘entre la filosofía y la poesía’, facetas de la creación en que se desenvuelve este grandioso poeta español que, como cultor de la estética mística y la estética interiorista, profundiza en el sentido de la creación y ausculta la realidad de lo viviente cuando canta lo que le inspira y emociona, lo que lo motiva y concita a la luz del arte de la creación verbal bajo la llama de lo viviente conforme su sensibilidad estética y espiritual. Conocer el sentido de lo viviente inspira lo que mueve su conciencia con sentido de la realidad a la luz de lo viviente que atiza su sensibilidad y su conciencia, al tiempo que estimulan la reflexión del pensamiento y el arte de la creación poética, de tal manera que nuestro poeta piensa lo que vive, siente lo que piensa, explora lo que intuye y razona la realidad que le ofrece el discurrir de lo viviente con el caudal de razones y motivos para escribir, argumentos y concitaciones para crear, apelaciones e inspiraciones para sentir, intuiciones y revelaciones para testimoniar lo que la realidad ofrece a los pensadores y poetas, lo mismo si se trata de enfocar la realidad de lo viviente a la luz de los conceptos, como si se trata de abordar la creación a la luz de las imágenes que lo real le inspira.

José Félix Olalla es un pensador y poeta, y combina ambos atributos de su talento creador en su obra poética donde plasma su formación intelectual, su sensibilidad estética y su vocación espiritual, y en tal virtud hace una creación en la que testimonia esa triple condición de su talento con la disposición de su conciencia para entender el mundo, motivar su creación y concitar una apelación cultural, moral y espiritual a la luz de lo viviente. Por esa razón se siente estimulado por la belleza, que es lo mismo que decir, concitado por las manifestaciones sensoriales de las cosas que activan su talento creador y motivan su inspiración para testimoniar las singularidades de la vida, las peculiaridades del pensamiento y, desde luego, el sentido de su creación a la luz de lo que la realidad le inspira a través de los fluidos de las cosas y los efluvios de las manifestaciones suprasensibles como lo muestra esta estrofa de su poema “Conocer”:

*Cuando una criatura o una obra
nos hablan desde su belleza,
cuando se advierte la singularidad del hombre,
cuando se encuentra un pensamiento claro,
entonces habla ahí la melancolía más profunda,
el interrogante decisivo, dentro de sí, habla.*

(José Félix Olalla, *Entre Kant y canto*).

La mirada es clave para entender el mundo, conocer la realidad y testimoniar nuestras intuiciones y vivencias con las manifestaciones sensoriales y sutiles de lo viviente. Los creadores de poesía y ficción así lo entienden; los creadores de reflexión y pensamiento así lo conciben; y todo se inspira en la realidad, y todo parte de una singular apelación, como este poemario en que el poeta madrileño enfoca la mirada hacia adentro para llegar a la convicción de que, cuanto sentimos, intuimos y pensamos, se funda en una mirada en el interior de la cosa, como enseñaba Henri Bergson en *Introducción a la metafísica*. Y, con esa mirada interior, desde la intuición de lo viviente y desde la percepción entrañable del sentido de cosas y fenómenos, nos instalamos en el interior de la cosa para percibir su

esencia y su sentido, razón por la cual nuestro poeta subraya que la mirada hacia adentro se convierte en mirada hacia afuera. ¿Por qué nuestro poeta dice que la mirada hacia adentro se convierte en una mirada hacia afuera? Porque necesariamente hay que combinar lo interior y lo exterior, lo que se ve y lo que no se ve, lo que se oculta y lo que revela, porque todo lo que se oculta, revela algo, y, todo lo que se revela, oculta algo al descubrir el sentido del ser, y, en tal virtud, el proceso temporal se eterniza, como dice el poeta, y entonces fluye la comprensión de lo viviente, aflora el ser de las cosas para entender lo que fuimos, somos y seremos, y en esa comunión entrañable entre el pasado y el presente, entre lo que hicimos y queremos, entre lo que intuimos y pensamos, entre lo que concebimos y plasmamos, fluye la vida, se manifiesta la creación, y entonces podemos testimoniar lo que atiza nuestra sensibilidad y edifica nuestra conciencia, como lo hace José Félix Olalla en este poemario inspirado en la intuición y el pensamiento, entre la poesía y la filosofía, entre la sensibilidad y la conciencia, entre la geología y la cosmovisión, como una emanación de lo divino a la luz de lo viviente, como lo expresa nuestro admirado poeta en su poema “Motivación”, en cuya creación fluye lo sentido y lo vivido, lo pensado y lo contemplado, lo inspirado y lo revelado, lo intuido y lo fraguado a la luz de lo viviente, como lo confirman los siguientes versos de este singular poema:

*La mirada hacia dentro se convierte
en mirada hacia afuera.
Si el proceso temporal se eterniza,
si lo que emerge se mantiene,
la íntima comprensión se extenderá
hasta ser otra vez lo que antes fuimos.*
(José Félix Olalla, *Entre Kant y canto*).

La virtualidad poética del Logos de la conciencia

Heráclito de Éfeso nos enseñó que, en virtud del Logos de la conciencia, tenemos la capacidad para intuir y pensar, hablar y crear, contemplar y ponderar, y esas virtualidades de la sensibilidad y la conciencia es una poderosa facultad de nuestro intelecto que nos permite reflexionar y hacer filosofía, crear y hacer poesía, hablar y formalizar discursos, intuir y comprender. Y, en virtud del talento para intuir, podemos crear, que es el atributo peculiar de la condición humana. Y, en virtud del talento para pensar, podemos filosofar; y al pensar y crear lo hacemos en dos modalidades: mediante la formalización de conceptos, propio de hablantes, pensadores, filósofos, teólogos y docentes; y mediante la expresión de imágenes, propio de artistas, poetas, músicos, pintores y arquitectos que configuran la forma del sentido. Y, con la fusión de imágenes y conceptos, articulan el pensamiento conceptual y la creatividad poética, como lo hace el poeta madrileño José Félix Olalla en este hermoso y edificante poemario *Entre Kant y canto*, creación que revela al pensador y poeta, al creador y filósofo, al artista y contemplador que se manifiesta en estos versos creados para atizar la sensibilidad, iluminar la conciencia y profundizar en el pensamiento y la imaginación mediante imágenes y conceptos para hacer pensar y crear, concebidos para ilustrar lo que debemos ser y hacer como humanos con la misión de entender el universo, hermostear la vida y proclamarla como expresión de lo divino, ya que la realidad de todo lo viviente es una emanación de lo Alto, una creación del Altísimo que nos crea e ilumina, nos otorga la vida y la conciencia, y nos dota de las cualidades para entender y valorar el mundo entendiendo el sentido de la vida. Y, en tal virtud, en el poema “Experiencia” el poeta habla de la tranquila estancia del pensar, y nos enseña a entender lo que nos corresponde como humanos, que es vivir y comprender, intuir y testimoniar,

reflexionar y crear, iluminar y embellecer para atizar el encanto del mundo y el sentido de lo viviente, como lo expresa el poema titulado “Experiencia”:

*En la tranquila estancia del pensar,
el hombre ha penetrado en sí mismo
y en sí mismo permanece.
La mesa, la silla, la habitación
ponen la naturaleza en sus manos
y entonces por un momento
callan los intereses que le vinculan
y se instala en el absoluto,
se encuentra inesperadamente junto a él.*
(José Félix Olalla, *Entre Kant y canto*).

José Félix Olalla es un poeta místico y en tal virtud lo que hace lo conduce a la Divinidad, por lo cual lo que siente, intuye, piensa y crea lo lleva a valorar lo divino, y en tal virtud, el sentido espiritual de lo viviente comprende la esencia de su obra. Y por esa razón en su poema “Tres soledades” subraya que en su obra exalta la Divinidad por lo cual enfatiza que “con el primer instinto me puse a descifrar la soledad y a buscarte”, y en todas las cosas busca a Dios, y todo le habla de Dios. Para él su felicidad se cifra en el aliento de lo divino, en vibrar con lo trascendente, en ponderar el aliento superior de lo Alto y, desde luego, el hecho de crear lo cifra en lo divino, razón por la cual el poeta madrileño es un teopoeta, vale decir, un creador de poesía inspirado en Dios, como lo fueron tantos creadores en la literatura hispánica, comenzando por el ejemplo magistral de san Juan de la Cruz y los demás poetas auroseculares de las letras españolas y tantos otros que en la historia de la literatura hispánica han cultivado lo divino que ha dado aliento y sentido a su literatura desde su fundación y, desde luego, cultivar el sentido de lo divino a través de la creación poética es lo que hace Olalla Marañón como lo revelan estos versos:

*Con el primer instinto me puse
a descifrar la soledad y a buscarte.
Todo lo que había me hablaba a tu favor,
y por eso tuve la certeza en cada hora,
la felicidad de sentirte allí a mi lado.*
(José Félix Olalla, *Entre Kant y canto*).

En varios textos de esta fecunda y elocuente lírica, José Félix Olalla subraya el concepto de que una interrogación alumbró el horizonte, para decir que todo lo viviente contiene el aliento de lo divino, inspira el sentimiento de lo divino y genera la creación de lo divino porque en todo está la huella de Dios. ¿Por qué se puede decir que en todo está la huella de Dios? Porque todo viene del Todo y todo vuelve al Todo, como enseñaron los antiguos pensadores presocráticos, creadores del concepto que confirma la vocación divina, la sensibilidad mística y la espiritualidad sagrada a la luz del Altísimo. Y, en tal virtud, las dos modalidades del pensamiento filosófico y místico de José Félix Olalla forjan los conceptos y las paradojas. Por paradoja se entienden las manifestaciones aparentemente contradictorias del pensamiento; y por concepto se expresan ideas y valoraciones de lo existente, y, al ponderar la realidad, nuestro poeta contempla el horizonte y, al contemplar el horizonte, visualiza lo que revelan los datos sensoriales de las cosas y las expresiones sutiles de los efluvios suprasensibles con sus misterios concurrentes, una forma de decir

que la realidad también se manifiesta en misteriosas emanaciones que la mente sutil capta y descifra, como lo hace José Félix Olalla en su poema “Tiempo presente”:

*Cuando se desvanecen las paradojas
y los conceptos se pierden,
cuando los horizontes se amplían
miramos el presente con todos sus misterios.
El intervalo temporal
depende del observador que lo defina.
(José Félix Olalla, *Entre Kant y canto*).*

José Félix Olalla ha publicado varios libros de creación poética y, como creador, se ha consagrado a la poesía con obras ejemplares a la luz de la creación estética, y al mencionar la luz quiero subrayar su poema “Posesión de la luz” en el que subraya que la luz posee lo que alumbra, y efectivamente, así es porque cuando la luz toca algo se apodera de su ser al desarropar su apariencia y desentraña su sentido y revela lo que esconde a la mente que ausculta lo viviente, una manera de percibir la dimensión entrañable de la realidad que el mundo, como jardín de lo viviente, ofrece a los observadores, contemplativos y poetas, a quienes abordan y valoran la realidad para exaltar su sentido y su trascendencia, como se manifiesta en la siguiente estrofa:

*La luz posee lo que alumbra,
todo aquello que busca y encuentra,
la fuente oculta,
la primavera encerrada,
el jardín concluso.
(José Félix Olalla, *Entre Kant y canto*).*

En otra parte de este elocuente poemario que presenta y revela en unos versos luminosos un trasfondo filosófico en una creación poética, una manera de enlazar poesía y filosofía, las dos grandes manifestaciones del pensamiento y la sensibilidad de quien intuye, piensa, o de quien valora y crea, como hacen los pensadores y poetas, y como lo revela este creador que enseña diciendo que hay que vivirlo todo y sentirlo todo para desentrañarlo todo, por lo cual conceptualiza y formaliza diciendo: “No tengas prisa en conocer el mundo que lo irás conociendo sin necesariamente proceder con la prestancia del tiempo”. Con la serenidad de quien contempla la realidad y canta, observa lo viviente y filosofa, como lo hace José Félix Olalla en “Aun no lo sabes”, según estos elocuentes versos:

*Llénate de esta vida hasta la entraña
pero no tengas prisa, anda con tino,
no limites las aguas del molino
ni suplantes la esperanza que se empaña.
(José Félix Olalla, *Entre Kant y canto*).*

El secreto de la poesía de José Félix Olalla radica en que sintoniza el alma de las cosas y, a su través, el sentido de lo viviente, bajo el entendido de que la materia no es inerte. La materia tiene vida porque tiene alma.; y, al abordar el fluir de lo real, perfila su expresión estética y espiritual, que es lo mismo que decir, su aliento y su sentido en un diálogo entrañable y fecundo, edificante y luminoso, que fundamenta el aporte intelectual, interiorista y místico del poeta madrileño que piensa la forma y poetiza el sentido.

En fin, esta obra de aliento filosófico-místico de José Félix Olalla enaltece el arte de la creación verbal, le da vida y aliento a la estética interiorista y, desde luego, potencia y enrumba la trayectoria literaria española mediante un aporte creador que hace de la palabra una obra que da brillo a la inspiración y sentido a la formación intelectual, científica, filosófica, poética y mística. En este poemario José Félix Olaya formaliza la imagen con la hondura del concepto y belleza de la forma mediante una creación fundada en el valor del pensamiento y el encanto de la estética con aliento trascendente. Imagen que emociona y concepto que edifica el arte de la creación verbal, es decir, creación de una imagen con belleza y sentido con encanto, cauce y veta de su visión mística del mundo.

Bruno Rosario Candelier
Santuario estético del Interiorismo
Ateneo Insular, Moca, R. Dominicana

LANZAMIENTO DEL PODCAST OMISIONES CALCULADAS PRIMER PROYECTO DIGITAL RESPALDADO POR LA ACADEMIA DOMINICANA DE LA LENGUA

Bruno Rosario Candelier

Entender la capacidad humana, sobre todo, para entender nuestra presencia en el mundo. En tal virtud concibieron la lengua como el logo de la conciencia y entonces como cada hablante posee un logo y tiene conciencia de la palabra y puede no solo expresar lo que siente, sino estipular un pensamiento y concebir intuiciones y conceptos que den cuenta de lo que percibe de la realidad de lo viviente.

Marjorie Félix es una destacada intelectual que tiene una sólida formación académica y que, en virtud de ese desarrollo de su conciencia, en virtud de su formación cultural y en virtud de su visión del mundo ha desarrollado muchos conceptos que la ponen a ella en la vanguardia del pensamiento y de la expresión desde la palabra, entonces conocedora también de los medios electrónicos y de lo que postulan los expertos. En los recursos de la electrónica ella es realmente una autora de pensamiento, una conocedora de los medios electrónicos ha concebido una serie de ideas y conceptos que ella va a exponer en esta mañana, en este encuentro, en esta Academia Dominicana de la Lengua, en vista de la relación de lo que ella intelectualmente ha concebido desde la relación que se puede establecer desde la lengua en conexión con los medios electrónicos. Entonces, en razón de esa capacidad intelectual, de esa propiedad con que ella asume la palabra y ese conocimiento tan cabal, tan preciso, tan profundo y la hemos invitado para que efectivamente presente en este salón de la palabra esa nueva concepción que ella ha sabido articular y que nos va a ilustrar en esta mañana para que nos encaminemos por esos nuevos senderos de la expresión a través de los medios electrónicos y desde la palabra. Por esa razón un pensador como Platón cuando concibió el mundo ideal cambió y también dejó ver que en el futuro sugerían nuevos medios expresivos para entender lo que la realidad trascendente puede participarnos a los humanos que vivimos en una realidad real, en una realidad cultural, en una realidad idiomática. Entonces entender ese mundo, digamos, tan complicado, tan profundo, de la realidad trascendente y desde la palabra es, lo que Marjorie Félix nos va a presentar esta mañana, razón por la cual le concedo desde ya el uso de la palabra.

Marjorie y Félix

Muy buenos días a todos.

Don Bruno siempre extremadamente generoso hacia mí. Creo no merecer sus halagos intelectuales, pero prometo trabajar cada día por merecérmelo. Gracias.

Debo iniciar diciendo que los quiero muchísimos y que cada uno de ustedes ocupa un espacio especial. Gracias, porque algunos con más información que otros sobre lo que nos convoca estar aquí, otros con un profundo sentido de solidaridad y amor por el conocimiento que son también frecuentes en esta academia y vienen con tanto amor y los que personalmente me quieren porque sí, que han enfrentado este sábado, los que han venido sobrepasando las distancias: Moca, Santiago, qué alegría verlos en la capital. Los amigos de las redes que asistieron, las chicas de Moca, las estoy viendo con el temor de saltarme algunos voy a hacer este saludo general a los amigos funcionarios, exfuncionarios, los empresarios, los emprendedores, gracias por estar aquí y quiero hacer notar de manera muy especial: la presencia de mi madre, gracias mami; a mi padre, a Julio, a Lorenzo; a mis hermanos, a los tíos, a Guillermo, Lorenzo, gracias. Especial a la presidencia de dos mentores muy especiales en este trayecto que ha sido mi vida académica y ahora me dicen que soy intelectual, tengo que seguir trabajando para eso, don Luis Manuel Bonnetti, muchísimas gracias; Dr. Leonel Fernández, gracias por esa

calidad de padre intelectual-académico que me abrió las puertas desde FUNGLODE para emprender ese camino y creer que el mundo se puede transformar a través de las ideas y el pensamiento. Gracias a esta honorable Casa de las Academias, que es la sede de la Academia Dominicana Lengua en la persona de Don Bruno Rosario, que también es un mentor muy especial, y, académicamente, también a doña Ligia Amada quién creyó que yo también podía ser una persona hija de ese programa de beca y formarme en España, muchas gracias.

El punto de partida hoy, porque les voy a hablar de la verdad, he promovido mucho en las redes el lanzamiento de *Omisiones calculadas*, con la palabra verdad. Entonces mi punto de inicio es la verdad a través de mis experiencias y luego les contaré a lo largo del conservatorio que es *Omisiones calculadas* y cuál es su sentido.

Me gustaría provocarlos un poco, mi estilo de la lengua es provocador ¿qué entienden ustedes qué es eso de la verdad, se han detenido a pensar que es la verdad como concepto? hay una sola verdad, es absoluta ¿Han pensado ustedes cómo se construye la verdad o de qué está hecha la verdad? si no lo han hecho antes, lo provoco ahora. Francisco catedrático mexicano y miembro de número de la academia de psiquiatría y de psicoanálisis de México da una aproximación que me parece muy hermosa al concepto de la verdad y él decía que el uso de la palabra verdad abarca la honestidad, la buena fe y la sinceridad humana en general, qué cosa más hermosa, la sinceridad humana en general, la verdad para platón que señalaba don Bruno está conectada por las ideas, la razón, la reflexión y el conocimiento como la única forma de encontrar una vida plena y feliz. En todos los conceptos que podemos que uno puede revisar de filósofos encontramos una noción de bien, de moral, del bien moral, de espiritualidad y de virtud, al referirse a la verdad, es por eso que cuando conoce la esencia de las cosas puedes actuar de manera justa, puedes actuar de manera correcta. El conocimiento adquiere entonces una nueva dimensión en la que, no hay cabida para la ignorancia, en una vida que busca la plenitud, ahí yo siempre digo que queda desfasada esa expresión que es muy común que dice que, la ignorancia es la felicidad del hombre, es su mayor pobreza. Hoy existen verdades relativas de cada uno, pero ojo, eso no es la verdadera realidad, cada cosa tiene una sola verdad que es absoluta y es esencial, por eso la verdad como el conocimiento es inmutable, no la puedo manejar, no la puedo gestionar, no la puedo manipular a mi antojo, eso no existe, esos atajos acomodaticios de una moral prestada, no existen. Qué es lo que ha pasado con el concepto de verdad en el siglo 21, bueno la sociedad hiperconectada asumió el concepto de la post verdad que desde que apareció aparentaba ser un modismo conceptual; a mí me hace mucha gracia que en el 2016 el diccionario de Oxford la premió como la palabra del año, porque políticos, intelectuales abusaron de ese concepto, ustedes lo escuchaban. Esa es la raíz de las noticias falsas porque la verdad en el siglo XXI abandonó el cielo de las ideas de platón y se volvió emocional y manipuladora. Los hechos no se verifican, no se reflexionan, no se analizan y no se cuestionan.

En México, por ejemplo, vemos que es un desastre la fabricación de noticias falsas en la comunicación política, por citar un caso, y no queremos indagar en alcance que van teniendo en la política dominicana esas noticias falsas, por tanto, podríamos decir que es una de las enfermedades de la democracia moderna. Medios y manipulación creo que son dos palabras, dos conceptos que no deberías formar parte de la misma expresión, pero con mucho pesar así es, sucede más de lo que debería, que la principal estrangulada sea la verdad, pero la verdad ya no compite con la mentira, compite con miles de millones de datos que se comparten a cada segundo, cosas que no sucedió jamás en la historia del hombre sobre la tierra, es una hechura del hombre moderno al que yo me atrevo a llamarle el isapiens o el siber-sapiens, es el prefijo siber que cambió conceptualmente todo, yo digo el sabio del internet. Si bien geográficamente ha habido una gran expansión de los

mensajes, hay menos o nula capacidad de verificar toda esa información que recibimos, por eso es que hay discurso más emocionales y menos interesados en comprobar su veracidad con datos y cifras. Por ejemplo, la rendición de cuentas en nuestros países, no se puede contrastar. Como yo lo veo, la verdad más que una virtud diría que hoy es una mercancía express, servida en ventanilla, formato rápido. A diferencia de un más ahorro, la verdad express es muy costosa. Todos podemos hacer clip sobre las verdades que más nos gustan, podemos elegir las verdades que queremos y satisfacer nuestros deseos de consumo y necesidades exhaustiva, pero el mercado esta política y comercialmente atiborrado y tristemente existe una fragmentación de la confianza.

Hoy se habla también de crisis de periodismo y de la caída de los medios tradicionales, sobre ese particular conviene enfatizar no hay nada malo con el periodismo, pero a todo va todo normal con la industria, medio como el País, Washington post, la BBC, New York Time han tenido que reinventarse, descubrir nuevos dicho a través de la especialización de tema, clubes de lecturas, promover la entrega de artículos de corrección, ediciones especiales porque la suscripción por paga agoniza, la información de calidad amerita una suscripción online o como usted quiera y si no consume lo que hay gratis y ya verá la calidad de esa información, ¿por qué? porque durante mucho tiempo los medios tradicionales tenían el monopolio de la información y cuando apareció las empresas nuevas de los algoritmos en las redes sociales no sintieron la amenaza que aquellos significaba. El proceso de la edición de la información hasta su publicación, que hoy todavía resulta muy costoso no fue consideramos relevante y esa fue la vulnerabilidad que las empresas dueña de los algoritmos aprovecharon, democratizaron el contenido y facilitaron el medio, si ya todos pueden generar información desde sus casas, desde sus barrios, de cualquier parte del mundo justo cuando ya está ocurriendo para qué esperar la tirada del periódico de mañana a las 7:00 de la mañana. Ese fue el error de las editoriales que marcó su suerte y la evolución del periodismo a un formato digital ese fue el desafío, pero grandes oportunidades y eso mismo con el formato televisivo costoso, muy complejo y lento para incorporarse al formato digital cuando el escrito es el rey. La radio por su formato ligero, menos costoso y fácil penetración ha sabido adaptarse a los nuevos formatos y ha habido repunte bastante interesante, esta es la señalada reconfiguración del ecosistema informativo del siglo XXI, pero yo no sería tan rápida en afirmar que se aproxima la desaparición de ningún medio, ellos siempre encontrarán la forma para sobrevivir, pero veremos. Pero uno de los peligros que representa este ecosistema informativo de la actualidad es que tenemos un algoritmo, a veces no sabemos lo que es. A veces no se conceptualiza, pero de manera fácil para no complicarnos, es un conjunto de reglas y proceso matemático que determina lo que vez en tu fin y es el responsable de simular el proceso de búsqueda para ofrecerte contenido que tú crees que es relevante, se relaciona con las últimas publicaciones, con el tiempo si públicas más de una vez al día y los perfiles con lo que tu página interactúa para determinar tu alcance. Ocurre algo, tienes lo que quieres, cuando lo quieres y como lo quieres y eso dispara tus niveles de dopamina y tu sensación de control, pero cuidado, te enajenan como ser pensante y aniquila tu capacidad crítica y de contraste, además de que puede haber un sesgo algorítmico, algunos no lo creen, pero el algoritmo también puede estar sujeto a errores de aprendizaje y puede producir resultados injustos y hasta discriminatorio. Estaremos entonces de acuerdo en que hoy hay una crisis de la objetividad y una creciente relativización de los conceptos, recuerdan esas expresiones que son muy comunes en redes sociales: esto es así, pero no lo pienso discutir con nadie, o, por ejemplo, esta es la verdad, pero ustedes no están preparados para esta conversación, yo recuerdo, veo gente que sonríe, por ahí van las cosas. Si entendemos a las empresas dueñas de los algoritmos, a las grandes empresas dueñas de los medios de comunicación, a los grandes capitales que dominan el mercado

y a los gobiernos como las cuatro patas del poder, queda clarísimo que a ese poder ya no le queda nada para actuar represivamente porque ha creado a los sujetos, nos están creando constantemente, es simple, nos sirven todo tipo de información cruda, imágenes censurables, lenguaje sensualizado, vulgar, violento sin ningún tipo de ética periodística, sin control, ni régimen de consecuencias y no por falta de ética, ni leyes, queda pensar, entonces que estas cuatro patas funcionan como una especie de engranaje perfecto para construir la nueva identidad y conciencia de ese nuevo isapien, el nuevo sabio del internet, el sujeto que es capaz de ver y escuchar lo que sea, sin indignarse u ofenderse en los más mínimo y luego repite patrones de conducta que son iguales.

En mi experiencia personal en los medios, no los quiero agobiar mucho, yo creo que, en la comunicación, se puede servir a causas, como todo en la vida, no tiene que encontrar las causas, eso aprendí en los últimos 20 años.

Una de ella puede ser ideológica, puede ser social e intelectual. Esas fueron las mías, durante mi paso de 8 años por televisión, resultado: siendo muy sincera aquí en confianza porque ustedes no lo van a decir: no era un proyecto destinado a las masas por tanto cumplió su objetivo al llegar a una comunidad académica, política y amante de los temas globales, a veces uno se desalentaba: "pero no lo ve nadie". Sí se construyó algo en 8 años y fue importante: fue un capital intelectual y bueno, gracias a eso estoy aquí en esta casa hoy, pero no obtuvimos respaldo económico, ¿Por qué? Por no respetar intereses o por tener una verdad.

Tampoco respetamos una agenda mediática y decidimos hablar de lo que consideramos de importancia para la gente, muchas veces fuera de las tendencias. Eso tiene un coste muy alto y es económico, sin el capital no funciona nada, pero fuimos a pesar de ello más seguido por usuarios de otros países de canales como YouTube, que, por los dominicanos, pero aun así cumplimos con nuestro objetivo porque durante ocho años ininterrumpido proyectamos contenido de valor académico y llenamos un espacio de calidad.

Tiempos después nos empiezan a reconocer. Aunque no hay un espacio en la República Dominicana para premiar la televisión con rigor científico y académico, no lo hay, por lo menos no es un renglón que sea valorado por Acroarte y lo digo por donde quiera que voy; porque le duelo a uno que se ha esforzado por dar a la gente lo que uno cree que la gente merece y la gente merece más.

Tuvimos que ser nominados en México como proyecto que aporta a la democracia y a la educación regional, por La Asociación Latinoamericana de Consultores Políticos y su presidenta doña Lidia Paulino; que está aquí hoy, a quien agradezco que siempre ha sacado la cara y ha elevado la comunicación política dominicana.

Y eso fue suficiente, para estar aquí y, hasta ahora, ya tenemos entendido creo que podemos estar de acuerdo en que resolvimos la cuestión de cómo se instalan las ideas hoy, ahora lo difícil es saber por lo que yo estoy diciendo y aquí emulo a uno de mis mentores ¿quién diseña el sentido común?, se nos pide actuar con criterio y sentido común ¿quién diseña el sentido común, si es que se diseña? Don Bruno, si el mundo de Platón está mandado a guardar que el conocimiento de la verdad es una obra interesada de las cuatro patas del poder. Yo los voy a seguir provocando a ustedes. ¿Puede existir a partir de lo que le estoy contando un pensamiento propio? ¿Puede llamarse a algo pensamiento colectivo? ¿Lo que ustedes están pensando, cada uno, o lo que tú piensas, te pertenece? ¿o tú estás siendo colonizado constantemente? ¿sea por algoritmo o ahora por mí, que traigo unos conceptos, que los estudios y se los instalo? ¿Y el pensamiento propio dónde queda, el mundo ideal? Son algunas de las reflexiones que quería dejar sobre la mesa para pasar con don Bruno, muchas gracias.

Bruno Rosario Candelier

Excelente Marjorie, después de tus palabras ha concitado muchas inquietudes, entre ellas las siguientes: ciertamente como tú has planteado hay sectores intelectuales, sectores digamos de pensamientos que tienen la capacidad para conformar ideas y, desde luego, para orientar, entre esas personas figuran naturalmente los comunicadores, profesores, académicos, escritores, gente que de alguna manera usan la palabra para el público, pero actualmente hay un fenómeno terrible, digo terrible en función de lo que puede afectar al conocimiento y al sentido de la palabra y es el hecho siguiente: la mayoría de las personas en este momento con usar un aparato electrónico como el celular pueden transmitir ideas y muchas veces disparates, que presentan esos disparates como una verdad, porque es su verdad, entonces ¿Qué tu recomiendas, qué se puede hacer, Maryorie? para de alguna manera contrarrestar el impacto negativo que tienen los usuarios de la palabra que su información intelectual interactúa, transmiten ideas, conceptos, aberraciones, digamos dichos, y manera de entender el mundo que no se corresponde con la realidad. Tú al principio hiciste hincapié al enfatizar el concepto de que es la realidad. La verdad es la realidad de las cosas, por lo menos así la definió Santa Teresa de Jesús hace IV siglos. Danos tu opinión frente a la problemática, a mi juicio constituye un problema para la presentación de la verdad.

Marjorie Félix

Usted no me pregunta cosas fáciles. Este es el principal desafío de la humanidad, ahora mismo y no lo puedo resolver yo, aquí en 2 minutos, pero usted sabe qué es lo que pasa, tenemos el 67.9% de toda la población mundial conectada y de ese 67 que son más de 5,240 millones de personas interactuando cada minuto en internet, por ejemplo mientras nosotros hablamos hay un millón de fotos que se están generando en Smartphone, hay millones de correos, 20 millones de reuniones en zoom, ocurriendo en este momento, pero esa sociedad que se virtualizó es la misma sociedad del caos. La gente piensa que se iba virtualizar lo mejor de la sociedad, están mansos y cimarrones compartiendo contenidos, pero eso tiene una raíz y esa raíz probablemente doña Ligia sabrá, que en esas reformas educativas de los 80 cuando extirparon de nuestro sistema educativo la ética, el razonamiento, la crítica, el pensamiento social, los que estudiamos en FUNGLODE. Eso es un daño grande y ese sesgo que hay lo arrastra cada persona y cada uno con la democratización del conocimiento comparte lo que tiene, nadie puede dar lo que no tiene. Entonces como ese logo del que hablábamos en días pasados, el día en que usted me hablaba de Platón. Ese esfuerzo personal de cada uno por elevar su conciencia, por ser una mejor persona, porque tú no puedes ser bueno en nada, si no empieza a ser una buena persona, Es un compromiso individual, pero también los intelectuales y los académicos tienen que hacer su tarea, se tienen que actualizar, cómo está haciendo esta Academia en una alianza con *Omisiones calculadas*, que a veces uno piensa y por qué la Academia de la lengua, por qué un podcast, porque estamos haciendo un esfuerzo por virtualizar también el contenido de valor, por llevar a ese espacio que es hiperdemocratizado la información que pesa, y siempre pensar que la verdad es una, que es esencial y está conectada con el hecho, hay que aprender a buscar, porque el periodismo rápido. Incluso la Academia rápida, hay una Academia que es más periodística que intelectual, está servida a unos intereses, es la responsabilidad de cada uno encontrar el contenido responsable, verificar y comenzar a compartir otros contenidos desde sus áreas.

Yo no sé si le respondí bien.

Bruno Rosario Candelier

Y lo último que tú dijiste lo llegó a afirmar Heráclito de Éfeso, tú sabes bien que en la época de Heráclito y de los antiguos presocráticos no había escuelas, no había instituciones educativas, no había universidades, pero había pensadores y entre esos

pensadores se destacó Heráclito, y un día uno de sus alumnos le preguntó ¿qué era lo más importante para un ser humano?, y él le pidió que le diera un par de días para reflexionar y se fue a una de las montañas que están en la actual Turquía, porque Éfeso, en la antigüedad corresponde a la Turquía actual. Al segundo día regresa su reflexión y le dice al grupo de seguidores que él tenía lo siguiente: he llegado a la conclusión que lo más importante para un ser humano es un don divino que recibieron al nacer y que yo voy a denominar, dijo él, Logos. El logos de la conciencia, en cuya virtud los seres humanos pueden intuir, pensar, hablar, crear y ponderar y efectivamente así ha sido siempre desde que la humanidad existe, cuando hace uso del logos, del logos de la conciencia. Ahora bien como tú has señalado Marjorie no todos los seres humanos aunque tienen la capacidad mental para hacer uso de logos no tiene la conciencia intelectual para entender que es el logos y el uso del logo de la conciencia tiene unos principios, una normativa comenzando por la misma lengua, porque fíjense ustedes en este detalle todos los hablantes nos importa el nivel intelectual que tenga, absolutamente todos han internalizado en su conciencia una estructura digamos conceptual que integran la fonética, la lexicografía y la semántica de la lengua, el internamiento en la conciencia de lo que es la lengua está al alcance de todo el mundo, sin embargo no todo el mundo tiene capacidad para reflexionar sobre esa estructura mental que asimila en su conciencia, claro nos corresponde a un sector de la humanidad contribuir a que la humanidad mejore, a que se supere intelectualmente, qué es lo que tú procuras, es lo que tú haces con tus trabajos intelectuales, con tus reflexiones conceptuales en torno a los medios de comunicación. Entonces yo te pregunto, ¿Qué podemos hacer los que de alguna manera tenemos cierta obligación ante la comunidad para que los hablantes hagan un uso ejemplar de la palabra y sobre todo se sometan a la verdad?

Marjorie Félix

El sometimiento a la verdad tiene que ver mucho con elevar el nivel de espiritualidad y usted es más espiritualista que yo, es muy difícil en este momento donde tú tienes un cerebro que está conectado a diferentes disparos al día, ni siquiera la gente es consciente de que cuando están en disposición de dormir no puede hacerlo porque una pantalla está activando alarmas constantes en su cerebro que está en estado de alerta. En estado de alerta no se puede pensar, no se puede reflexionar, cada uno tiene que volver a la esencia, la vuelta a la esencia y por eso yo me miró una militante del humanismo. El hombre ha perdido de vista lo más importante que tiene, esta historia se trata del hombre no se trataba de la inteligencia artificial, no se trataba de desarrollo tecnológico, se trataba del hombre como centro de todo y el hombre ha quedado en un lugar secundario.

El uso de la lengua es responsabilidad de cada uno y la conciencia de que no ha habido una revolución más importante en toda la historia de la humanidad, en toda la historia del hombre sobre la tierra, qué la lengua, no es posible que existiera ninguna otra revolución, si no existía este conjunto de códigos de fonética que permite que nos entendamos y que interactuemos. Cada uno desde su espacio profesional, desde el hogar, hay muchas madres aquí, desde su entorno tienen que hacer un compromiso con la lengua, y los modismos que son parte de este lenguaje tecnológico, pues habrá que hacer algo, pero es personal, don Bruno, las academias, tenemos 23 en todo el mundo y es un esfuerzo que queremos hacer desde Omisiones Calculadas. Conectar con las 23 academias y comenzar a llevar estos nuevos intelectuales que son del mundo digital, cómo ha hecho usted que tiene esta apertura de pensamiento para exponer nuestros trabajos en formatos también más amigables, porque la gente no es cierto que tiene memoria de pez y que al minuto no te entienden, la gente se ha especializado, la gente sabe exactamente lo que quiere y tiene la capacidad de quitarlo en un segundo de la pantalla, o sea no son tontos, han desarrollado una gran habilidad, pero sí desde las academias, cuya principal tarea es ser la guardiana

de la integridad del lenguaje de su preservación y de su comunicación universal, no hay una adaptación a estos nuevos esquemas lo veamos difícil porque como los hablantes desarrollan por sí mismos con toda esta deuda social que tienen los soberanos con las personas, con los ciudadanos cómo lo van hacer.

Sí, esa pregunta que tú te haces se la han hecho muchos académicos en sus respectivas academias, incluyendo la Real Academia Española, que es la institución matriz y la que ha inspirado la existencia de todas las academias en el mundo, ahora bien, conectando lo que tú planteas con lo que ha sido digamos la historia de la humanidad en el plano intelectual y literario tú sabes bien o mejor dicho cada cierto tiempo, cada cierta etapa han surgido a lo largo de la historia creadores que hacen un uso singular de la palabra y que han desarrollado el don de la creatividad aun teniendo conciencia de que todos los hablantes absolutamente todos tienen el poder de la creatividad, poder que viene naturalmente de lo que ya hablamos, del logos de la conciencia, entonces pensemos a los escritores del siglo de oro español, escritores que se distinguieron por el uso de la palabra en el arte de la creación poética cómo fueron los casos de Fray Luis de León, San Juan de la Cruz, Santa Teresa de Jesús, tres modelos de autores que hicieron uso de la palabra con un sentido creador a la luz de la inspiración poética, entonces esa experiencia que vivieron esos escritores la han vivido todos los pueblos del mundo y específicamente todos los pueblos del ámbito hispánico, en cada país de América ha habido ese aporte de la palabra mediante la creación literaria y uno se pregunta y te hago está pregunta a ti Marjorie, ¿De qué manera los intelectuales, los pensadores, los escritores, los que tienen una mayor conciencia de su formación literaria y del conocimiento de la lengua podrían influir en el conjunto de la sociedad para que haya digamos mejor uso de la palabra y un aporte creador mediante la palabra?

Marjorie Félix

Yo creo que parte de eso es lo que le vengo contando y estamos siempre en ese mismo, es como una especie de Google, infinito, pero usted está haciendo malo conmigo porque quiere que yo resuelva lo que ustedes que son mis maestros no han podido resolver.

Bruno Rosario Candelier

Ustedes no, todos los hablantes somos responsables de nuestra lengua.

Marjorie Félix

Sí, pero en este caso usted tiene una superioridad intelectual como presidente de esta Academia, con unos 70 títulos que no todo el mundo que los escribe.

Bruno Rosario Candelier

Eso es mera coincidencia.

Marjorie Félix

Eso es ser un iluminado, como usted lo explica en su libro la Inteligencia sutil, me encantó su libro.

Yo lo que pienso es que como decía Heráclito, hay que fluir, en la transformación está la clave, las sociedades están vivas, mutan, cambian se adaptan, cada uno desde su intelectualidad habrá de encontrar la mejor forma de adaptarse al entorno, a la nueva forma de comunicación para generar influencia. Pero si aquí nos sentamos hablar de los presocráticos media hora se me van todos los amigos, tenemos que encontrar cuál es la enseñanza de los presocráticos, del propio Sócrates, de los que los continuaron y adaptar ese conocimiento a un formato en el que estos nuevos hablantes que están acostumbrados a la inmediatez, al sispak, al contenido que me gusta, hablar solo de lo que quiero, de lo que me gusta, con que quiero, cómo lo quiero, porque hay ese sesgo y esa sensación de control, entonces el desafío es de cada uno, cómo puedo ejercer influencia en una nueva sociedad hablando en los términos en que estos hablantes hablan, se comunican y quieren escuchar.

Bruno Rosario Candelier

Te voy a poner el ejemplo de Domingo Moreno Jiménez, nació aquí en Santo Domingo y se desarrolló al principio del siglo XX, y como lector de poesía tuvo al tanto de la poética de Rubén Darío, que entonces era dominante en América y sus primeros poemas pues tienen ese aire modernista, pero en un momento determinado se fue de Santo Domingo y se fue a vivir a Sabaneta, Entonces Sabaneta era un campo y él entró en contacto con la naturaleza y con la gente humilde y la gente sencilla, la gente de pueblo, aquí en Santo Domingo vivía entre gente de la ciudad. Y estando en Sabaneta observando la naturaleza, observando la gente común y sencilla viendo la realidad social y cultural, eliminó toda su creación modernista y optó por crear una poesía que respondiese al impacto real de la comunidad, de la sociedad, de lo que es el pueblo, a lo que piensan y siente la gente común y corriente, esa fue su intención y efectivamente así comenzó a escribir y esa nueva manera de escribir la denominó, posteriormente Postumismo y creó un nuevo movimiento literario y inspirado en esa realidad social y luego muchos de los escritores notables del país lo atacaron diciendo que, cómo este hombre que escribe de una forma chabacana, decían algunos, desconociendo el desarrollo intelectual y estético de alto valor como es la literatura europea, pero él no le hizo caso, él siguió escribiendo sobre esa manera de entender la realidad, de usar la palabra, de usar la lengua a la luz de la realidad y para que el hablante dominicano sencillo, de pueblo lo entendiese. Creo un nuevo movimiento literario y eso es un ejemplo que nos dice a nosotros que siempre podemos entrar en conexión con la comunidad, con el ambiente, con la sociedad, con lo que pauta la cultura local y eso pienso yo, que quizás una intelectual como Marjorie Félix que tiene una profundidad luminosa y edificante podría también articular un tipo de orientación que sirviese a los que no pueden llegar a esos niveles y altura donde tu llegas, piénsalo, como una opción frente a tu talento intelectual, que es alto, que es grandioso, yo me inclino reverente ante ti.

Marjorie Félix

Mi caballero, muchísimas gracias, él hace esa cosa conmigo y yo cada palabra de gracias me queda corta, solo puedo retribuirle con mi próximo poemario, que él va a ser el prólogo.

Y quiero decirle que ese talento que adorna con la creatividad me llena de mucha valentía, esa valentía de romper esquema, que a veces tú sientes que esa idea no va a conectar con nadie, pero cuidado todo el mundo te dice que no, que eres un loco, que eso no va a conectar, puede que tengas una idea brillante que nadie la tuvo antes y que va a cambiar todo un esquema, nosotros hemos querido tener la valentía de transicional en el mundo de la comunicación de la Academia con ese aire modernista, pero a veces también un aire muy romántico. Cuando yo estudiaba relaciones internacionales con mis profesores me decían, usted es académica no poeta al final terminé siendo ambas cosas.

Omisiones calculadas, les cuento, ¿qué es? y ¿por qué? es la primera plataforma digital de habla hispana que está destinada a impactar a mil millones de personas en todo el mundo, por eso decía esa idea, eres loca mil millones, no vas a poder, pues sí, si vamos a empatar a mil millones de personas de 10 años y quisimos extendernos más allá del concepto de la actividad para no circunscribirlo geográficamente con la ambición de llegar a cualquier hablante de español, donde se encuentre, lo vamos a lograr porque ustedes se van a integrar esta estantería y vamos a compartir ese contenido con entusiasmo sobre la base de promover la verdad objetiva de los temas que más impactan y más importan a los hispanos. Esos temas los seleccionamos en base a investigación sobre los criterios de búsquedas de los hispanos en los canales y medios digitales y esos temas también los sometemos estudios y coincidió con que sí, que el desconocimiento de ellos impacta la calidad de vida diaria, este es el primer programa proyecto dominicano que no

le limita su aspiración de transformar a las personas a través de la verdad, y no nos da vergüenza decir que es a través de la verdad, ni padecer filosófico, no solo desde la filosofía se llega al estado de bienestar y a la plenitud, pero sí y solo sí a través del conocimiento. Establecimos esta alianza con la Academia Dominicana de la Lengua, tan olvidada en nuestro país, porque queremos revitalizarla. Además, dejar un legado de buen uso del español en los medios digitales no queremos perder otra academia, queremos atraer a la gente, a la gente de todas las edades, a los adultos jóvenes, a los adultos mayores, a todos, a los más jóvenes que se han olvidado que existe este rincón maravilloso en La casa de las academias. Queremos impactar la industria cultural del español y extenderlo hasta las 23 academias existentes en el mundo, porque nuestra naturaleza es y seguirá siendo global, El mercado moderno de las verdades, la mano oculta que trabaja en su producción, la lesión del yo en todos los procesos sociales. La marginación de los procesos de investigación académica y científica dificultan nuestro trabajo, el trabajo de un manojito de muchachos y algunos más grandecitos que me han seguido en este aparente suicidio intelectual, llenos de amor y sin interés por un dinero que no llega; los intelectuales tenemos que hacer esta militancia del conocimiento por amor.

Debo mencionar ahora a Dalimé Castillo que está en Turquía, mi primera camada de muchachos que amo; Héctor Suero que está en Colombia, Luis Pérez que está allá atrás, mi compañero Telmo, Luis, significó mucho, tanto que el proyecto de televisión, Esfera Global como con en este proyecto, como en todo porque seguimos conectados, él no puede salir de mí, aunque a veces no contesta la llamada, Iván López también un gran amigo, un gran compañero de investigación, Gloria Elisa González en Estados Unidos, Ricardo Estrella, en Estados Unidos, Sebastián Plácido que también es mi gran mano derecha de investigación está aquí, Mónica Bernal ella es gerente, madrina, cuando nosotras estamos contenido yo digo, yo soy la CGO de Omisiones calculadas y llevo los zapatos, y Mónica soy la gerente y llevo los libros, cada uno hace de todo en esta pequeña empresa del conocimiento, Natasha Suero a quien abracé hoy por primera vez, que es dominicana compartida con España, que se integró al equipo y está aquí también y Néstor Zamora que está en España, Saray de la Rosa para quien pido una oración y las bendiciones de lo alto porque se encuentra indispuesta por un problema de salud muy delicado, lo has dado todo en esta etapa de Omisiones calculadas. Son muchachos y muchachas, no pasan ninguno de 40 años, somos se lo suicida intelectuales que vamos a poner este contenido, somos Omisiones calculadas servimos conocimiento y verdad, con toda la aspiración para nunca retroceder con algunos militantes de la verdad, que apoyan nuestra causa, que están aquí y saben quiénes son y lo hacen desde la humildad y desde el silencio, a los cuales agradezco profundamente, estoy mirando a alguno, gracias de todo corazón, gracias a los que nos siguen y han venido hasta aquí este sábado sus rostros, cada uno de ustedes, tengo memoria fotográfica se ha tatuado en mi alma. El camino de regreso a esa verdad objetiva de la que hablamos, esa verdad única de las cosas, a proceso social de debate, de preguntas, de denigración, no es fácil, pero nosotros a partir del domingo 11 de mayo y eso es mañana, le lanzamos el desafío de volver a pensar, de compartir un contenido que intenta romper con los clips sobre las verdades vacías, que si la gente sigue buscando para auto complacerse exterminarán por completo la conciencia colectiva y el sentido común y la noción del bien y el mal, esto es Omisiones calculada. Bruno: Muchísimas gracias por su asistencia.

LANZAN LA PROPUESTA «OMISIONES CALCULADAS»
(https://listindiario.com/edicion-impres/20250529/listin-diario-29-05-2025_859669.html, p. 20) / 28 de mayo de 2025



Con gran presencia de figuras nacionales e internacionales ha sido lanzada la nueva propuesta que unirá a la comunidad hispana a nivel mundial titulada «Omisiones Calculadas», diseñada totalmente en español y buscando conectar a los individuos con sus orígenes.

Mediante una alianza con la Academia Dominicana de la Lengua, Omisiones Calculadas impactará a 1mil millones de hispanos, a través de los temas sociales que condicionan su cotidianidad y estado de conciencia.

La creadora de este gran concepto comunicacional, Marjorie Félix, expresó sentirse realizada y desde ya exitosa, pues con esta nueva propuesta busca por medio de la investigación académica y científica, basada en valores, desnudar la verdad para transformar vidas.

«Cuando una persona conoce la verdad se transforma. Omisiones Calculadas viene a llenar un vacío, tanto en la República Dominicana como en los países hispanos. No venimos con claros oscuros sino a desnudar los problemas en un lenguaje comprensible para las audiencias, puesto que, la verdad objetiva es aquella apegada a realidad de las cosas», precisó Marjorie Félix.

El expresidente Leonel Fernández, quien se dio cita para apoyar esta fascinante iniciativa, saludó este nuevo paso dado por Marjorie Félix en el ámbito comunicacional, definiéndolo como un gran esfuerzo y desafío, el de convertir estos temas académicos en hechos masivos buscando la verdad, y hallar la forma adecuada para llegar a grandes multitudes.

Por su parte el escritor Manolo Pichardo, mostró admiración ante este nuevo formato indicando que, viviendo en una época de ‘posverdad’ donde todo el mundo tiene su propia verdad, la misma que en mucho no se corresponde con los hechos, es un reto no solo de

la sociedad dominicana sino de la sociedad global volver a esta, comunicar la verdad y centrarse en la honestidad.

Mientras que el ingeniero César Fernández manifestó que, en estos tiempos donde se habla tanto de ‘meterle al bloque’, este contenido educativo escalará de manera positiva, viendo que el equipo acompañante de Marjorie Félix, es de jóvenes que entienden lo que son las redes sociales y cómo se debe comunicar, «si tienes un contenido correcto e interesante que comunicas bien, vas a cautivar a aquellos que buscamos información de interés», detalló Fernández.

De la mano de su CEO, Marjorie Félix, Omisiones Calculadas, es la primera plataforma digital dominicana enfocada en la comunidad hispana a nivel mundial. Sus episodios se transmitirán cada domingo a partir del 11 de mayo, por las plataformas Spotify, Apple Music, Amazon Music, YouTube y se podrá seguir en sus distintas redes sociales como: @omisionescalculadas (Instagram), @OmisionesC (X) y @omisionescalculadas (Tiktok).

Marjorie Félix, es abogada, especialista en Alta Dirección del Estado, Derecho Internacional, Relaciones Internacionales e Imagen Pública Digital, había llevado conceptos similares como es el caso de Esfera Global, un espacio dedicado a indagar, conversar, recaudar hechos, experiencias y develar con objetividad la vida o circunstancias de lo interesado, exponiendo al público siempre la verdad.

MARIO VARGAS LLOSA, EL BOOM QUE MUERE

(<https://www.diariolibre.com/opinion/columnistas/2025/05/01/mario-vargas-llosa-el-boom-latinoamericano-que-muere/3095414>) / 2 de mayo de 2025

• **Con la muerte de Vargas Llosa muere el Boom latinoamericano**

Por José Rafael Lantigua



El boom latinoamericano fue encabezado por Mario Vargas Llosa, Gabriel García Márquez, Julio Cortázar y Carlos Fuentes. (FUENTE EXTERNA)

Yo tenía 9 años cuando **Mario Vargas Llosa** publicó su primer libro con seis relatos, "Los jefes". El escritor peruano estaba por cumplir 23. Se estrenaba en las lides literarias con el primero de los tantos premios que acumuló en su extensa carrera, el Leopoldo Alas. Digo lides en el más estricto sentido literal. Su escritura apenas mostraba sus puñitos adolescentes, pero iniciaban así sus combates, sus disputas, sus retos. Nadie podía avizorar aun lo que iba a significar aquel comienzo. Espera cuatro años, acabando de cumplir los 27, y presenta "La ciudad y los perros" novela que el año anterior había ganado el entonces prestigioso premio Biblioteca Breve. Yo tenía 13 años y estaba concluyendo mis estudios primarios.

Sin considerarse todavía que se estaba viviendo uno de los más grandes momentos de la historia de la **literatura** en español, no sólo de Hispanoamérica, sólo tal vez comparable a la Generación del 27 en España, -los gongorinos que trasladaron a la inmortalidad a Lorca, Alberti, Salinas, Aleixandre, Cernuda, Altolaguirre, Dámaso Alonso, Gerardo Diego y Guillén (el bueno)-, la década prodigiosa, que para las patrias latinas fue, en muchos casos, trágica, serviría de partera del nacimiento de cuatro escritores, que fueron alcanzando rápidamente una dimensión tan extraordinaria que no solo dejaría un vasto discipulado sino que los escritores de las décadas anteriores se sirvieron de ese boom para

el relanzamiento de sus obras, agrupadas desde entonces con una sola identidad: **literatura** latinoamericana.

Vargas Llosa vería publicados en la década del sesenta otros tres grandes libros: "La casa verde" (1966), "Los cachorros" (1967) y "Conversación en la Catedral" (1969). De esos cinco libros en diez años, "La ciudad y los perros" se convertiría en un clásico y en un suceso vital para toda su obra posterior; sus relatos mostrarían las garras del narrador total; y "Conversación en la Catedral" pasó a reconocerse con los años como una de sus grandes obras maestras. Pero, al mismo tiempo, inusitadamente, se congregaban otros tres autores que alcanzarían un relieve sin precio, sobre todo porque lo que ocurrió después benefició a muchos ignorados de los treinta a los cincuenta, y favoreció a talentos en embrión, casi hasta el día de hoy. En ese decenio, Gabriel García Márquez -que había iniciado en 1955 con "La hojarasca"- publica "El coronel no tiene quien le escriba" (1961), "La mala hora" (1962) y "Cien años de soledad" (1967). Las tres primeras las conocerían una legión inmensa de lectores, cuando la cuarta abrió todas las fronteras y la crítica se inclinó reverente para apostillar la novela más célebre de todos los tiempos, después del ingenioso hidalgo creado por Cervantes.

A su vez, Julio Cortázar, que había empujado su carrera mucho antes que los otros tres, en los años cincuenta, con tres libros que, con el tiempo, terminarían siendo la divisa de su gran **literatura**, (sus relatos "Bestiario", "Final del juego", y "Las armas secretas"), publica en los sesenta "Todos los fuegos el fuego", para entonces estrenarse como novelista con "Los premios", "Rayuela" y "62 modelo para armar", y antes de estas tres, "Historias de cronopios y de famas". Detrás suyo estaba Carlos Fuentes, quien llega en 1958 con "La región más transparente", hasta que explota en los sesenta con cuatro novelas singulares: "Aura" (para mí, su libro más hermoso), "La muerte de Artemio Cruz", "Cambio de piel" y "Zona sagrada".

Al finalizar esa década inolvidable, cuatro grandes escritores habían dejado cada uno sobre la mesa de los lectores hispanohablantes, y muy pronto de los de otras lenguas, más de una obra maestra, pero de modo fundamental, "Conversación en la Catedral", "Cien años de soledad", "Rayuela" y "La muerte de Artemio Cruz". Los creadores de la nueva **literatura** latinoamericana, sin estar ajenos a críticas infames y despreciativas; creando al mismo tiempo una obra casi sin límites, constante hasta el final de sus vidas; aupando entre ellos enemistades ideológicas o ayuntando abrazos con trompadas; recibiendo honores a granel y con el reconocimiento casi unánime de los foros literarios del universo, fueron desapareciendo de la faz de la tierra bajo los palios de la gloria más fecunda, extensa y gravitante en todo el discurrir de la **literatura** en nuestra lengua. Cortázar, el de mayor edad de este grupo y el belga que era argentino pero se nacionalizó francés para no compartir su identidad con la mugre militarista que hundió a la patria de José de San Martín, murió en 1984, a los 70 años de edad, veintiún años después de conocerse "Rayuela". Le siguió el colombiano de Aracataca, que murió en Ciudad de México en 2014, cuando la memoria ya no alcanzaba para recordar más episodios de la vida y de la muerte, a los 87 años. Carlos Fuentes, el mexicano que nació en Panamá, falleció a los 84 años, en 2012. Y **Mario Vargas Llosa**, el más joven del grupo y el que llegó a la mayor edad entre todos, dejó la vida el pasado 14 de abril, acabando de cumplir 89 años. Es ahora, con la muerte del escritor peruano que muere el boom histórico, un

grupo combatiente en la fragua de las letras, donde un cuchillo en la boca es más que un simple símbolo para sobrevivir festejando gloria, brillo y respeto. Cortázar murió acabando de publicar su último poemario "Salvo el crepúsculo", y no sin antes dejar a la planicie editorial un conjunto de obras póstumas. García Márquez todavía estaba publicando el año pasado, diez años después de su muerte, cuando sus hijos dieron a la publicidad "En agosto nos vemos". Carlos Fuentes, apenas dos años antes de morir publicó el ensayo sobre "La gran novela latinoamericana" y el libro de cuentos breves "Carolina Grau", dejando otras dos obras que fueron publicadas después de su muerte. Y **Mario Vargas Llosa** cerró su ciclo con la novela "Le dedico mi silencio", publicada casi dos años antes de su partida, en 2023, aparte de un cuento de penalti con el que pareció intentar marcar uno de sus últimos goles impúdicos, "Los vientos". Los cuatro fundadores del boom (el resto ocupó sillas en el patio de butacas) murieron con las botas puestas. Sus obras han de sobrevivirles por encima de toda contienda y de todas las andanzas humanas y literarias. Yo era un niño cuando todo esto comenzó. Y a mi edad adulta veo el final y casi ni lo creo.

MARIO VARGAS LLOSA, PROMOTOR DE LA LIBERTAD Y CASI DOMINICANO

(<https://acento.com.do/amp/opinion/mario-vargas-llosa-promotor-de-la-libertad-y-casi-dominicano-9488919.html>) / 25 de abril de 2025

Por Carlos Salcedo Camacho

- Quienes rechazaban entonces la entrega de la nacionalidad dominicana al célebre y mundialmente famoso escritor latinoamericano, al punto de llamarlo traidor y no grato en la República Dominicana, aludían a la supuesta ofensa a la soberanía dominicana cuando, a propósito de la sentencia 168-13, del Tribunal Constitucional dominicano (TC) escribió en La Nación, de España, que dicha sentencia “es una aberración jurídica y parece directamente inspirada en las famosas leyes hitlerianas

Aunque se daba por hecho el otorgamiento de la nacionalidad dominicana a Mario Vargas Llosa, falleció recientemente sin que se la otorgara. El ofrecimiento público del presidente de la República de dicha concesión en abril de 2023 no se concretizó, a pesar de la declaración de aceptación por parte del Premio Nobel de Literatura. Dado que para esa fecha escribí un artículo defendiendo dicha entrega refiero parte de su texto en su memoria.

Conferir, mediante naturalización privilegiada, la nacionalidad dominicana a ciudadanos extranjeros, por haber prestado servicios eminentes a la República o haberse distinguido por servicios sobresalientes prestados a la humanidad, es una atribución exclusiva del presidente.

Ni los que se oponían a dicha asignación pueden negar las grandes contribuciones que con su sobresaliente pluma hizo Vargas Llosa a la humanidad, tanto a través de sus reconocidas obras literarias como de sus ensayos y pronunciamientos públicos, que incluyen una novela con base dominicana, *La fiesta del chivo*, convertida en *best seller* mundial.

Quienes rechazaban entonces la entrega de la nacionalidad dominicana al célebre y mundialmente famoso escritor latinoamericano, al punto de llamarlo traidor y no grato en la República Dominicana, aludían a la supuesta ofensa a la soberanía dominicana cuando, a propósito de la sentencia 168-13, del Tribunal Constitucional dominicano (TC) escribió en La Nación, de España, que dicha sentencia “es una aberración jurídica y parece directamente inspirada en las famosas leyes hitlerianas de los años treinta dictadas por los jueces alemanes nazis para privar de la nacionalidad alemana a los judíos que llevaban muchos años (muchos siglos) avencidados en ese país y eran parte constitutiva de su sociedad”.

Como hicieron otros en diversos pronunciamientos públicos, incluidos varios artículos de la época -2014- de la referida sentencia, he sostenido, como lo hizo Vargas Llosa, que con la aludida sentencia, “el Tribunal Constitucional, llamado a proteger los derechos fundamentales y defender el orden y supremacía constitucionales, había arrasado con el

derecho fundamental a la identidad de dominicanos que, por su origen haitiano, seguirán siendo excluidos y, peor, se les arrebató su nacionalidad dominicana”.

De igual forma, consideré que “El llamado Tribunal ciudadano, lejos de aprovechar la ocasión para reafirmar su responsabilidad, masacró la Constitución y el sistema interamericano de derechos humanos. En lugar de declarar la inconvencionalidad del artículo 18.3 de la Constitución (CR), que dispone que no son dominicanos los que residan ilegalmente en territorio dominicano, desafía a la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CorteIDH), la cual, a propósito de un caso de condena a nuestro país (Yean y Bosico), dispuso que *el estatus migratorio no puede ser condición para el otorgamiento de la nacionalidad*”.

También sostuve que “El TC prefirió complacer a sectores que, para cubrir su irresponsabilidad frente al tema haitiano, propugnan por su invisibilidad, violando los principios constitucionales de jerarquía de los tratados y decisiones de la Corte IDH, derecho de defensa, irretroactividad de la ley, debido proceso y de favorabilidad de los derechos... Más aún, extiende los perjuicios ocasionados a Julia Deguis Pierre, con su desproporcionada, irracional e insostenible sentencia, a quienes se encuentren en su situación desde 1929, con el consecuente despojo masivo de la nacionalidad dominicana”. Asimismo, entendí entonces que “no es cierto que el Estado dominicano no haya despojado de su nacionalidad dominicana a una cantidad considerable de personas de origen haitiano. Estas tenían sus actas de nacimiento y fueron reconocidas como dominicanas por haber nacido aquí y porque el estatus migratorio ilegal de sus padres no se les transfiere a los hijos, ni es una condición para el otorgamiento de la nacionalidad, como lo ha establecido la Corte Interamericana de los Derechos Humanos. Eran ciudadanos dominicanos por la Constitución anterior y por la actual”.

Asimismo, entendí entonces que “no es cierto que el Estado dominicano no haya despojado de su nacionalidad dominicana a una cantidad considerable de personas de origen haitiano. Estas tenían sus actas de nacimiento y fueron reconocidas como dominicanas por haber nacido aquí y porque el estatus migratorio ilegal de sus padres no se les transfiere a los hijos, ni es una condición para el otorgamiento de la nacionalidad, como lo ha establecido la Corte Interamericana de los Derechos Humanos. Eran ciudadanos dominicanos por la Constitución anterior y por la actual”.

En dicho contexto advertimos, incluso, la segura condena que se produciría contra el Estado dominicano por parte de la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CorteIDH), por la expulsión de personas haitianas y dominicanas, así como por la desnacionalización de estas últimas, lo cual efectivamente ocurrió y fue dado a conocer en octubre de 2014.

Dicha condena del país se refiere a las privaciones ilegales y arbitrarias de libertad y posteriores expulsiones sumarias de personas dominicanas y haitianas de República Dominicana hacia Haití, incluidas niñas y niños ocurridas entre 1999 y 2000, sin las debidas garantías y sin acceso a un recurso efectivo para garantizar sus derechos. De igual forma, el caso se extendió, por ser un hecho superviniente, a la sentencia 168/13 y a la Ley 169/14.

Coincidiendo con el célebre escritor Vargas Llosa, aún sin proponérmelo, decía entonces que “siento que, por afanes ultraconservadores y de un patriotismo propio de los regímenes más temidos y autoritarios de la historia universal y nacional, el país y con ello nuestras instituciones hayan sucumbido y apisonado los derechos fundamentales que deben garantizar”.

No se trataba, pues, de una posición aislada sostenida entonces por Vargas Llosa, es la que está consagrada en los instrumentos y organismos internacionales de derechos humanos, a los cuales pertenece nuestro país como la de todos los que creen, defienden y promueven los derechos fundamentales. La defensa de la soberanía no puede implicar el desconocimiento de que los derechos humanos son universales y nos toca a todos defenderlos, tanto aquí como en todo el mundo.

Si en el marco de la famosa sentencia 168/13, Vargas Llosa comparó nuestro TC con los de Nuremberg, cuando el régimen nazi desnacionalizó masivamente a ciudadanos de origen judío, hasta llevarlos, en las peores condiciones humanas conocidas, a los campos de concentración, creo que tenía muy presente que nuestro Estado es democrático y de derecho y, por lo tanto, defensor de los derechos humanos, que por su naturaleza, nos compete a todos defender y donde quiera que ocurran sus transgresiones.

Si un hombre de la talla del ahora muy recordado Vargas Llosa anunció que aceptaría la nacionalidad dominicana, habiendo puesto mundialmente el país en las miras del mundo a través de una de sus obras, en defensa de la libertad y de los derechos humanos, además de elegir esta nación como su suelo, la declaración del presidente Abinader fue muy atinada.

La proclama de bienvenida de Mario Vargas Llosa como dominicano no se manifestó en ningún decreto presidencial, pero con la adjudicación de su nacionalidad dominicana ganaban los derechos humanos, se beneficiaba nuestra nación y se comprometía, mucho más, su defensa.

Siempre fue muy grata para los promotores y defensores de la libertad y de los derechos humanos la presencia de don Mario en nuestro país, para orgullo nuestro y, más que traidor, con su amor por nuestra patria y la defensa de sus valores constitucionales, contribuyó e hizo propia la promoción de los derechos fundamentales en los escenarios universales.

Paz y honra eternas don Mario Vargas Llosa. Siempre lo reconoceremos como un defensor ferviente y preclaro de los principios y valores esenciales pregonados por nuestro país.

NOSTALGIAS DE MIS VIEJAS LECTURAS: *LA DIVINA COMEDIA* O EL ASCENSO DEL ALMA A TRAVÉS DE LA PALABRA

Por Miguel Collado

Leí *La divina comedia* a los dieciocho años. Conservo el ejemplar sobre el que mis ojos juveniles se posaron durante varios días: Buenos Aires, Argentina: Editorial Tor, 1946. Solía leer hasta avanzadas horas de la noche, como si el fin del mundo estuviera a pocas esquinas de mi hogar. ¡Con voracidad!

No fue una lectura académica ni por encargo. Fue un hallazgo existencial, una búsqueda íntima, un ejercicio de asombro en medio del bullicio de la ciudad. Yo era entonces un joven maestro sustituto en la Escuela República de Chile, en San Carlos, Santo Domingo. Enseñaba lo básico, pero aspiraba a lo alto. Llevaba el libro conmigo como si fuera una brújula o una promesa. Y en cada pausa, en los recreos, entre clase y clase, leía un puñado de versos, como quien toma sorbos de luz.

Dante me hablaba desde otro tiempo, desde otro mundo, pero no me parecía ajeno. Su viaje me parecía el mío. El Infierno no era solo una arquitectura teológica: era una geografía moral que yo intuía en mi entorno, en las injusticias cotidianas, en los miedos de los adultos, en las sombras que a veces se posaban sobre la infancia de mis alumnos. El Purgatorio me recordaba el esfuerzo, el trabajo silencioso de quien quiere elevarse. Y el Paraíso... el Paraíso era una promesa tan delicada, tan luminosa, que me dolía de tan lejana.

Había algo profundamente ético en cada canto. No una moral de sermón, sino una ética poética, encarnada. Dante juzgaba, sí, pero también comprendía. Y al hacerlo, nos invitaba a mirar nuestras propias zonas oscuras. De su monumento literario dejado como legado de la Humanidad recuerdo ese terceto:

“Quien en el ocio su existir consuma
no dejará más que humo en el aire
y en el agua espuma”.

No sé si lo memoricé exactamente así, pero así lo retuve, con esa imagen doble de lo que se desvanece: el humo que se disuelve arriba, la espuma que se dispersa abajo. Fue una advertencia, una brújula. Supe que no quería dejar solo eso tras de mí. Quería escribir, enseñar, sembrar algo que resistiera la disolución.

Leer *La divina comedia* a esa edad fue una suerte de rito iniciático. Yo no tenía entonces la formación para comprender todas sus capas: la política florentina, la teología escolástica, la cosmología medieval. Pero comprendía lo esencial: que el alma humana está hecha para ascender. Que el lenguaje puede ser un camino hacia lo alto. Que el dolor, la duda, la esperanza y la belleza pueden articularse en un solo canto.

Dante me enseñó que escribir es ordenar el caos, que el ritmo es una forma de conocimiento, que la poesía puede ser un mapa del alma. Me hizo ver que el infierno comienza cuando uno traiciona su vocación, que el purgatorio es el espacio del esfuerzo diario, y que el paraíso no es una recompensa, sino una forma de ver con claridad y de amar con plenitud.

Años después, cuando he releído fragmentos de la obra, no busco ya las mismas certezas. Pero vuelvo a ella como se vuelve a una fuente. Sé que hay allí una música que me formó, una visión que me guio, un fuego que me nombra. Y sigo creyendo —como aquel joven de 1973— que el lenguaje, cuando se eleva, nos puede salvar.

**PRESENTACIÓN DEL LIBRO *DE LA DEMOCRACIA EN HISPANOAMÉRICA*,
DEL DOCTOR SANTIAGO MUÑOZ MACHADO,
DIRECTOR DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA.**

La Escuela Nacional de la Judicatura, el Instituto Global de Altos Estudios en Ciencias Sociales (IGLOBAL) y la Fundación Global Democracia y Desarrollo (FUNGLODE) realizaron la puesta circulación del libro *De la democracia en Hispanoamérica*, del doctor Santiago Muñoz Machado, director de la Real Academia Española.

La actividad fue realizada en la Fundación Democracia y Desarrollo (FUNGLODE) y contó con la asistencia de jueces de las altas cortes y reconocidas personalidades del ámbito nacional. La actividad fue desarrollada en un ambiente de reflexión sobre el estado actual y el futuro de nuestras instituciones democráticas.

El Dr. Hermógenes Acosta, director académico de los programas de derecho Constitucional, realizó la presentación del autor, quien expuso que Santiago Muñoz Machado es doctor en Derecho, catedrático de Derecho Administrativo, sucesivamente, en la Universidad de Valencia (1980-1982), la Universidad de Alcalá (1982-1994) y la Universidad Complutense de Madrid (1994-2014). Es abogado, escritor, académico, investigador y editor, con marcada vocación humanística y profundo espíritu innovador, abierto siempre a cualquier forma de conocimiento y a los desafíos del progreso social. Además, es Doctor *honoris causa* por las universidades de Salamanca (doble doctorado en Derecho y en Filología). Es el Trigésimo primer director de la Real Academia Española (RAE), presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, vicepresidente de la Fundación pro Real Academia Española y dirige el proyecto del *DPEJ* dentro del Grupo Lenguaje Claro y Accesible, integrado en la estructura permanente de la Cumbre Judicial Iberoamericana. El Dr. Muñoz Machado como director de la RAE, lleva a cabo un nuevo plan de trabajo académico que tiene como eje estratégico la transformación digital de todos los proyectos y servicios, así como del funcionamiento institucional. Es autor de una extensa y variada bibliografía, que abarca casi un centenar de libros e innumerables artículos y estudios sobre diversas materias. Es Premio Nacional de Ensayo (2013, por *Informe sobre España. Repensar el Estado o destruirlo*) y Premio Nacional de Historia (2018, por *Hablamos la misma lengua. Historia política del español en América desde la conquista a las independencias*).

Como aportación a la Red Panhispánica de Lenguaje Claro, ha impulsado en 2024 la primera *Guía panhispánica de lenguaje claro y accesible*, elaborada por la RAE y la ASALE. También, cabe destacar que es autor de una extensa y variada bibliografía, que abarca casi un centenar de libros e innumerables artículos y estudios sobre diversas materias.

En su intervención, el Dr. Muñoz Machado, el autor de la obra, sostuvo que República Dominicana fue elegida como el primer destino de la gira latinoamericana de esta obra, resaltando su interés en abrir espacios de reflexión sobre los retos de la democracia en la región.

Muñoz Machado indicó que este libro recorre con rigor y profundidad dos siglos de historia política latinoamericana, analizando con exhaustividad cómo las peculiaridades históricas y culturales de Hispanoamérica han moldeado su relación con la democracia liberal, ofreciendo al lector valiosas herramientas para abordar los dilemas actuales y comprender la importancia que presenta la cuestión de la democracia.

Dando seguimiento a su explicación, manifestó que este libro es una historia de las constituciones y de los esfuerzos por establecer la democracia como una regla en Hispanoamérica. Indicó que es un libro que permite hacer un recorrido extenso por la

historia de nuestros países, por sus vicisitudes, sus desgracias, sus frustraciones, sus grandes idealismos, los grandes momentos de la utopía. También manifestó que esta obra está hecha desde la preocupación por la democracia, por la degeneración que algunas instituciones democráticas están experimentando en Europa y también en América y por el deseo de que las pérdidas de potencia de la democracia representativa se recuperen.

El director de la RAE destacó que *De la democracia en Hispanoamérica* es un libro que reivindica la capacidad de los americanos, de los hispanoamericanos, refiriéndose a las naciones de habla española, la capacidad de los hispanoamericanos para autogobernarse según las pautas de la democracia representativa, es decir, montando gobiernos basados en la soberanía popular, en la separación de poderes y en la garantía de los derechos.

Tras cerrar su intervención, comentó que en algunos países se ha estabilizado una fórmula de democracia que se llama *democracia nueva*, que se basa fundamentalmente en la idea de participación, la democracia participativa, la neodemocracia como alternativa a la democracia indirecta, que han sido la tradicionalmente aplicada en Europa.

En nombre de La Escuela Nacional de la Judicatura, el Instituto Global de Altos Estudios en Ciencias Sociales (IGLOBAL) y la Fundación Global Democracia y Desarrollo (FUNGLODE) fue finalizada la actividad dando las gracias al Dr. Muñoz Machado por haber elegido a la República Dominicana para poner a circular su obra.

Santo Domingo, 16 de mayo de 2025.

**BRUNO ROSARIO CANDELIER FUE RECONOCIDO
POR EL SENADO DE LA REPUBLICA DOMINICANA
POR SU TRAYECTORIA HUMANÍSTICA AL SERVICIO DE SU PAÍS
MOCA, 2 DE MAYO DE 2025**



El Senado de la República Dominicana otorgó a Bruno Rosario Candelier un reconocimiento por su fructífera trayectoria intelectual, de servicio cultural, lingüístico y literario al país, en un acto celebrado en Moca con motivo de la celebración del «2 de Mayo» en la que participó el conjunto de senadores de la República junto a autoridades mocanas y valiosos munícipes de la provincia Espaillat. En ese acto, que presentara el senador por Moca Carlos Gómez Ureña, el propio senador presentó una semblanza¹ del homenajeado y subrayó el aporte intelectual, espiritual y cultural del escritor mocano ponderando sus cualidades humanísticas, su labor literaria y, sobre todo, las publicaciones lingüísticas, culturales y literarias del escritor mocano en favor de la literatura nacional. Asimismo, ponderó el reconocimiento internacional que ha merecido el escritor mocano en vista de que es miembro correspondiente de la Real Academia Española, de la Academia Portorriqueña de la Lengua Española, de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, de la Academia Hondureña de la Lengua, Nicaragüense y Filipina de la Lengua Española; y, desde luego, también mencionó los reconocimientos de instituciones internacionales que ha recibido el doctor Rosario Candelier, que se graduó en Filología Hispánica con el doctorado en esa disciplina humanística por la Universidad Complutense de Madrid.

Asimismo, se dio cuenta en el acto del trabajo que ha realizado el doctor Rosario Candelier a través de la Academia Dominicana de la Lengua, de la que es director, y a través del Movimiento Interiorista del Ateneo Insular, del que fundador y presidente, y, desde luego, de la participación de numerosos escritores en el Movimiento Interiorista tanto del país como del exterior ya que el Interiorismo tiene seguidores en España, en

Argentina, en Colombia, en Chile, en Honduras, en Nicaragua, en Estados Unidos de América, en Puerto Rico, en Cuba y, desde luego, en la República Dominicana, comenzando por su propio pueblo, en Moca, donde reside el escritor reconocido por el Senado de la República.

En ese acto, al dar las gracias, el doctor Rosario Candelier ponderó la trayectoria intelectual, económica y cultural de la provincia Espaillat y el impacto que en su momento histórico tuvo el degüello de Moca cuando en 1805 huestes haitianas, sanguinarias y perversas convocaron a la feligresía mocana en el templo Nuestra Señora del Rosario y una vez, supuestamente dizque para celebrar un tedeum, cerraron las puertas del templo y acribillaron a todos los presentes en un hecho atroz que constituyó el primer genocidio de América cometido por vándalos haitianos, asesinos, desleales, traidores, delincuentes y perversos. En ese acto el doctor Candelier subrayó que, tras el Degüello de Moca, que calificó como la Lumbre de la mocanidad, no el degüello, sino a Moca y, sobre todo, al templo Del Rosario, surgieron grupos de protección, de reflexión y de creación que dieron aliento y entusiasmo a la población mocana para revivir de sus cenizas, para rehacer su historia para emprender un camino de desarrollo y para dedicarse al cultivo agrícola, comercial, intelectual, religioso y cultural como, efectivamente, lo hicieron los mocanos afectados por esa trágica experiencia conocida como El degüello de Moca.

Al dar las gracias por el reconocimiento recibido, el doctor Rosario Candelier, ponderó la tradición intelectual, literaria y cultural del pueblo mocano, al que ha servido con satisfacción y entrega, y al que, desde luego, cuyo reconocimiento agradece y, desde luego, que seguirá haciendo lo que hasta ahora ha hecho a favor del estudio de la lengua y el cultivo de las letras para el desarrollo de nuestro país.



Nota:

¹ Ver semblanza [en línea] en el enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=snQ6HKGRqsY>.
Consulta: 4 de mayo de 2025.

ENTRE TOKISCHA Y DOMINICANA LEE

(https://www.elcaribe.com.do/opiniones/de-una-sentada/entre-tokischa-y-dominicana-lee/#google_vignette) / 28 de mayo de 2025

Por Marino Berigüete

Este país parece una coreografía irrespetuosa. Un sitio donde Tokischa es trending topic por existir, por gritar lo que otros callan, y al mismo tiempo, el escritor que sangra cada página se queda con la tinta seca en un rincón del internet. En Bella Vista se ofenden, en Capotillo celebran. El arte, mientras tanto, muere sin ruido entre banners de apuestas y noticias de reggaetoneros con más lírica en sus tatuajes que en sus canciones.

Aquí, ser culto es un acto subversivo. El Ministerio de Cultura, ese Frankenstein burocrático, no une, no impulsa, no dirige. Cada institución va por su lado como si la cultura fuera una colcha de retazos mal cosidos. El teatro tiene goteras, las bibliotecas huelen a abandono, los museos se sienten como mausoleos. Y mientras tanto, se invierte dinero en educación como quien echa agua en un saco roto, sin un programa serio que enseñe a leer más allá del WhatsApp.

“Dominicana Lee” era una promesa, un espejismo que duró lo que dura un discurso de toma de posesión. El ministro anterior lo enterró sin una nota de duelo, traicionando a los pocos que aún creen que leer no es solo mover los ojos, sino abrir la cabeza. Ese ministro que tenía nombre de ángel, pero obraba como demonio administrativo.

Y ni hablar del idioma. Lo están matando a memes, a gritos, a likes. El Gobierno quiso regular el buen decir y lo soltó como quien suelta una papa caliente al primer hilo de Twitter que se le vira. El lenguaje, ese músculo que nos define, se oxida mientras los influencers dictan sentencia y la burocracia se agazapa en el silencio.

Los medios, que deberían ser el contrapeso, venden titulares como si fueran hamburguesas. Rápido, barato, repetitivo. La dignidad no da views. La verdad, tampoco.

Y, sin embargo, queda la palabra. Todavía. Aunque cojee, aunque la desprecien, aunque la ignoren. Porque si no la rescatamos, si no aprendemos otra vez a hablar con sentido, a leer con ganas, a escuchar con respeto, vamos directo al abismo. Porque mientras Tokischa grita, “Dominicana Lee” calla. Y eso, eso sí que debería escandalizarnos.

MARIO VARGAS LLOSA, SUS GUERRAS, SU LIBERTAD

(<https://www.diariolibre.com/opinion/columnistas/2025/05/08/las-guerras-de-mario-vargas-llosa-y-su-libertad/3104063>) / 9 de mayo de 2025

- **Mario Vargas Llosa y la República Dominicana tuvieron una relación muy intensa**

Por José Rafael Lantigua



Vargas Llosa en República Dominicana, el inicio de un vínculo literario eterno. (FUENTE EXTERNA)

Mario Vargas Llosa vino por primera vez al país en 1974. Para entonces yo había leído cuatro de sus libros. Comencé con "La casa verde", luego "Los cachorros" y "La ciudad y los perros", gracias a una amiga que estudiaba en Italia y me lo trajo de regalo. Los libros en mi pueblo se pasaban de mano en mano. Nunca he podido recordar quien era el primero que lo ponía a la disposición de la pandilla. Solo intuyo que era uno mucho mayor y, obviamente, lector avezado, y que yo era el último en la fila por ser el más joven. Una semana para la lectura y de ahí a otras manos. Así leíamos entonces. En la aldea no había librerías. Bueno, había dos papelerías, una de un señor apellido Rodríguez y otra la de Salustio Guzmán, que tenían cada una un anaquel con pocos libros. En esta última compré mis primeros libros. Antes de ahí todos eran prestados. Ya en Santo Domingo, donde vine a residir en 1972, pude comprar "Pantaleón y las visitadoras" que se publicó un año después. Desde luego, los libros llegaban con tardanzas. Pasaban algunos años, que hoy no puedo determinar, para que pudiésemos conocer de la existencia de libros de moda, escuchar los comentarios de los mayores y suscribirnos al grupo de los que deseábamos leer esas novedades. En mi pueblo nativo había un personaje llamado "negro novelita" que "alquilaba" libros y mi mamá, ante mi insistencia, acostumbraba a alquilarme uno por semana. Eran libritos de autores sin importancia alguna. Nos interesaban solo las historias, generalmente vaqueradas, espionaje y dramas románticos. Los libros había que

devolverlos a Negro en perfecto estado o cualquiera se exponía a una de sus broncas, que no eran nada bonitas.

En el conocimiento del boom, de García Márquez y Vargas Llosa, hay un antecedente notable, que hoy muchos desconocen. Bruno Rosario Candelier estudiaba filología en la Universidad Complutense, en Madrid, y en el verano de 1973 asistió a la presentación de "Pantaleón y las visitadoras". Al final del acto, Bruno se presentó ante Vargas Llosa y le pidió que le concediera una entrevista. El escritor lo citó para el domingo de esa semana en un hotel de la capital española. Allí se realizó la entrevista que Bruno envió a Freddy Gatón Arce quien la publicó íntegramente en el suplemento de El Nacional de Ahora. Al mismo Vargas Llosa le pidió Bruno información sobre cómo entrevistar a García Márquez y Mario le facilitó el teléfono de Carmen Balcells, en Barcelona, para que coordinara con ella. Después de comunicarse con la apoderada de los dos escritores, dos o tres días después le llamó personalmente el Gabo y le pidió viajar a Barcelona y que lo esperase en el restaurante París de la capital catalana a las cinco de la tarde de un sábado. Esa entrevista también la publicó Gatón Arce en El Nacional, tomando todo el cuerpo del suplemento. Ambas produjeron un gran impacto en la sociedad literaria dominicana de aquella época.

Vargas Llosa vino a Santo Domingo para la filmación, precisamente, de "Pantalón y las visitadoras", un horrible filme que dirigió el español José María Gutiérrez, con Mario de codirector. Creo que filmaron fundamentalmente en La Romana. La película fue un fracaso tan grande que no sólo se dejó de exhibir en el mundo, sino que Mario incluso sacó ese episodio de su biografía. En 1999, se exhibió otra versión de la misma novela, dirigida esta vez por el peruano Francisco Lombardi, que llegué a ver en premier en un cine de Madrid y me pareció bastante buena.

Mario cumplió entonces otras tres misiones en el país, en ese 1974. Una de ellas, la realización de un documental encomendado por la televisión francesa, que vino a exhibirse aquí por primera vez un año antes de la pandemia, en Funglode, por diligencias de Marianne de Tolentino. Es un formidable trabajo sobre las vicisitudes del país, el régimen de Balaguer, los presos políticos, la situación de la clase media y los más pobres en distintas comarcas, con pormenores de la Era de Trujillo en la introducción. La otra misión, digámoslo de ese modo, fue sostener un conversatorio en la recién fundada Casa de Teatro, que fue muy polémica porque Mario ya había iniciado su camino de regreso de la revolución cubana y la izquierda le fustigó mucho en ese encuentro. Aquello estuvo repleto. Yo estaba en la última fila, de pie, escuchando por primera vez a un autor de tanta relevancia. Rememorando en estos días con Freddy Ginebra aquel encuentro, estamos de acuerdo ambos en que, a pesar de la embestida ideológica a la que fue sometido Mario, el peruano salió airoso.

La tercera misión de Mario, no estuvo planificada. Como parte de la producción del documental tuvo que conversar con mucha gente y conocer aspectos de la vida dominicana y, en especial, de los años de la dictadura. Fue en ese recorrido por el país donde nació su interés de escribir una novela sobre la Era de Trujillo, proyecto que logró cumplir 26 años después. En una entrevista que dio a Frank Báez para la revista "Global", Vargas Llosa refirió que Mario Tolentino Dipp le relató durante un almuerzo como vio a

Trujillo salir de la casa de uno de sus ministros a las dos de la madrugada. Cuando le contó a su padre que él había visto al Generalísimo, don Vicente Tolentino Rojas, colaborador del régimen, aterrorizado, le increpó al hijo que él nunca había visto al Jefe, que ese no era él, que eso era mentira y le obligó a callar. Esa y otras fuentes sirvieron de base a su popular novela. El respaldo de José Israel Cuello, que le enviaba cajas de libros sobre la dictadura, fue relevante en la construcción de esta obra que Vargas Llosa dedicaría a José y a su esposa Lourdes. Comenzaba entonces el vínculo entrañable de Mario con la República Dominicana. Pasó varios meses, entre ida y vuelta, en el hotel Jaragua escribiendo "**La fiesta del chivo**". Llegué a verle varias veces, incluso espiándolo sin que él se diese cuenta, mientras caminaba a solas desde el Jaragua hasta El Vesubio, donde acostumbraba a almorzar. Luego, regresaba por la misma ruta hacia el hotel. Lo descubrí en una ocasión, estando de fin de semana en mi pueblo, saliendo de la iglesia Corazón de Jesús. Le seguí en mi auto a prudente distancia. Lo vi entonces entrar a la casa que fuese de Antonio de la Maza. Alguien me contó que en el colegio Santo Domingo, en su investigación, preguntaba hasta por el tipo de flores que crecían en los jardines para la época de la dictadura.

Siete lustros después de aquel primer encuentro en Casa de Teatro y diez años más tarde de la publicación de "**La Fiesta del Chivo**", Mario recibió el **Premio Nobel de Literatura**, en cuyo discurso en Estocolmo se refirió en dos ocasiones a nuestro país. También lo haría varias veces en sus artículos semanales en el diario El País, donde siempre defendía la democracia dominicana.

En 2011, prácticamente semanas después de recibir la máxima presea de las letras universales en diciembre de 2010, en Suecia, Mario volvió a Santo Domingo donde recibió el primer homenaje que país alguno, incluyendo el suyo, le hiciese por el alto galardón. El presidente Leonel Fernández le ofreció una recepción en Palacio y le otorgó la Orden Heráldica de Cristóbal Colón en su más alto grado, Gran Cruz Placa de Plata. Lejos estaría yo, en aquella noche de finales de 1974, cuando entre entusiasmado y escéptico escuchaba en la naciente Casa de Teatro al que sería uno de mis dioses mayores en la literatura, que me tocaría presentar a tres voces su novela "**La fiesta del chivo**" en el hotel Jaragua, iniciando el siglo XXI, junto a Bernardo Vega y Andrés L. Mateo, y que en el acto en el Palacio Nacional me tocaría pronunciar el discurso de orden. Recuerdo al presidente Fernández preguntarme al oído, con su habitual sencillez, que él también quería "decir algo" en el acto, que si eso estaba bien. No solo está bien, sino que sería una forma de engrandecer este homenaje, le respondí. La suya fue una cátedra sobre toda la obra de Vargas Llosa que, como me lo dijera el propio Nobel, lo había dejado asombrado. Unos años antes, cuando Mario visitó nuestra primera feria internacional del libro, en 1998, lo llevé a ver al presidente Fernández y allí fue donde este le dijo a Vargas Llosa que el libro que más le había impresionado a él era "Historia de Mayta", momento al que se refirió hace pocos días en un artículo de homenaje al gran escritor peruano recientemente fallecido.

En su larga carrera de 64 años de vida literaria, **Mario Vargas Llosa** peleó todas las guerras, sin importar consecuencias. Odiado y aclamado, como sucede siempre con todos los grandes de la historia, hizo de político, de polemista, de discrepante en las ideas, de crítico desapacible de formas de gobierno y de intolerante ante actitudes que iban en

contra de sus principios. Erró muchas veces en ese camino enmarañado, pero acertó en muchas más. Su propio quehacer literario lo internó en sendas abiertas, lo mismo el hecho histórico o el rito de la sexualidad más fogosa; las cuitas amorosas que se insertaban en la propia vida familiar o las aventuras del foquismo guevarista; el relato de dictaduras sin frenos o las cuasibiografías de personajes que llamaron su atención. Se fue a Irak en plena guerra a ver lo que ocurría en esa sociedad y relataba la suntuosa abundancia de Botero; contó en detalles los clamores y sinsabores de su pasión política y censuró los parámetros de la sociedad del espectáculo, en la que, casi al final de su vida, cayó entre sus redes.

Vargas Llosa fue, con toda probabilidad, el escritor más profesional que hemos conocido y cuya vida estuvo dedicada exclusivamente, por poco más de seis decenios a la literatura. Plantó cara a las ruindades de los apóstatas. Tomó partida por causas justas y hasta por las injustas. Instruía sobre los desafíos de la libertad. Y se mantuvo como pez en el agua cuando pensó que podría ser presidente de Perú, ignorando que le venía mejor pertrecharse de ideas y ficciones que lo llevaban directo a la santificación que el Nobel otorga a sus recipiendarios. Pero, sobre todo, fue un hombre libre. No ató su literatura, sus ideas y sus retos a ninguna conveniencia personal o de logias. Fue auténticamente libre. Políticamente incorrecto cuando era el caso. Preciso, tajante y veraz cuando sus juicios eran plausibles y su prosa nos emocionaba. Peleó todas las guerras y salió airoso, como aquella noche en la casa de Freddy. Fue libre hasta para cumplir excesos de último minuto y aún más, para decir adiós desde aquellos lugares donde alguna vez fue feliz, justo cuando todos reconocían que iba en la ruta de la losa fría. No hay ahora mismo como él. Así, tan sencillamente.

INSTRUMENTOS MUSICALES: ORÍGENES DE SUS NOMBRES
(<https://acento.com.do/cultura/instrumentos-musicales-origenes-de-sus-nombres-9498848.html>) / 18 de mayo de 2025

- Ha de tenerse en cuenta que quien escribe estos artículos no tiene talento musical.

Por Roberto Guzmán



El emblemático músico dominicano Félix del Rosario, que tocaba el saxofón con un estilo único.

Para examinar los orígenes de algunos instrumentos musicales, he elegido cuatro entre ellos. Fueron elegidos al azar. Quizás por la popularidad de algunos de ellos. El **saxófono** fue elegido por el origen de su nombre. El **piano** por ser creación italiana, pues la lengua italiana ha producido muchos vocablos internacionales en la música. La **guitarra** por la posibilidad de que personas con disposición musical puedan aprender a tocarla por sí mismos. El **bandoneón** por su versatilidad musical. Ha de tenerse en cuenta que quien escribe estos artículos no tiene talento musical.

Bandoneón



Cien intérpretes de bandoneón que se reunieron para homenajear al célebre bandoneonista Aníbal Troilo, en Buenos Aires, Argentina, el 7 de julio de 2014

El bandoneón es el alma del tango dicen algunos entendidos en esa materia. Es sorprendente que la descripción del instrumento musical no sea uniforme. El *Diccionario de la lengua española (DLE)* asienta que es un acordeón hexagonal. Esto es, tiene seis lados y seis ángulos. El *Diccionario integral del español de Argentina* recoge en sus páginas que es cuadrangular y parecido al acordeón, que tiene cuatro lados.

La descripción del bandoneón por este diccionario argentino es más larga, más detallada, porque este instrumento es más importante para los argentinos que para nacionales de otros países por la razón mencionada más arriba. Es un instrumento musical de viento. Algo que lo tipifica; tiene botones en vez de teclas y se toca sujetándolo con ambas manos. Para quien escribe este artículo, “que se toca sujetándolo con ambas manos” equivale a que no se cuelga del hombro; que se sostiene con las manos. Como es un instrumento de viento y tiene un fuelle, se estira y se contrae para que el aire pase y active los sonidos.

A pesar de que se sostiene con las manos, he visto algunos músicos tener a disposición una banqueta para apoyar un pie y colocar el bandoneón sobre la rodilla. Mencionar eso hace recordar a Ángel Bussi que vivió muchos años en República Dominicana y tocó bandoneón.

En el diccionario *El origen de las palabras* puede leerse una acepción del bandoneón que satisface a los partidarios de las versiones de los dos diccionarios mencionados más arriba. Allí se encuentra, es “Parecido al acordeón y a la concertina. . .” La concertina según el DLE es un “acordeón de forma hexagonal u octogonal de fuelle muy largo y botones en ambas caras o cubiertas”.

Donde aporta el dato preciso el último diccionario mencionado es cuando dice que el bandoneón lo inventó Heinrich Band a mediados del siglo XIX. El total de botones para este instrumento es de 71 botones, 38 para el registro agudo y 33 para el grave. En República Dominicana oí hace mucho tiempo llamar *bandoleón* a este instrumento. Pensé

que era un error. Así se llamó en México y Filipinas en el siglo XIX. También el instrumento llevó ese nombre en el Río de la Plata, pero en el siglo XX con el auge del tango cobró vigencia **bandoneón**. El nombre del instrumento es un compuesto del apellido Band y la terminación *-eón* del alemán *Orpheon*. Esa es la explicación que ofrece el *Dictionnaire historique de la langue française* (2012-I-297).

Al bandoneón se le considera un instrumento musical de sonido limpio y muy extenso lo que hizo de este un instrumento solista en los conjuntos musicales de tango. A tal punto es esto cierto que en el registro de habla coloquial se le llama **fuelle** (también *fueye*). *Diccionario de voces lunfardas y vulgares* (1988:110). La adaptabilidad del bandoneón es tal que el argentino Roberto Caamaño “tiene un concierto para bandoneón y orquesta”. *Palabras con historia* (2002:39).

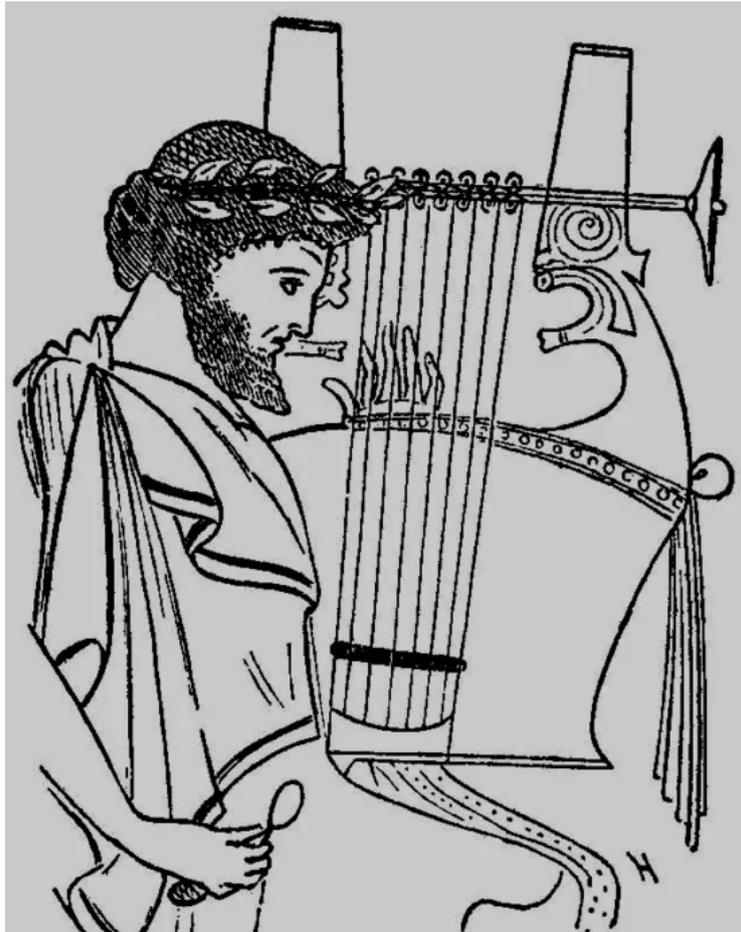
En República Dominicana, el poco conocimiento acerca de instrumentos similares al acordeón y bandoneón llevó a muchos hablantes a pensar que cualquier instrumento grande de fuelle y muchas teclas y botones era un bandoneón. Así se llamó bandoneón también al piano acordeón.



La guitarra es uno de los instrumentos favoritos de los dominicanos. Esa es mi impresión. Últimamente desempeña un papel estelar en los ritmos populares. La guitarra eléctrica, con amplificador de sonido, permite que este instrumento participe en ritmos y conjuntos musicales en los que antes no tenía cabida. Por lo antes señalado y lo expuesto aquí se ha seleccionado este instrumento para indagar acerca del origen del nombre. Como muchos otros inventos y adelantos la guitarra eléctrica tuvo su origen en los Estados Unidos a partir del año 1920.

¿Dónde se origina el nombre guitarra?

La guitarra cuenta con antecedentes dignos, pues el nombre guitarra viene de la voz latina *cithara*, que a su vez debe su origen a *Kithara* del griego. Digno se escribió, porque era pulsada por las divinas manos de Apolo, divinidad de la música y protector de los cantores. Muchos pintores y escultores han hecho de Apolo una de las representaciones ideales del arte, entre ellos, Rubens, Velázquez, Canova.



Wikipedia.org.

Hasta el *Glosario etimológico de las palabras españolas de origen oriental* (1974:416) admite en sus páginas que el nombre guitarra para el instrumento musical de cuerdas no procede del vocablo árabe hispánico *caitsara*, sino del

latín *cithara* como se mencionó antes. No cabe duda de que tanto el instrumento como el nombre entraron a Europa a través de España. Los franceses aceptan que tomaron el nombre del español.

El sustantivo guitarra tiene varios derivados que atestan su popularidad. Guitarrazo, guitarro, guitarrero, guitarrería, guitarresco, guitarrillo, guitarrista, guitarrón. Por las terminaciones de algunos de esos derivados pueden deducirse las significaciones de estas.

En España la guitarra fue adoptada por las clases bajas de la sociedad como alternativa a la vihuela. Ya a mediados del siglo XVIII la guitarra tomó la forma moderna con seis cuerdas sencillas.

El nombre del instrumento en estudio terminó en portugués con la misma grafía que en español. Durante varios años se discutió acerca del origen inmediato en esa lengua. Algunos autores sostenían que provenía del italiano; otros que del español. Al final poco importa, pues ha producido derivados semejantes a los del español. El instrumento que acompaña al fado auténtico no es igual a la guitarra española, pero muy parecido.

En francés guitarra se escribe actualmente *guitare*. Es un préstamo tomado en el siglo XIII del español; entró en francés escrito *quitarre*. A través de la historia ha variado el número de cuerdas de esta. En la actualidad dependiendo de la cantidad de cuerdas reciben adjetivos relativos a su procedencia para diferenciar unas de otras.

Los angloparlantes tomaron el nombre *guitar* del francés. Los etimólogos de la lengua inglesa resuelven el asunto de la procedencia del nombre del instrumento atribuyéndole a este un origen genérico. Escriben que procede del mediterráneo. De esa forma engloban las teorías anteriores acerca de la raíz del nombre. Es una solución ecléctica.

Piano



El piano es un instrumento de música más complejo que los estudiados más arriba. Inspira o inspiraba respeto por su tamaño. Se escribió intencionadamente inspiraba porque los medios electrónicos modernos han derribado muchas limitaciones o mejorado o exagerado sonidos.

No escribiré que el piano fue creado por B. Cristofori porque ya existía algo que lo inspiró en el mismo campo de los instrumentos musicales. A al punto es real el precedente que cuando inventó el instrumento lo denominó *gravicembalo col piano e forte*. Este *piano*

forte o *fortepiano* vio su nombre abreviado más adelante en la historia al nombre con que se le conoce, piano. Los comienzos del instrumento musical no fueron sin tropiezos y críticas, al punto que Cristofori pensó en un momento en no construir más instrumentos de este tipo. Por suerte el instrumento fue mejorado y acalló las críticas, ganando el favor de destacados músicos de fama internacional.

Como sucede con todos los inventos útiles, el piano se popularizó de modo tal que la fabricación pasó a diferentes países con marcas que permanecieron en el mercado por largo tiempo. Los primeros pianos fueron los de cola. El primer piano vertical fue construido en el año 1739. La aceptación del instrumento por los grandes compositores y ejecutantes no fue un fenómeno sin contratiempos.

Como lo indica su nombre esta especie de clavicordio puede tocar ora suavemente, en voz baja, ora fuertemente. Piano es adverbio italiano derivado de *piano* que en español significa “llano, plano”, del latín *planus*. La voz italiana piano se interpreta en español como “con suavidad, débil intensidad de sonido”. Los hispanohablantes han adoptado la expresión italiana *pian piano* que vale para “despacio, poco a poco”. *Pianissimo* es otra voz italiana que el hispanohablante emplea para expresar “de un modo muy suave”. Piano y pianoforte entraron oficialmente al español en el año 1837, cuando la Real Academia las acogió.

¿La voz piano del italiano produjo palabras derivadas en español?

Derivadas de piano son los vocablos “pianista, pianístico y pianola”. El último es derivado, pero es marca registrada. Es un tipo de piano mecánico. El nombre **pianola** fue registrado por un ingeniero norteamericano, E. S. Votey en 1897. Parece que el nombre es una suerte de derivado jocoso del italiano con intención de diminutivo de piano, quizás esta terminación *-ola* tenga relación con vitrola que la Real Academia entiende que es gramola o radiogramola, eso que los dominicanos y puertorriqueños conocen por el nombre de vellonera. No debe confundirse con **Victrola** que es marca registrada de RCA para gramófono, tocadiscos.

Saxofón – Saxófono



Saxofón – Saxófono.

En el título de esta sección constan las dos formas de escribir el nombre del instrumento en español. Las dos formas de representar el nombre constan en el diccionario oficial de la lengua española. Existe el acortamiento saxo para mentarlo. En el uso se emplea también el nombre del instrumento para aludir a la persona que toca el instrumento, especialmente si hace parte de un grupo musical o va seguido de complemento que despeja el sentido. En el diccionario oficial de la lengua española la definición del instrumento aparece debajo de la entrada consagrada a saxofón.

Cuando se complementa la mención con la caracterización del tipo de saxofón, se acorta el nombre para ahorrar energía y tiempo. Así se dirá saxo contralto o alto, saxo bajo, saxo tenor, hasta ocho afinaciones que dominan los diferentes tipos de saxofones.

¿Por qué ese instrumento lleva ese nombre?

El nombre del instrumento es un compuesto culto (palabras de Corominas y Pascual) de la palabra griega que en español traduce la noción “sonido”, con el apellido del inventor del instrumento Sax, de nacionalidad belga. El nombre de origen fue en lengua francesa *saxophone*. Muchos autores y tratadistas aceptan que el inventor fue el padre, Antoine Joseph Sax, mientras otros atribuyen la invención al hijo Adolphe Sax. El instrumento fue inventado a principios de la década del año 1840. Adolphe lo patentó en 1846 después de perfeccionado. Adolphe inventó otros instrumentos musicales y escribió un método para enseñar a tocar el saxofón.

Ya en el año 1851 el nombre del instrumento llegó al inglés. El nombre del instrumento encontró un lugar en el diccionario académico del español en el año 1925. De acuerdo con el nombre compuesto culto que tiene, Sax y *-phone* elemento compositivo del francés, en español el nombre significa “sonido de Sax”. El instrumento llegó a España en el año 1850.

Antes de concluir estas revisiones acerca de *Instrumentos musicales, orígenes y etimologías*, vale la pena volver a la guitarra. Erguilaz, investigador mencionado más arriba entiende que por su forma la guitarra es semejante al cuello y pecho del hombre. Manlio Cortelazzo, etimólogo italiano escribe que la (*chitarra*), guitarra tiene una caja armónica en forma de ocho. Al dominicano le llama la atención la caja de resonancia de la guitarra y dice, “tiene forma de cuerpo femenino”.

Los dominicanos somos muy especiales y expresamos nuestro sentir de manera diferente.

Con la locución adverbial “como guitarra en entierro” comunicamos que algo es inoportuno. Además, tenemos una frase proverbial “una cosa es con guitarra y otra es con violín” que indica que la realidad no coincide con los deseos; que hay varias maneras de hacer o decir algo, dependiendo de las circunstancias. Así mismo, reconoce la dificultad de algo considerado fácil con anterioridad.

LA MEMORIA VICARIA

(<https://academia.org.do/2020/06/25/la-memoria-vicaria/>)

Por Marcio Veloz Maggiolo

(Para Bruno Rosario Candelier)

Cuando Luis Martín Gómez me hizo aquella suculenta entrevista para su programa de televisión, publicada luego en la prensa nacional, en los comentarios de algunos lectores salió a relucir lo que llamaba en aquel momento “la memoria vicaria”. Los lectores pidieron explicaciones, y ahora, con los años y de vuelta a la pantalla donde aún están “frizadas” las preguntas, contesto en el momento en que voy pensando en pasajes de un cuento basado en la interacción posible de esa memoria.

Fue Bruno Rosario Candelier quien una vez me puso al tanto de que yo usaba con frecuencia la que él llamaba “memoria vicaria”, o sea la memoria del otro, pero que pasada a tu conciencia ya no es del otro sino tuya por adscripción, porque lo que haces con ella es transformarla, usándola para forjar con ella una memoria diferente, que no es ni la real, ni la que heredaste. Pero dicho así parece fácil.

Un personaje puede surgir de tu propia experiencia y lo conoces sólo en una faceta del recuerdo. Entonces lo escoges para reconstruirlo en un texto aunque sepas muchas cosas sobre el mismo, pero no todas. Cuando has intentado meterlo en un texto literario empiezas a pensarlo de otro modo y, entonces, si tienes al lado un coetáneo, alguien que conocía el personaje en la realidad, es éste quien al darte nuevas informaciones que no has vivido, pero que han sido contemporáneas, te permite construir un ser que, basado en la realidad, es otro, porque ambas memorias, la tuya y la que recibes, terminan complementándose, y ese complemento es el que te ayuda a cincelar un personaje que ya no es el real, sino su base misma; un personaje que aun viviente, como pasa muchas veces, se reconoce él mismo en trazos, en trozos, en acciones que son parecidas a las de la realidad que viviera o viviéramos; un personaje que sufrirá la inventiva y a veces hasta la invectiva del escritor. La memoria vicaria busca, entre las opiniones ajenas, aquellas que se acomodan a la redacción y a la creatividad. Los recuerdos del otro pueden ser una búsqueda personal, pero igualmente llegan sin que el otro se lo proponga, formando parte de una memoria que estaba casi muerta y que ahora, con la del amigo o con el informante inadvertido, renace y toma forma literaria.

Todo escritor, y principalmente los novelistas, acuden con frecuencia a la memoria vicaria, la que surge en ocasiones sin proponértelo, como cuando en un ratón que busca el queso encuentras en un recuerdo ajeno manera o modo de completar el tuyo, enriqueciendo de modo tal al personaje que a veces él mismo sería incapaz de reconocerse.

La memoria vicaria funciona como una base para la reconstrucción de los personajes, pero es rescate de los mismos cuando alguien aporta experiencias que compartías y que no recordabas. Hace ya unos años un viejo y querido amigo que aparece en una de mis novelas como un líder barrial en el aspecto erótico, me regañó acremente diciéndome que

nunca intentó suicidarse cuando su padre se dio cuenta de sus amores clandestinos con una joven prostituta; además me corrigió aseverando que la chica que yo mencionaba como su adorada ilusión, no se cortó las venas por él. Penetraba él en mi memoria ya consolidada y tan mía como la de él, que era ahora la auténtica, para descargarme el regaño con una sonrisa. Cuando le expliqué que había copiado su aventura a mi modo entendió que el personaje de la novela, en cuanto ya fue escrito, dejaba de ser él, y que si se identificaba, y peor, lo proclamaba, muchos pensarían que lo narrado por mí era cierto, y tendría que enfrentar una parte de su biografía totalmente imaginaria, de la cual, él, en carne y hueso, nunca participó.

Sonriendo me dijo que entonces estaba mintiendo a costa de él, y tuve que explicarle, me mentía a costa del personaje vicario, porque lo había transformado gracias a viejas conversaciones que aseguraban que él, en verdad, había participado en los hechos casi del modo en que yo los reconstruía.

Un personaje tiene, como se ve, profundas raíces vicarias: las que buscamos para entender mejor lo que vamos a crear, y las que están de viejo dentro de nosotros gracias a arcaicas informaciones que nunca decidimos poner en claro porque servían notoriamente para que la imaginación floreciera a su modo, que es al fin y al cabo uno de los atributos mayores del narrador.

(Marcio Veloz Maggiolo, “El correr de los días”, *Listín Diario*, Santo Domingo, 28 de noviembre de 2014). [Ver también en el enlace de *Listín Diario*: <https://listindiario.com/puntos-de-vista/2014/11/28/347138/la-memoria-vicaria.html>. (Consultado en 1-6-2025)].

CÓCTEL Y BEBIDAS ALCOHÓLICAS

(<https://acento.com.do/cultura/coctel-y-bebidas-alcoholicas-9502066.html>)

25 de mayo de 2025

- Se examinará el aguardiente con su equivalente francés *eau-de-vie* y el origen del vocablo *agua*. No se olvidará el ponche por su popularidad.

Por Roberto Guzmán

Desde hace mucho tiempo siento deseos de enterarme acerca de la razón que motivó que ciertas combinaciones de bebidas alcohólicas con jugos de frutas, frutas y bebidas no espirituosas recibiera el nombre cóctel que deriva del inglés como se leerá. Se aprovechará la ocasión para estudiar el origen del nombre **alcohol**. Se examinará el **aguardiente** con su equivalente francés *eau-de-vie* y el origen del vocablo **agua**. No se olvidará el **ponche** por su popularidad.

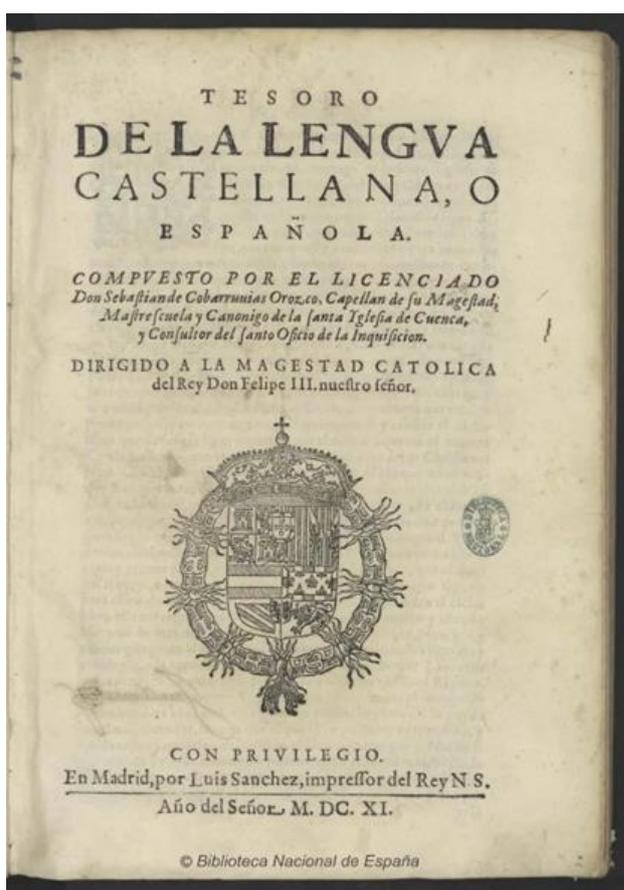


Se impone el estudio del vocablo **alcohol** para comenzar. Debo confesar que hace algunos años indagué acerca del origen del nombre y de la historia del vocablo alcohol y me causó extrañeza lo que descubrí. Esta vez verifiqué con varias fuentes para cerciorarme de que lo que leía en aquella ocasión se corresponde con el origen lo que hoy conocemos por alcohol.

¿Qué produjo asombro con respecto a alcohol?

Era de mi conocimiento que el origen del vocablo alcohol era del árabe clásico, por aquello de que comenzaba por el reconocido *al-* que procede de esa o esas lenguas. El vocablo llegó al castellano destilado a través del árabe hispánico *al kuhul*. Lo inexplicable era, ¿para qué rayos los árabes usaron el alcohol si no lo bebían? Pensé que sería para untarse el líquido sobre la piel para desinfección. En parte tenía sentido mi razonamiento, aunque no completamente, pues se lo untaban.

Lo más sorprendente de todo era que quienes se servían del alcohol eran las mujeres según las fuentes consultadas. Ahí me sentí desconcertado. La clave de todo el asunto era la vanidad de las mujeres, que como tales se comportaron; pues a pesar de que ocurría en tiempos muy remotos, eran mujeres. La explicación es que era un polvo y las féminas lo empleaban para ennegrecerse los ojos. Se lo aplicaban sobre los párpados. Para mí que se asemeja a las **sombras** modernas aplicadas a los ojos femeninos.



Luego del estilo del párrafo anterior, que no pretende ser sexista, se debe citar a D. Sebastián de Covarrubias quien aclara que se lo aplicaban las mujeres con un palito de la lengua castellana o española.

mujeres con un palito para “aclarar la vista” y “poner negras las pestañas” y “hermosear los ojos”. No sé mucho de maquillaje, pero esto parece algo de ese género. *Tesoro de la lengua castellana o española* (1611:39). Este palito guarda parecido con el cepillo aplicador del rímel del presente. La grafía castellana alcohol pasó al francés *alcool* en el siglo XVI.

No se puede criticar demasiado a las mujeres por este comportamiento. Vale que se recuerde que ese “aclarar la vista” tiene aplicación aún en la actualidad. ¿A qué me refiero? A los jugadores profesionales de beisbol que se ennegrecen algunas áreas debajo de

los ojos para que el sol o las luces no les molesten y afinar la vista.

El alcohol etílico que conocemos en la actualidad es el espíritu del vino que se obtiene por destilación y equivale entonces al “espíritu” o “esencia”. Esa es la noción moderna de alcohol. A principios del siglo XIX este espíritu pasó a emplearse en las bebidas alcohólicas. De este espíritu deriva que se llamen bebidas espirituosas a las obtenidas mediante este procedimiento.

¿Hay más sorpresas con respecto a las bebidas?

Sí que las hay. El nombre del líquido de mayor consumo en el mundo ha pasado a ser aplicado a bebidas alcohólicas. ¿Qué traigo entre los dedos que proviene del magín? Aquí he de comenzar a tratar el asunto del **agua**. ¿Por qué el agua? Porque está presente en casi todas las bebidas y cocteles, aunque aparezca mezclado con otras sustancias o bajo otras formas y se la mencione con diferentes denominaciones. Piense en el francés *eau-de-vie*. Reflexiones un poco más y pregúntese qué significa **vodka** en ruso. Para no ir más lejos, el **aguardiente** en español da testimonio de lo que escribo.



Diversas marcas de "aguardiente" colombiano.

La raíz más antigua para el vocablo agua es *AK wA-* que con mayor precisión transcribe el *Diccionario etimológico indoeuropeo de la lengua española* (1997:6) Nuestro vocablo agua proviene del latín *aqua*. Es cierto que ya no empleamos la letra (q) en varias de las palabras derivadas de agua; sin embargo, no es menos cierto que representamos en español el sonido de la Q cuando decimos **acu**cultura, **acue**ducto y muchas otras más. Todos estos son vocablos deudores de agua.

El **aguardiente** es una bebida espirituosa que, por destilación, se obtiene del vino, la fruta y de otras sustancias. El vocablo es un compuesto de agua y ardiente. Este **ardiente** deriva del verbo arder. Este verbo transmite la idea de sensación de calor muy intenso que experimenta una parte del cuerpo. Esa es la sensación que se debe esperar que produzca esa bebida espirituosa. El nombre de la bebida corresponde con certeza a la consecuencia de tomar la bebida.

¿De dónde rayos sale llamar agua de vida a una bebida espirituosa que embriaga?

Eau-de-vie es un vocablo francés realmente compuesto. Obsérvese como lleva intercalada la preposición **de** que no desaparece, a pesar de que en la articulación no se oye claramente la vocal (*odvi*). La existencia de este compuesto tiene raíces históricas. Es un calco tomado del latín de los alquimistas en el siglo XIV *aqua vitae*.

Los alquimistas creyeron al destilar el vino y producir alcohol que habían encontrado el “elixir de la larga vida” que buscaban. En el siglo XVI apareció el *eau ardente* que corresponde exactamente al aguardiente del español. Ya sabemos que estos vocablos de esas



lenguas representan el jugo fermentado de frutas y sustancias alimentarias. *Dictionnaire historique de la langue française* (2012)}.

No hay que sorprenderse de estos nombres, pues el fenómeno se reproduce en otras lenguas. En Escocia e Irlanda se torna en *uisque beatba*, “agua de vida”. ¿Reconocen el güisqui, *whisky*, allí? En Escandinavia el *Aquavit* es el aguardiente más conocido. Ahí puede reconocerse el agua del latín. *Curiosidades etimológicas* (1987:40).

Ponche



Ponche artesanal. Foto: Juan Antonio Guio. ACENTO.

¿Qué de particular tiene el ponche?

No hay que precipitarse con respecto al vocablo ponche. Este también tiene su extraña historia y posible origen. La voz ponche llega al español desde las orillas del inglés. En esa lengua es *punch*, cuya primera documentación data de 1632. Se escribió, “posible origen” pues hay que tener en cuenta que existen varias hipótesis acerca de su procedencia, se mencionan aquí algunas brevemente tomadas del muy bien documentado *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*.

Una hipótesis es que procede del **marati** o **hindi** *pane*, que significa cinco. Esta se apoyaba en la cantidad de ingredientes, cinco, que fueron los originales en el ponche. No hay consenso sobre ello, porque desde sus inicios el ponche se elaboró de una cantidad indeterminada de ingredientes. Otra hipótesis es que la denominación nació en el camino, es decir, en los barcos, pues *punch* era una abreviación de *puncheon*, barril. No hay disputa con respecto al lugar de origen, la India.

La popularidad actual del ponche estriba en que puede prepararse con variados y diferentes zumos y licores; así como trozos de frutas. La fórmula y el límite son la imaginación de quien decide la liga y proporciones. Es dulce, se sirve frío y generalmente es de bajo contenido alcohólico.

Cóctel o coctel

Estas grafías del título son las que se fijaron en español para la combinación *cock-tail*, cocktail del angloamericano. Cuando apareció en inglés de los Estados Unidos en 1806 se refería a cualquier mezcla. En su origen era para aperitivos sin alcohol, tales el coctel de frutas o de ostras. Luego la denominación se extendió a otras mezclas; como se sabe los hay hasta peligrosos como el muy conocido coctel Molotov.



KONICA MINOLTA DIGITAL CAMERA.

Lo insólito del coctel es que en inglés las dos voces *cock* y *tail* significan rabo de gallo. La distancia de la cola de un ave, gallo, a una mezcla de ingredientes para consumición humana es mucha. Hoy en día es una bebida generalmente alcohólica que resulta de la mezcla de otras con varios ingredientes más. Por extensión se aplica a la reunión o fiesta donde se toman estas mezclas, que usualmente se celebran por las tardes.

Hay un agua que había desaparecido hasta tiempos recientes. En República Dominicana se conoce con el nombre **aguaviva** a la medusa. Nos hemos refinado tanto que se olvidó la gelatinosa aguaviva cuyo contacto con la piel del bañista producía incómodo escozor. Hoy se nombra más por los tentáculos y porque en la mitología

grecolatina su representación estaba formada de serpientes venenosas.

TEMAS IDOMÁTICOS

Por María José Rincón

Entren a brechar

Descubre qué términos entraron al Diccionario del español dominicano

Ahora que sabemos que nuestro *Diccionario del español dominicano* se actualiza día a día con más palabras, más acepciones y más **expresiones cotidianas**, nos pica el gusanillo de la curiosidad. ¿Qué nuevas voces se han incorporado en su primera **actualización**? Les propongo un repaso de mis preferidas, algunas de ellas muy útiles, lo que explica que se encuentren en boca de todos y que se hayan ganado a pulso el derecho a estar en el diccionario.

En este mundo nuestro nunca faltan un *showsero* ni una *showsera*. No son cosa de ahora, pero hasta 2025 no han entrado en el *DED*, que los define como la persona 'que reacciona de forma exagerada o violenta' o 'que busca llamar la atención, *generalmente aparentando lo que no es*'. Su origen en el inglés todavía se aprecia en esa grafía extraña a nuestro sistema ortográfico. En puridad, la hispanización correcta sería *chousero*, pero a eso aún no hemos llegado en el uso. Tampoco faltan los pariguayos ni las pariguayas, aunque estos ya estaban en el diccionario. La novedad es que ahora también ha entrado la *pariguayada* 'acción propia de una persona apocada o pusilánime'. El que ha esperado hasta ahora para incorporarse al *DED* es el *comeyuca* 'persona considerada insignificante', aunque, por supuesto, lo ha hecho haciendo saber su condición de apelativo despectivo.

La inmigración tampoco es cosa de ahora, pero su protagonismo noticioso se acentúa. En estos tiempos en los que la solidaridad y la compasión están en crisis hemos leído mucho acerca de los *poteas*, que el *DED* define como 'persona que trafica con inmigrantes irregulares desde Haití a la República Dominicana'.

Quizás mi gusto por la labor de hilo y aguja hace que la voz *pepunte* esté entre mis predilectas, especialmente con la acepción dominicana que acabamos de incorporar a nuestro diccionario: 'intención, *generalmente solapada*'. De esos *pepunte*s, desde luego, nunca faltan.

Aunque en la República Dominicana existe el dicho que reza «el peatón no es gente», esperamos que las autoridades que tienen en sus manos la responsabilidad de que esto cambie continúen sus esfuerzos encaminados a la *peatonización* de más espacios 'conversión de una calle o una zona urbana en accesible únicamente para el tránsito peatonal'. El equipo del *Diccionario del español dominicano* ha dado el primer paso (nunca mejor dicho) y, tras constatar que tanto el sustantivo *peatonización* como el verbo *peatonizar* están en uso, los ha incorporado a las entradas del *DED*.

Quizás resulte extraño que si estaba el yaniqueque faltara el *long play*. Así son las palabras, esquivas, chiviricas y difíciles de gobernar. No se apuren. Ya pueden encontrar su *long play* en el *DED*: 'torta grande de forma circular frita hecha con masa de harina de trigo, sal y mantequilla'. Si se dan su *long play*, no sean tímidos, no se coman solo una *esquinita*, 'porción pequeña de un alimento'. ¡Buen provecho! Cuidado y no se añuguen, no vaya a darles una *garrapela*, esa 'aspereza en la garganta que obliga a toser para eliminarla' que ya pueden encontrar en el *DED*.

Las palabras, estas y muchas más, están ahí, en el diccionario, esperando a que les hagan una visita. Más de diez mil palabras propias del español dominicano a su servicio. Entren a brecharlas y, si echan en falta alguna, ya saben, hagan sus propuestas.

De novendiales y pontífices

Cómo el ritual católico llena de palabras nuestras noticias

Acaban de terminar los **novendiales** del **papa**, el **novenario** dedicado a los pésames y devociones tras su muerte; nuestros **nueve días**. Los que ya tenemos unos años hemos vivido en varias ocasiones el fallecimiento de un **papa** y la elección de su sucesor.

Un **momento histórico** que, como todo en la vida, se rodea de palabras.

Muchas de ellas nos resultan extrañas porque pertenecen casi exclusivamente al ámbito de la **liturgia católica**, pero en estos días saltan a las páginas de los periódicos y a las pantallas de nuestros celulares con su regusto **histórico** y un cierto aire de misterio.

Cuando hablamos de enriquecer nuestro **vocabulario** hablamos de esto; de dejarnos **seducir** por las palabras, de verlas desenvolverse en su ambiente, de hacerlas nuestras y de ampliar los horizontes de nuestro mundo personal para que puedan vivir en él. Se trata de hacer nuestro mundo un poco más ancho y un poco menos ajeno, con permiso de **Ciro Alegría**.

Acompáñenme en un paseo pausado e imaginario por las palabras que nos están contando este **momento histórico**.

En el punto de partida está el **papa**. Su denominación se origina en el latín tardío, que, a su vez, la había tomado del griego **pápas**, que significaba 'sacerdote' u 'obispo'. La definición que nos ofrece el *Diccionario de la lengua española* nos habla del '**sumo pontífice**'.

Más palabras hermosas. **Pontífice** también procede del latín *pontifex*, que para los romanos era un alto cargo religioso y que, en el latín tardío, pasó a designar a los obispos. Y el adjetivo **sumo**, que nada tiene que ver con el arte marcial japonés, se refiere a su condición de superioridad en el rango.

Y del **pontífice**, el **pontificado**, el tiempo en que un **papa** ostenta la dignidad de **pontífice**. Y también el *pontificar*, que no siempre está reservado a los papas.

Fallecido el **papa**, oímos hablar insistentemente de los **cardenales**, un sustantivo que en español designa a 'cada uno de los prelados que componen el colegio consultivo del **papa** y forman el **cónclave** para su elección', y que procede del adjetivo latino *cardenalis*, que significa 'fundamental'.

El **color rojo** que caracteriza sus vestiduras hace que su nombre designe también al **cardenal**, un pajarito con un penacho **rojo** que seguro han visto en el escudo de los **Cardenales** de San Luis.

Precisamente este **color rojo** intenso, que puede acercarse al morado, el que está en el origen de la palabra **purpurado**, otra denominación para los **cardenales**. Ya en latín el término *purpuratus*, que significaba 'vestido de **púrpura**', designaba a los altos dignatarios.

Vestir de **púrpura** estaba reservado a muy pocos, especialmente a las más elevadas dignidades del poder, precisamente porque la **púrpura** era un tinte natural muy caro que se preparaba con la tinta de varias especies de moluscos que tenían este mismo nombre.

Entre los **cardenales** destaca en estas fechas el **camarlengo**, una palabra que nos llega desde el catalán y a esta lengua desde el franco *kamarling*, que significaba 'camarero'.

Y es que el **camarlengo** está encargado de la cámara del **papa** y del **gobierno** temporal del Vaticano y de la Iglesia en sede vacante.

El **cónclave**, que en latín medieval significaba 'habitación cerrada con llave', está destinado a llenar esa sede vacante, plagada de **simbología**; para nosotros, cargada de palabras hermosas.

Fumata blanca

El poder de las palabras en la elección papal

¡Fumata negra!; **Fumata blanca!** ¡*Habemus Papam!* Las palabras que rodean al proceso histórico de elección de un nuevo **pontífice** que vivimos la semana pasada siguen atesorando **tradición** y simbología.

La *fumata*, ya sea negra o blanca –incluso amarilla la hubo alguna vez– tiene su origen en la lengua italiana, pero ya está incorporada plenamente al español. El *Diccionario de la lengua española* la define como la ‘nube de humo que anuncia el resultado de la votación en la elección de papa’.

Ni más ni menos que aquellas señales de humo que veíamos en las **películas** del **Oeste**. Por si acaso el color, aditivos aparte, no fuera evidente, *repicaron* las campanas. Y lo hicieron en señal de alegría. Las campanas se *tañen*: si anuncian fiesta, *repican*; si tocan a muerto, *doblan*.

Incineradas las papeletas de votación, terminado el cónclave, dejamos de hablar de los **papables**, un divertido adjetivo que tiene su origen en el latín **medieval** *papabilis*, y que se refiere a los cardenales que, desde el fallecimiento del papa hasta la elección de su sucesor, son considerados merecedores, o al menos candidatos probables, para ocupar la sede, para ostentar la **tiara**.

Y no, el papa no se coloca la **tradicional diadema** en forma de media corona que a veces usan las reinas o las novias.

La palabra **tiara** se refiere también a una triple corona usada por los pontífices –el último que lo hizo fue Pablo VI– como **símbolo** de su triple autoridad como papa, obispo y rey. Del objeto concreto el término pasó a designar también la dignidad del **sumo pontífice**. Tras la **fumata** blanca se anunció, desde la basílica de **San Pedro** en la Ciudad del Vaticano, que había sido elegido un nuevo papa y se le presentó ante los católicos con una fórmula protocolaria en latín: «*Annuntio vobis gaudium magnum: Habemus Papam.* Les anuncio con gran alegría que tenemos papa».

Antes de salir al balcón el nuevo **pontífice** se había puesto sobre el hábito el **alba**, una vestidura talar que debe su nombre a su color blanco. Así llamamos también al amanecer. Y es *talar* simplemente porque llega hasta los talones.

El papa se reviste –se viste una ropa sobre otra– con el **alba** en la **Sala de las Lágrimas**, la pequeña sacristía junto al altar mayor de la Capilla Sixtina. ¿Será por la emoción o por el peso de la responsabilidad que las lágrimas han sido tantas como para dar nombre a la sala?

En cualquier caso, una **simbología** más que sumar a un **ritual** que se ha ido cargando de ellas a lo largo de los siglos, y con él, las palabras que lo expresan.

Desde el balcón vaticano el recién elegido papa pronuncia su primera bendición **urbi et orbi**. En latín significa literalmente ‘para la ciudad y para el orbe’.

En español nuestro *Diccionario de la lengua española* define esta locución latina, que debemos escribir en cursiva, como ‘a la ciudad de Roma y al mundo entero’. Y nos aclara que el papa usa esta fórmula para señalar que la bendición se extiende a todo el mundo.

De los rituales papales a los hablantes de a pie, que, a veces, también *pontificamos* (‘exponer opiniones con suficiencia y en tono dogmático’) y lo hacemos **urbi et orbi** (‘a los cuatro vientos, a todas partes’).

Papas y sumos

Sumos, papas y homónimos, un viaje por las palabras

Hemos dejado atrás por el momento la **actualidad** informativa que tantas **palabras** nos ha enseñado relacionadas con la elección de un nuevo **pontífice**. Hemos comprobado esa tradición no escrita que dice que, en el cónclave, quien entra **papa** sale cardenal. Los hispanohablantes celebramos, además, que León XIV habla español.

A pesar de todo, me resisto a pasar la página de estas **voces** que han estado en el candelero estas semanas y que, en poco tiempo, volverán, al menos para nosotros, a la umbría de los **templos**.

Hoy voy a aprovecharlas para hablar de **palabras homónimas** y de cuánta información sobre ellas podemos extraer del *Diccionario de la lengua española*.

Empecemos por constatar que, aunque **papa** no hay más que uno, en el *DLE* encontramos –¡oh, sorpresa!– nada menos que tres **papas**. Cada uno de ellos está marcado con un superíndice, un número colocado en su parte superior derecha: **papa¹**, **papa²** y **papa³**.

Estos superíndices nos indican que, aunque parezcan la misma, son **tres palabras diferentes**.

Estamos, por tanto, ante tres **palabras homónimas** y homógrafas: se pronuncian y se escriben igual, pero tienen diferentes orígenes y diferentes significados, por lo tanto, históricamente son **palabras** distintas.

El **papa¹** es el protagonista noticioso de estas semanas, el sumo **pontífice** romano, cuya denominación nace del latín tardío y, en este, del griego *pápas*, que significa ‘**sacerdote**’, ‘obispo’ y ‘papá’.

El sustantivo **papo²** nos pilla un poco más cerca. Nace en el quechua *papa* y nos remite al **tubérculo** originario de América que se ha convertido en un alimento básico para la humanidad.

Gracias a esta **homonimia** uno de los cardenales pudo contestar con sorna a una reportera que le preguntaba si se veía **papa**: «Una **papa** frita, desde luego», le respondió. En cambio, el **papa³** tiene en su **etimología** el latino *pappa* ‘comida de niños’, y así pasa a nuestra lengua.

Tres **sumos** hay también en el *Diccionario de la lengua española*. El **sumo¹**, del latín *summus*, es el adjetivo que le aplicamos a aquello que consideramos que no tiene superior (así decimos **sumo sacerdote** o **sumo pontífice**); también a lo que es muy grande (y decimos *con sumo gusto* o *una impaciencia suma*).

Este sustantivo forma parte de la expresión **a lo sumo** ‘cuando más, si acaso’:

- *Estaré fuera dos días a lo sumo*. Nada que ver con el **sumo²**, término de origen japonés perfectamente adaptado a nuestra lengua para referirse al **arte marcial** de lucha cuerpo a cuerpo entre adversarios, que también se llaman **sumos**, de un peso superior a los 100 kg. En cambio, el **sumo³** es la denominación de una familia de **lenguas** originarias de **Honduras**.

En cualquier caso, conviene no confundir ninguno de estos tres **sumos** con la voz **zumo**, de origen árabe, y que puede ser **homófona** (es decir, que suena igual) de **sumo** para los que somos seseantes, pero que en ningún caso es su homógrafa, porque luce una vistosa zeta.

En todos estos términos especializados está presente el elemento compositivo de origen griego *homo-*, que significa ‘igual’, y que también podemos encontrar, por ejemplo, en **homogéneo**, **homologar** y **homosexualidad**.

El diccionario nos ayuda a saber más de los **homónimos**, a conocer mejor nuestras **palabras**, a rastrear su origen y las redes que van tejiendo entre ellas. Pasen y vean cuántos **homónimos** hay en la **lengua española**.

Las mudanzas del uso

Cuando acudimos al diccionario para conocer el significado de una palabra nos conviene además saber si esa palabra está considerada vulgar o malsonante

Los diccionarios no solo guardan para nosotros palabras y significados; atesoran también información muy útil sobre el **valor social** que les dan los hablantes. Cuando acudimos a ellos para conocer el significado de una palabra nos conviene además saber si esa palabra está considerada vulgar o malsonante; desde luego puede ahorrarnos más de un bochorno. Es práctico igualmente estar enterados de si una determinada voz solo se usa en situaciones en las que hablamos **espontáneamente** o si es preferible acudir a ella en un contexto que exige de nosotros cierta **formalidad**.

Como el **espacio** nunca sobra en un **diccionario**, al menos en los hasta ahora habituales en forma de libro de papel, los lexicógrafos hemos acudido tradicionalmente a las **abreviaturas**. De esta forma nos ahorramos unas cuantas letras y podemos darnos el lujo de incluir esta valiosa información.

Los que hacemos diccionarios las llamamos **marcas**. Siempre que usen uno, no pasen por alto estas **marcas**, porque condensan muchos datos que conviene conocer.

Pongamos por caso el *Diccionario del español dominicano*. En la mayoría de las acepciones no encontrarán esa marca que indica la **valoración social**. Y su ausencia también tiene su significado: los hablantes consideran esa acepción socialmente neutra. Es decir, que nadie les va a poner la cara colorada por sacarla a relucir.

Díganle a alguien *afrentoso*, *azaroso*, *abusador*, *allantoso* o *aguajero* y nadie los considerará malhablados. Si buscan en el **diccionario**, ninguno de estos adjetivos lleva marca de **valoración social**.

En otros muchos casos, hasta casi las trescientas, encontrarán una de las **marcas** que usamos en el *DED* para indicar la **valoración social** que los hablantes dominicanos otorgan a una acepción concreta de una palabra o de una expresión.

Cuando esta apreciación es negativa, la acepción estará marcada como vulgar (*vulg.*). De vuelta a los ejemplos, otro gallo nos cantará si tachamos a alguien, con perdón, de *acoñado*, *besaculo*, *chupagrano*, *churrioso* o *comecica*.

Ciertamente con estos adjetivos hemos alcanzado otro nivel, que llega a exigirnos incluso una disculpa cuando los usamos simplemente como ejemplos. No tanto en su significado (cuando hay que decirlo hay que decirlo), sino en el **efecto social** que producimos.

Todavía podemos escalar a un nivel más alto en la escala de lo **inaceptable socialmente**, en lo que a palabras y expresiones se refiere, cuando pronunciamos una palabra considerada impronunciable.

Están marcadas con la palabra *tabú* (tan cortita que no necesita abreviarse). Por supuesto, los hablantes las usan, pero están condicionadas por el entorno social, que puede llegar a sentir las **como ofensivas**, de nuevo, no tanto por su significado, sino por el simple hecho de pronunciarlas.

Casi cuarenta de estas hay en **nuestro diccionario**. Precisamente por su condición de tabú se las voy a ahorrar en esta *Eñe*, pero no duden en buscarlas. Algunos, cada vez más escasos, se sonrojarán con ellas.

Otros se reconocerán. Otros, cada vez más, las usarán y, con el uso, puede que lleguen a suavizar o incluso a borrar esa **valoración social** extremadamente negativa de lo que se considera tabú.

ORTO-ESCRITURA

Por Rafael Peralta Romero

Continuamos con los usos del guion

La entrega anterior versó en torno al guion como signo de unión entre palabras. Hoy trataremos el segundo aspecto: **Como signo de división de palabras a final de línea.**

El Diccionario panhispánico de dudas indica que cuando se deba dividir una palabra al final de una línea, se utilizará el guion de acuerdo con las siguientes normas:

2.1. El guion no debe separar letras de una misma sílaba, sino que debe colocarse en alguna de las fronteras silábicas de la palabra: te- / léfono, telé- / fono o teléfo- / no.

2.2. Dos o más vocales seguidas nunca se separan al final de línea, formen diptongo, triptongo o hiato: cau- / sa, y no ca- / usa; come- / ríais, y no comerí- / ais. Pueden darse excepciones a esta regla en palabras compuestas o prefijadas: hispano- / americano, contra- / espionaje, re- / implantar.

2.3. Cuando la primera sílaba de una palabra es una vocal, no se dejará esta letra sola a final de línea: amis- / tad, y no? a- / mistad. Esta división sí puede realizarse si la vocal va precedida de una h: he- / rederos.

2.4. Cuando la x va seguida de vocal, es indisociable de esta en la escritura, de forma que el guion de final de línea debe colocarse delante de la x: bo- / xeo, Alei- / xandre. En cambio, si va seguida de consonante, la x forma sílaba con la vocal precedente: ex- / traño, ex- / ceso.

2.5. Las palabras que contienen una h intercalada se dividen a final de línea aplicándoles las reglas aquí expuestas como si no contuviesen esa letra. Así, no deben separarse letras de una misma sílaba: adhe- / sivo (no ad- / hesivo), inhi- / birse (no in- / hibirse), salvo en palabras prefijadas o compuestas en las que sea posible aplicar la división morfológica: des- / hidratado, co- / habitación, rompe- / hielos.

2.6. En cuanto a la división con guion de final de línea de grupos de consonantes, debe tenerse en cuenta lo siguiente:

a) **Los dígrafos ch, ll y rr** no se pueden dividir con guion de final de línea, ya que representan, cada uno de ellos, un solo fonema: ca- / lle, pe- / rro, pena- / cho. La única excepción se da en las palabras prefijadas o compuestas en las que el elemento antepuesto termina en -r (ciber-, hiper-, inter-, super-) y se une a una palabra que comienza por esa misma letra.

b) **Cuando en una palabra aparecen dos consonantes seguidas**, siempre que no constituyan un dígrafo, generalmente la primera pertenece a la sílaba anterior y la segunda a la sílaba siguiente: con.tes.ta, es.pal.da, per.fec.ción, ac.to, him.no. Son excepción los grupos pr, br, tr, dr, cr, kr, gr, fr, así como pl, bl, cl, kl, gl, fl, pues siempre inician sílaba y no pueden separarse: de- / clarar, redo- / blar, incum- / plir, su- / primir, con- / trariado.

c) **La secuencia tl**, que en casi toda la España peninsular y en algunos países americanos se pronuncia en sílabas distintas, al menos en posición intervocálica (at.le.ta, tra.sat.lán.ti.co), forma un grupo inseparable y se pronuncia dentro de la misma sílaba en gran parte de América, en Canarias y en algunas áreas españolas peninsulares (a.tle.ta, tra.sa.tlán.ti.co).

d) **Si son tres las consonantes seguidas** que aparecen en posición intervocálica, las dos primeras se pronuncian en una misma sílaba unidas a la vocal anterior, mientras que la tercera forma parte de la sílaba siguiente, de manera que la división a final de línea debe respetar esa frontera silábica: ins- / tar; pers- / picaz; ist- / mo. Continuará.

Otras normas para el uso del guión

De acuerdo con el Diccionario panhispánico de dudas, publicación de la Asociación de Academias de la Lengua Española, al dividir una palabra a final de línea, deben tenerse en cuenta estas otras circunstancias:

a) Cuando el elemento antepuesto termina en -r (p. ej., ciber-, hiper-, inter- o super-) y se une a una palabra que empieza por esa misma letra, el guión de final de línea debe colocarse respetando la integridad de ese elemento para facilitar su identificación: hiper- / realismo, inter- / relación, super- / rápido.

b) Las palabras prefijadas cuya base empieza por un grupo consonántico ajeno a los patrones silábicos del español (p. ej., gn-, mn-, ps- o pt-), como ocurre en neognóstico, parapsicología o preptolemaico, se dividen a final de línea respetando la integridad de esos grupos: neo- / gnóstico, para- / psicología, pre- / tolemaico. En estos casos, son preferibles las grafías simplificadas, cuya división a final de línea no plantea problemas: neo- / nóstico, para- / sicología, pre- / tolemaico.

c) En las palabras prefijadas y compuestas con simplificación de secuencias de vocales o consonantes iguales ¿como seminternado (de semi- + internado), reestructurar (de re- + estructurar), subranquial (de sub- + branquial), drogadicto (de droga + adicto)? o con pérdida de la vocal final del primer elemento ¿como eurasiático (de euro- + asiático), radiactividad (de radio- + actividad)?, el guion de final de línea solo puede colocarse en una de las fronteras silábicas: semin- / ternado, res- / tructurar, su- / branquial, droga- / adicto.

2. **a)** Los derivados de nombres propios extranjeros se dividirán conforme a las mismas normas que rigen para las demás palabras de nuestro léxico: trots- / kista, faulk- / neriano. Siempre que sea posible, se procurará insertar el guion en el segmento de la palabra que presente menos desajustes con la ortografía española: washington- / niano, beethove- / niano.

b). Las abreviaturas nunca deben dividirse con guion a final de línea. Cuando coincide con el final de línea el guion de una expresión compleja, debe repetirse este signo al comienzo de la línea siguiente, para evitar que quien lee considere que la palabra compuesta se escribe sin guion: teórico- / -práctico, crédito- / -vivienda. Es preferible que la partición de estas expresiones coincida con el guion que une sus componentes para evitar que aparezcan próximos dos guiones en la parte final del renglón: Han presentado un recurso contencioso- / -administrativo, mejor que contencioso-admi- / nistrativo.

c) En el caso de que sea necesario dividir una dirección electrónica, deberá hacerse coincidir la división con una barra separadora, dejando ésta en la primera línea y sin insertar ningún guion, ya que este podría considerarse parte integrante de la dirección.

d) En la composición tipográfica de textos, suelen seguirse las recomendaciones siguientes: **a)** Es conveniente evitar las particiones que generen voces malsonantes: Chi- / cago; o puedan dar lugar a malentendidos: El Gobier- / no aprobó la ley.

3. El guion se emplea en la escritura de cierto tipo de expresiones numéricas:

a) En las fechas, separa las cifras que indican el día, el mes y el año (13-4-2011). Para ello puede usarse también la barra o el punto.

b) Indica intervalos expresados tanto en números arábigos como en romanos: las páginas 23-45; durante los siglos x-xii. Si se trata de años, estos pueden escribirse en su forma plena (1998-1999) o de manera abreviada, omitiendo las dos primeras cifras, siempre que estas coincidan en los dos años (curso académico 71-72, Revolución de 1688-89).

c) Puede separar grupos de cifras en los números telefónicos, aunque es preferible usar en estos casos un espacio en blanco: 652 56 87, mejor que 652-56-87.

La verborragia es una discapacidad

Intelectuales, líderes políticos, dirigentes gremiales y otros usuarios de la palabra ante un conglomerado muestran a menudo el vicio de la palabra excesiva. Ese descontrol verbal frente al público los lleva a hablar más de lo permitido, de acuerdo con la prudencia y las normas que rigen el evento o de las circunstancias en que se desenvuelve el sujeto afectado del referido trastorno.

Escritores, sociólogos, filósofos y profesores protestan con visible enojo cuando al hablar ante un foro se le limita el tiempo. Se muestran incapaces, pese a sus grados y posgrados, para hablar estrictamente en el tiempo que señalan los organizadores. Unos hacen rabetas y terminan, otros siguen impasibles hablando, aunque le pasen papelitos con advertencias, le toquen algún objeto sonante o le den cualquier señal indicativa de que deben contener el flujo de palabras.

Para definir esta tendencia, contamos en el español con las voces verborrea y verborragia. Ambas tienen la misma base y el elemento compositivo -rrea o -rragia. Todas las palabras de nuestra lengua que se forman a partir de esas terminaciones se asocian al valor semántico de flujo, abundancia o profusión de algo.

Por ejemplo: el elemento /-rragia/ deriva del griego y significa “romper”, “hacer brotar”. En nuestra lengua equivale a ‘flujo’, ‘derramamiento’. Y así se forma verborragia. (Verbosidad excesiva). Como hemorragia, emanación de sangre, y blenorragia, definida como flujo mucoso ocasionado por la inflamación de una membrana, principalmente de la uretra.

De su lado, el elemento compositivo /-rrea/ significa ‘flujo’, ‘acción de manar’. El Diccionario de la lengua española al definir esa partícula pone de ejemplos los vocablos verborrea y seborrea (grasa indeseada en la piel). Verborrea es verbosidad excesiva. En este grupo caben también gonorrea y diarrea, ambos males caracterizados por flujos no deseados.

Con la terminación /-rragia/ tenemos una voz muy conocida que es hemorragia, un flujo de sangre que hace falta detener porque acarrea percances a la persona afectada. De la hemorragia advertimos fácilmente su peligro, no así de la verborragia o flujo incontenible de palabras.

Con la terminación /-rrea/ disponemos de una palabra muy conocida también que nombra abundancia de otra materia corporal diferente en color, consistencia y olor a la sangre. Normalmente causa preocupación a quien padece el evento, además de las incomodidades que ocasiona.

Paneles y coloquios organizados por personas inteligentes cuyos protagonistas o actores se suponen inteligentes son perjudicados en su desarrollo porque a veces alguno de los intervinientes no pudo someterse al orden de hablar solo diez minutos como estaba pautado para todos los oradores. Esa persona no lo sabe, pero padece una discapacidad. Quien más ha estudiado debe estar en mejor disposición de hablar en el tiempo establecido.

Aquel que se presenta a un coloquio donde van a participar tres o cuatro personas y lleva una exposición que requiere cuarenta minutos para desarrollarse no es el más capacitado, es, precisamente, lo contrario. Si necesita el tiempo de una conferencia para expresar lo que se desea exponga en ocho minutos debe quedar descalificado.

En el ambiente político es donde más se nota el vicio de la verborragia. En toda asamblea o reunión, cada participante quiere hablar y por demás sin limitaciones. Un buen orador requiere de varias capacidades: conocer el asunto del que habla, expresarse con corrección y propiedad y la principal capacidad es saber cuándo terminar.

Es de necios insistir en hablar después que el tiempo ha vencido y resulta triste tener que decirlo, pero quien no puede hablar en el turno que le han asignado es un discapacitado y

no lo sabe. Verborragia, como la hemorragia, o verborrea, como la diarrea, son males peligrosos.

Con minúscula: el papa, el rey, el presidente

El doctor Jimmy Barranco, maestro de la medicina y también de la palabra, ha sugerido tratar acerca del vocablo /papa/ referido al líder espiritual de la Iglesia católica. Específicamente, si ese sustantivo se escribe con mayúscula o minúscula inicial.

A Barranco le ha llegado un mensaje de guasap, el cual, pese a su tono de autoridad, abunda en confusión.

El texto es el siguiente: “Muchas personas escriben la palabra Papa incorrectamente, lo escriben con minúsculas o solo la primera mayúscula y el resto en minúsculas y se debe escribir PAPA porque son las siglas de Petri Apostoli Potestamen Accpiens (que significa en español el que sucede al Apóstol Pedro o sucesor de Pedro) y por respeto no es papa (la verdura) ni papá (el padre de familia), las siglas no se ponen en minúscula solo en mayúsculas como ONG, ONU, etc.”

¿Qué opina usted sobre eso? – preguntó el prestigioso médico y poeta navarretense. A la vez expuso su punto de vista: “Entiendo que debe ser con mayúscula inicial si decimos: el Papa (en referencia al pontífice de Roma), y con minúsculas si se antepone al nombre del dignatario católico: papa Juan XXIII”.

Como ha pedido don Jimmy mi opinión, aquí se la declaro.

Creo que la palabra que designa al jefe del Estado Vaticano, obispo de Roma y líder del catolicismo debería escribirse con mayúscula cuando no va acompañado del nombre del pontífice: El Papa pide la paz para Gaza. Pero las reglas gramaticales andan en otra dirección: El papa, con minúscula.

No obstante, es frecuente ver la palabra con mayúscula, incluso cuando antecede al nombre. Estos ejemplos han sido tomados de una reseña publicada el pasado lunes:

- a) “...como lo ha dicho el mismo Papa que la doctrina se mantiene;
- b) Recordó que al Papa Benedicto XVI, a quien se le tipificaba como una persona muy conservadora...
- c) Indicó que el Papa Juan Pablo II en 1991 conmemoró, con otra Encíclica, el centenario...
- d)...y puso como ejemplo el caso del cardenal Gerhard Ludwig Müller, principal discípulo del Papa Benedicto XVI, ...
- f) El diplomático ...es de opinión de que en la Iglesia no habrá cambios radicales con la llegada del Papa León XVI...

Respecto de la palabra /papa/ vale decir que no es sigla, sino acrónimo. Por tanto, no es recomendable escribirla con inicial mayúscula, y menos con las cuatro letras en alta. El Diccionario panhispánico de dudas, obra de la Asociación de Academias de la Lengua Española, se refiere a dos tipos de siglas. Uno es el que se pronuncia como una palabra, y recibe el nombre de acrónimo. Por ejemplos: ovni (objeto volador no identificado), sida (síndrome de inmunodeficiencia adquirida). También son acrónimos: láser, radar, covid, incorporados como sustantivos al léxico castellano. Son palabras comunes y se escriben con minúscula.

Cito el Libro de estilo de la lengua española, publicación de la RAE:

“Son nombres comunes lo que expresan cargos, dignidades, títulos, tratamientos y profesiones: el rey Felipe, el presidente de la república, el papa Francisco, el sargento York, el alcalde Juan García, el conde duque de Olivares, el licenciado Vidriera, don Pedro, señor Fernández, san Antonio, fray Bernardino Sahagún, ingeniera, asesor fiscal...También se escriben con minúscula cuando se usan solos, aunque hagan referencia a una persona en concreto: el rey, el papa... De igual forma, cuando se empleen

como parte del nombre de algún personaje conocido, se escribirán en minúscula: don Quijote, don Juan, san Juan Bautista, san Agustín, sor Juana, el marqués de Santillana, el duque de Rivas... tampoco se debe usar la mayúscula con valor reverencial en palabras como patria, misa, nación, bandera...”(pág. 139).

Infrecuente poética de Antonio Taveras Mejía

Mundo, pazes un conjunto de poemas en prosa que ha servido a su autor, Antonio Taveras Mejía, para mostrar al mundo la nostalgia y el amargor que colma los sentidos y la conciencia debido a las injusticias y desigualdades que asedian a la sociedad humana. Estos hechos provocan el llanto del poeta, el cual se palpa fácilmente en los versos.

Lo espiritual es constante en el libro y resulta inevitable la presencia de un sustrato bíblico. Quizá eso fortalezca algo que merece destacarse en estos poemas, me refiero al aliento universal que lo caracteriza. Asombra cómo este poeta, residente en Bonaó, logra sobreponerse a lo aldeano, a lo muy local.

Es, definitivamente, una voz ecuménica, un clarín que clama contra la guerra, contra el abuso de los imperios y contra la injusta distribución de los bienes, y en nombre de todos los hombres proclama que “el espíritu de guerra solo genera lamentos”.

Que el dolor por las desigualdades sociales no es ajeno al poeta Taveras, se evidencia en expresiones como esta: “...en otras huertas diezmadas devasta el hombre”, “... tanta plata en arcas y palmas y tantas cunas aciagas donde las finanzas bancarias y las ubres de algunas vacas con técnicas alimentadas no sacian”.

El poeta persiste en la idea del papel del dinero en la desintegración social: el hurto de la paz a los pueblos, de ahí el “destello quevedesco del dinero”, alusión a los versos “Poderoso caballero es don Dinero”, de Francisco Quevedo y Villegas.

Son frecuentes las referencias a lo que el poeta ha llamado “vorágine monetaria”. Amparado en construcciones simbólicas, cincela expresiones poéticas en torno a ese deleznable uso del dinero que escapa a su verdadera función, que consiste en servir como medio de pago para que la gente pueda satisfacer determinadas necesidades de subsistencia y de bienestar.

Con fuerza profética, el poeta se pronuncia contra el guerrerismo y asume la palabra convencido de que porta la verdad, que su verbo revolotea por encima de toda banalidad y de toda oquedad: “Solo el amor puede dar lo que los aires de guerra niegan al Ángel que pide paz”.

En algunos textos se aprecia, además, una mixtura de reflexión filosófica, que si bien no logra el nivel de simbolismo que precisa la poesía, ostenta tal hondura de juicio que justifica un texto para testimoniar contra la injusticia, la inequidad y la iniquidad: “Medio Oriente, paz, tierra sacra, aras de oblaciones y lágrimas, llama que habla, a veces, en diplomacias áureas, en soledad”.

La paz es fruto del amor, los imperios impiden la paz, el capitalismo atropella, coloca el mundo al revés. Se trata de un pensamiento social que es fusión del cristianismo y la línea reivindicadora del marxismo. La filosofía de Antonio Taveras, expresada en estos pasajes, se fundamenta en el amor, la grandeza de alma del poeta se evidencia en cada composición: “El amor es remedio alfa y omega que fructifica y salva”. “Nunca morirá el amor”. En estos textos, editados en *Impresiones Vizcaíno*, Bonaó, 2025, predomina un nivel de lengua no común, su estilo se corresponde con el lenguaje de la poesía, y no por los rebuscamientos léxicos en los que en ocasiones incurre el autor, quizá buscando grandilocuencia, sino porque se vale de las palabras para expresar conceptos y sentimientos de manera diferente al habla común. Taveras logra una voz alta como de profeta o de salmista. “El ala de paz avanza, aunque no entiendan las casas sitiadas.

FUNDÉU GUZMÁN ARIZA

En vías de, **no en vía de**, es la forma apropiada de la expresión que significa ‘en proceso de’.

Sin embargo, es frecuente encontrar en los medios de comunicación frases como «La República Dominicana y Haití buscan crear un sistema de vigilancia fronteriza para el control del tráfico de especies en vía de extinción», «La industria cinematográfica dominicana sigue en vía de recuperación luego de la pandemia» o «Están en vía de formalizar un acuerdo fitosanitario».

La locución adverbial *en vías de* se utiliza normalmente seguida de un nombre de acción (*en vías de solución*) o de un verbo en infinitivo (*en vías de negociar*) para expresar que algo o alguien está ‘en curso, en trámite o en camino de’ lo que indica el sustantivo o el verbo que introduce. Esta **es la forma asentada** tanto en los diccionarios como en la *Gramática española*, por lo que, tal como aclara el *Diccionario panhispánico de dudas*, **no debe usarse la forma en singular en vía de**.

Así pues, en los ejemplos citados lo adecuado habría sido escribir «La República Dominicana y Haití buscan crear un sistema de vigilancia fronteriza para el control del tráfico de especies en vías de extinción», «La industria cinematográfica dominicana sigue en vías de recuperación luego de la pandemia» y «Están en vías de formalizar un acuerdo fitosanitario».

Día del Trabajador, claves de redacción

A propósito del Día Internacional de los Trabajadores, se ofrecen algunos consejos lingüísticos para la escritura adecuada de términos que pueden aparecer en las noticias sobre esta fecha.

1. Denominación, mayúsculas

Tal como indica la *Ortografía de la lengua española*, los sustantivos y adjetivos que forman parte del **nombre de festividades**, ya sean civiles, militares o religiosas, **se escriben con inicial mayúscula**: *Día de la Madre, Día de las Madres, Día del Padre, Día de Reyes, Día de Duarte, Día de los Enamorados, Día de San Valentín, Día de la Independencia, Día de la Restauración, Día de la Constitución, Día Internacional de la Mujer, Navidad, Domingo de Resurrección, Día de Acción de Gracias, Día del Trabajador...*

Referido al *Día Internacional de los Trabajadores* en la República Dominicana suelen emplearse las variantes *Día del Trabajo, Día de los Trabajadores* y *Día del Trabajador*. La expresión *Primero de Mayo* también ha de escribirse con mayúscula si alude a la conmemoración («El movimiento sindical y el Primero de Mayo»), no así cuando se trata de la expresión de la fecha: «El jueves 1 de mayo, Día del Trabajo, es laborable; el feriado será el lunes 5 de mayo».

2. Cargos, títulos y oficios, minúscula

Los sustantivos que designan **cargos**, títulos, dignidades o empleos deben escribirse **con minúscula inicial** por su condición de nombres comunes, según explica la *Ortografía de la lengua española*: *presidente, ministro, secretario, secretario general...*

Asimismo, deben escribirse con minúscula inicial las palabras que designan títulos, profesiones y oficios: *abogado, albañil, chofer, doctor, electricista, ingeniero, licenciado, obrero, pintor, técnico*, etc.

3. Trabajador o empleado, mejor que colaborador

Se recomienda **evitar el uso de colaborador como sinónimo de trabajador, empleado o personal**. Este término, cada vez más utilizado por algunas

empresas, constituye un eufemismo que puede generar confusión, ya que un **colaborador** es cualquier persona que contribuye o participa en la realización de una tarea, incluso sin formar parte de la empresa o recibir remuneración alguna. En este contexto, resulta más preciso y adecuado emplear palabras como *trabajador* ('persona que realiza un trabajo remunerado'), *empleado* ('persona que trabaja en calidad de asalariado') o, para referirse al conjunto de estos, *personal* ('grupo de personas que trabajan en un mismo organismo, dependencia, fábrica, taller, etc.').

4. No es lo mismo *laboral* que *laborable*

El adjetivo *laboral* se aplica a lo 'perteneciente o relativo al trabajo, en su aspecto económico, jurídico y social': *accidente laboral*, *acoso laboral*, *calendario laboral*, *derecho laboral*, *horario laboral*, *jornada laboral*, *incapacidad laboral*.

Por otro lado, el término *laborable* se refiere a un período de tiempo, generalmente un día, 'destinado oficialmente para trabajar, por oposición a festivo'.

5. Siglas y acrónimos, formas de escritura

Las siglas que identifican a las organizaciones sindicales, empresariales o profesionales se escriben, en general, enteramente en mayúscula: *OIT* (Organización Internacional del Trabajo), *CNTD* (Confederación Nacional de Trabajadores Dominicanos), *CASC* (Confederación Autónoma Sindical Clasista), *CONEP* (Consejo Nacional de la Empresa Privada), *CNUS* (Confederación Nacional de Unidad Sindical), *ANJE* (Asociación Nacional de Jóvenes Empresarios), *ADP* (Asociación Dominicana de Profesores) ...

En cambio, se recomienda que los acrónimos, esto es, las siglas que pueden leerse de forma secuencial, como cualquier palabra, se escriban solo con mayúscula en la inicial cuando se trate de nombres propios con más de cuatro letras, como *Fenticommc* (Federación Nacional de Trabajadores de la Industria de la Construcción, Madera y Materiales de Construcción); en estos casos se escribirán con tilde o no en función de las normas habituales: *Fedocámaras* (Federación Dominicana de Cámaras de Comercio).

6. *Teletrabajo*, no *tele-trabajo* ni *tele trabajo*

Los **prefijos y elementos compositivos como *tele-* se unen directamente y sin guion a la base léxica** a la que preceden: *teletrabajo* ('trabajo que se realiza desde un lugar fuera de la empresa utilizando las redes de telecomunicación para cumplir con las cargas laborales asignadas'), *teletrabajador, ra* ('persona que realiza su labor en régimen de teletrabajo')...

No se considera correcto escribir el prefijo unido a la palabra base con guion (*tele-trabajo*, *tele-trabajador*) ni separado de ella por un espacio en blanco (*tele trabajo*, *tele trabajadora*).

7. *Home office*, equivalentes en español

Términos como *oficina en casa*, *trabajo en casa* o *teletrabajo* son alternativas apropiadas en español al anglicismo *home office*.

Pingües beneficios, no *pingues beneficios*

El adjetivo *pingüe* (plural *pingües*) se escribe con diéresis para reflejar el sonido de la *u* en su pronunciación.

Sin embargo, no es raro encontrar en los medios de comunicación frases en las que no se sigue esta pauta: «Sectores mercantiles buscan obtener pingues beneficios de la crisis», «... obtiene pingues beneficios mediante la alteración de contadores, denunció el economista» o «Están atrapados por una intermediación que les compra a precio de costo para vender al consumidor final más caro y obtener pingues ganancias».

Tal como figura en el *Diccionario de la lengua española*, *pingüe*, y **no pingue**, es la grafía apropiada del adjetivo sinónimo de *abundante*, *copioso*, *fértil* o *gordo*; este se utiliza normalmente antepuesto al sustantivo que califica: *pingüe ganancia*, *pingües beneficios*.

Teniendo esto en cuenta, en los ejemplos anteriores lo adecuado habría sido escribir «Sectores mercantiles buscan obtener pingües beneficios de la crisis», «... obtiene pingües beneficios mediante la alteración de contadores, denunció el economista» y «Están atrapados por una intermediación que les compra a precio de costo para vender al consumidor final más caro y obtener pingües ganancias».

Un adlátere, no un adláter

Adlátere, **no *adláter***, es la forma apropiada en singular del término que se utiliza para referirse a una **persona que está a las órdenes de otra, a la que acompaña casi siempre**.

No obstante, en los medios de comunicación se utiliza con frecuencia la forma *adláter* en frases como «Su candidato era un soterrado adláter del expresidente», «Decirle esto a un adláter o simpatizante de Nicolás Maduro podría convertirlo en un inmediato orador...» o «Nunca he sido lambón ni adláter de ningún político».

De acuerdo con el *Diccionario de la lengua española*, el sustantivo *adlátere* significa ‘persona subordinada a otra de la que parece inseparable’, sentido con el que se usa frecuentemente con intención despectiva. Se trata de **un sustantivo común en cuanto al género (*el/la adlátere*)**, cuyo plural es *adláteres* («Trujillo Molina se escapaba con frecuencia, sobre todo en horas de la noche, para descansar o para tener encuentros amorosos con doncellas previamente escogidas por sus adláteres»). Tal como explica el *Diccionario panhispánico de dudas*, la forma singular *adláter* resulta inapropiada, pues surge de eliminar erróneamente la última *e* pensando que corresponde al plural.

En vista de lo anterior, en los ejemplos citados lo correcto habría sido escribir «Su candidato era un soterrado adlátere del expresidente», «Decirle esto a un adlátere o simpatizante de Nicolás Maduro podría convertirlo en un inmediato orador...» y «Nunca he sido lambón ni adlátere de ningún político».

A la *intemperie*, mejor que en la *intemperie* La expresión ***a la intemperie***, y **no en la *intemperie***, es la más indicada para expresar que alguien o algo está al aire libre y sin techumbre alguna.

Sin embargo, es frecuente encontrar en los medios de comunicación frases como «El incidente ocurrió en la noche del viernes y dejó a varias familias en la intemperie», «Los efectos del frío no solo impactan a quienes están en la intemperie, sino también a quienes permanecen en hogares sin calefacción adecuada» o «Los alumnos se encuentran en la intemperie y expuestos al sol».

Tal como registra el *Diccionario de la lengua española*, la locución adverbial que significa ‘a cielo descubierto, sin techo ni otro reparo alguno’ es *a la intemperie*, formada por la preposición *a*, el determinante femenino *la* y el sustantivo *intemperie*. La *Nueva gramática de la lengua española* señala que **a esa pauta corresponden numerosas locuciones** de este tipo, como, entre otras, *a la bartola*, *a la buena de Dios*, *a la carta*, *a la deriva*, *a la fuerza*, *al aire libre*, *a la par*, *a la perfección*, *a la postre*, *a la vista*, *al azar*, *al detalle*, *al momento*, *al pie de la letra*.

Teniendo esto en cuenta, en los ejemplos anteriores lo más adecuado habría sido escribir «El incidente ocurrió en la noche del viernes y dejó a varias familias a la intemperie», «Los efectos del frío no solo impactan a quienes están a la intemperie, sino también a quienes permanecen en hogares sin calefacción adecuada» y «Los alumnos se encuentran a la intemperie y expuestos al sol».

XXII Cumbre Judicial Iberoamericana, claves de redacción

Con motivo de la XXII Cumbre Judicial Iberoamericana, que se celebrará del 14 al 16 de mayo en Santo Domingo, capital de la República Dominicana, se ofrecen algunas recomendaciones sobre la escritura adecuada de términos y expresiones que pueden plantear dudas.

1. Denominación y lema, escritura adecuada

El nombre *XXII Cumbre Judicial Iberoamericana* se escribe con mayúscula inicial en cada palabra. El lema escogido para esta cumbre, «Justicia al día para garantizar la dignidad de las personas», lleva mayúscula únicamente en la primera palabra, de acuerdo con lo dispuesto por la *Ortografía de la lengua española* respecto a la escritura de lemas.

2. XXII, 22.^a, vigesimosegunda y vigésima segunda

Para indicar las veces que se ha celebrado este evento, además de la denominación con números romanos es posible emplear el ordinal escrito con cifra (22.^a) o con letras, en este caso preferiblemente en una palabra (*vigesimosegunda*), aunque es válido hacerlo en dos (*vigésima segunda*), con *vigésima* en femenino y con tilde.

En la forma abreviada del ordinal no debe olvidarse el punto que precede a la letra volada: 22.^a, no 22^a.

En el español dominicano es un uso arraigado escribir estas abreviaturas sin voladita y con letras adicionales; en esos casos la abreviatura debe cerrar con punto: «22da.», no «22da».

3. El Poder Judicial ejerce el poder judicial

Los distintos poderes del Estado (ejecutivo, legislativo y judicial) se escriben con inicial minúscula cuando se alude a ellos de forma genérica, pero con mayúscula si forman parte de un nombre propio o si se refieren a una institución concreta. Por lo tanto, lo indicado es el uso de la minúscula cuando la expresión *poder judicial* se refiere a la facultad o poder en sí; pero debe escribirse con mayúscula cuando se alude a la institución («El Poder Judicial goza de autonomía funcional, administrativa y presupuestaria») y cuando forma parte de una expresión denominativa más amplia que por su naturaleza deba escribirse con mayúsculas: *Consejo del Poder Judicial, Día del Poder Judicial, Plan Decenal del Poder Judicial*.

4. Los cargos, en minúscula

Los nombres de los cargos, como *juez, magistrado, presidente, magistrado presidente, secretario o director*, se escriben con minúscula inicial por tratarse de sustantivos comunes.

5. La expresión *pro tempore*, sin tilde, en minúscula y en cursiva

La expresión *pro tempore*, que significa ‘temporal o transitoriamente’, se escribe sin tilde y en cursiva, o entre comillas si no se dispone de este tipo de letra, por tratarse de una locución latina: «La República Dominicana ostenta la secretaría *pro tempore* de la cumbre».

6. Las palabras *sesión, reunión, encuentro...* en minúscula

Lo apropiado es escribir en minúscula, excepto si forman parte de un nombre propio, palabras como *reunión, encuentro, sesión*, etc.: *reunión preparatoria, reunión de trabajo, sesión de clausura...*

2000, mejor que 2,000

Las formas *1000, 2000, 3000*, etc., **sin coma ni espacio de separación**, es la escritura recomendada por la normativa internacional para los números de cuatro cifras.

A propósito de la puesta en circulación de nuevos billetes de 2000 anunciada por el Banco Central de la República Dominicana, no es raro encontrar esta cantidad escrita con coma en frases como «El Banco Central pone en circulación nuevos billetes de 2,000 pesos»,

«Los nuevos billetes de 2,000 circularán desde el lunes 12 de mayo» o «Así son los nuevos billetes de 2,000».

Tal como explica la *Ortografía de la lengua española*, según las normas establecidas por la Oficina Internacional de Pesos y Medidas, así como por la Organización Internacional para la Estandarización (ISO, por sus siglas en inglés), para evitar ambigüedad **al separar los millares se desaconseja emplear punto** (signo utilizado en los países en los que la coma es el separador decimal) **o coma** (usual en aquellos países en los que el punto prevalece como marcador decimal).

En vista de ello, y para asegurar la correcta interpretación de las cifras con independencia del contexto geográfico, se ha establecido como uso común que los números de más de cuatro dígitos puedan escribirse con espacios que separan grupos de tres cifras, empezando por la derecha: *41 000* (no *41,000*) *110 692* (no *110,692*), *10 550 000* (no *10,550,000*); pero en números de cuatro dígitos se puede omitir el espacio: «Plantan 3000 manglares rojos en la provincia de Baní».

Así, en los ejemplos citados lo más adecuado habría sido escribir «El Banco Central pone en circulación nuevos billetes de 2000 pesos», «Los nuevos billetes de 2000 circularán desde el lunes 12 de mayo» y «Así son los nuevos billetes de 2000».

Conviene recordar que **se considera incorrecto combinar cifras y letras** en la escritura de un numeral compuesto, por lo que en la frase «El Banco Central emite billetes de 2 mil pesos» lo apropiado habría sido escribir «... de 2000 pesos» o «... de dos mil pesos».

Yacusi*, grafía hispanizada de *jacuzzi

Yacusi es la **adaptación recomendada en español para la voz *jacuzzi***, referida a una 'bañera dotada de un sistema para hidromasaje'.

En los medios de comunicación se utiliza con frecuencia este extranjerismo en frases como «Posee una casa de veraneo con jacuzzi y helipuerto», «Áreas para gimnasio, jacuzzi, cuarto de masajes, baños espaciosos, entre otros aspectos, han sido habilitados para que los jugadores del conjunto azul se sientan como en casa» o «El edificio dispone de áreas comunes y facilidades como piscinas, jacuzzi, gimnasio y vestidores».

El *Diccionario panhispánico de dudas* **recomienda** la grafía *yacusi* (**plural *yacusis***) como adaptación gráfica de *jacuzzi*, término que procede del apellido de la familia estadounidense de origen italiano que inventó este sistema, inicialmente para tratar a un niño de la familia que padecía artritis reumatoide, y que más tarde comercializó bajo la marca registrada *Jacuzzi*®.

Teniendo esto en cuenta, en los ejemplos citados se pudo haber sustituido el anglicismo de esta manera: «Posee una casa de veraneo con yacusi y helipuerto», «Áreas para gimnasio, yacusi, cuarto de masajes, baños espaciosos, entre otros aspectos, han sido habilitados para que los jugadores del conjunto azul se sientan como en casa» y «El edificio dispone de áreas comunes y facilidades como piscinas, yacusi, gimnasio y vestidores».

Si por alguna razón se opta por la forma original, conviene recordar que lo apropiado es escribirla en cursivas o, de no ser posible, entre comillas.

Los expresidentes, no los ex presidentes

El término ***expresidente*** se escribe con el prefijo *ex-* unido a la palabra *presidente*, de acuerdo con las normas ortográficas del español, no *ex-presidente* ni *ex presidente*.

Sin embargo, con motivo de la reciente celebración de un encuentro entre el presidente de la República Dominicana, Luis Abinader, y los expresidentes Leonel Fernández, Hipólito Mejía y Danilo Medina, en los medios de comunicación se publicaron frases

como «El presidente Abinader se reúne con los ex presidentes Medina, Fernández y Mejía en el Ministerio de Defensa», «La imagen de los tres ex presidentes con el presidente ofrecerá la idea de que la política en el país no es algo irracional» o «Abinader y ex presidentes acuerdan una política nacional unificada ante la crisis haitiana».

Tal como indica la *Ortografía de la lengua española*, **el prefijo ex-**, que significa ‘que fue y ha dejado de serlo’, se escribe como los demás prefijos: unido a la base cuando esta sea una sola palabra: *exministro*, *exjugador*, *exesposo*, *expresidente*, etc. Solamente se escribirá separado cuando la base sea pluriverbal (*ex primer ministro*, *ex primera dama*, etc.) o con guion cuando se una a un nombre propio o a una sigla (*ex-Beatle*).

En vista de lo anterior, en los ejemplos citados lo apropiado habría sido escribir «El presidente Abinader se reúne con los expresidentes Medina, Fernández y Mejía en el Ministerio de Defensa», «La imagen de los tres expresidentes con el presidente ofrecerá la idea de que la política en el país no es algo irracional» y «Abinader y expresidentes acuerdan una política nacional unificada ante la crisis haitiana»

Objeción, con una c, no objección

El término **objeción**, que se usa con el sentido de ‘reparo o argumento que se opone a una opinión o a una proposición’, se escribe **con una c**, por lo que conviene evitar la forma *objección*.

Sin embargo, es frecuente encontrar en los medios de comunicación la grafía errónea *objección* en frases como «Las principales objeciones se hicieron a las pruebas de registros de voces a través de las llamadas telefónicas», «Otros expertos en asuntos de seguridad y labores de socorro también han expresado su objeción» o «Como los Piratas avalaron los reclamos, la objeción fue aceptada por la liga».

Tal como registra el *Diccionario de la lengua española*, la escritura correcta del sustantivo que significa ‘razón que se propone o dificultad que se presenta en contra de una opinión o designio, o para impugnar una proposición’ es **objeción**, derivado **del verbo objetar**. A su vez, el *Diccionario panhispánico de dudas* indica que es inapropiada la grafía *objección*. Este error puede deberse a la asociación de esta palabra con otras terminadas en *-cción* que también derivan de verbos acabados en *-tar*, tales **como desinfección (de desinfectar) o redacción (de redactar)**.

Teniendo esto en cuenta, en los ejemplos anteriores lo adecuado habría sido escribir «Las principales objeciones se hicieron a las pruebas de registros de voces a través de las llamadas telefónicas», «Otros expertos en asuntos de seguridad y labores de socorro también han expresado su objeción» y «Como los Piratas avalaron los reclamos, la objeción fue aceptada por la liga».

Día de las Madres, claves de redacción

Con motivo de la celebración del Día de las Madres, que en la República Dominicana tiene lugar el último domingo de mayo, se repasan algunas claves para la correcta escritura de términos relacionados con esta festividad.

1. Día de la Madre y Día de las Madres, mayúsculas

Por tratarse del nombre de una festividad, las denominaciones *Día de la Madre* y *Día de las Madres* se escriben **con mayúsculas iniciales** en los sustantivos y adjetivos que las componen, no así en los artículos y preposiciones que figuran en ellas, que van en minúscula siempre: «Hoy los dominicanos celebramos el Día de las Madres ».

2. Felicitaciones, minúsculas

Se escriben en minúscula las palabras que acompañan el nombre de la festividad o se refieren a ella indirectamente, como, por ejemplo, en tarjetas alusivas a la fecha y

mensajes de felicitaciones: «La República Dominicana celebra con júbilo y entusiasmo a las madres dominicanas en su día».

3. *Himno a las madres, forma de escritura*

Los títulos de canciones se escriben con mayúscula inicial solo en la primera palabra, y de preferencia en cursiva. Así que cuando nos referimos a la canción tradicional alusiva a esta fiesta, compuesta por doña Trina de Moya en 1926, que se interpreta en todas las escuelas dominicanas para celebrar este día, lo recomendable es escribir *Himno a las madres* (o «Himno a las madres»), no *Himno a las Madres*.

4. *Supermamá, no súper mamá ni super-mamá*

Lo apropiado es escribir el sustantivo *supermamá* con el prefijo *super-* unido a la palabra *mamá*; por tanto, resultan inadecuadas las formas en que aparecen ambos elementos separados por un espacio o con guion.

Dar la casualidad de que, no dar la casualidad que

La construcción *dar la casualidad* va **seguida de la preposición *de***, incluso en los casos en que introduzca un fragmento encabezado por la conjunción *que*.

Sin embargo, en los medios de comunicación se encuentran frases en las que no se sigue esta pauta: «Le propuse varios temas de mi disco y dio la casualidad que este le gustó», «A veces cuando se compra en tiendas da la casualidad que se juntan dos personas con el mismo traje» o «Dio la casualidad que en 1974 la UNESCO lanzó una beca para los estudiantes del Centro de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos (CEILA)».

Tal como explica el *Diccionario panhispánico de dudas*, la locución *dar la casualidad* utiliza la preposición *de* para introducir su complemento, normalmente **una oración subordinada encabezada por la conjunción *que***. En el habla esmerada se desaconseja suprimir la preposición en estos casos: *daba la casualidad de que*, no *daba la casualidad que*, pues se estaría incurriendo en el error lingüístico llamado **queísmo**.

Teniendo en cuenta lo anterior, en los ejemplos citados lo adecuado habría sido escribir «Le propuse varios temas de mi disco y dio la casualidad de que este le gustó», «A veces cuando se compra en tiendas da la casualidad de que se juntan dos personas con el mismo traje» y «Dio la casualidad de que en 1974 la UNESCO lanzó una beca para los estudiantes del Centro de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos (CEILA)».

Cónyuge, no cónyugue

La grafía *cónyuge*, y no *cónyugue*, es la apropiada para el sustantivo que significa ‘persona unida a otra en matrimonio’.

No obstante, es frecuente encontrar en los medios de comunicación frases como «La Unidad de Visas de Inmigrante está programando de manera muy limitada citas para [...] cónyugue, hijos y padres», «La última vez que se supo de los cónyugues fue el pasado lunes» o «Recibió una llamada telefónica en la que le advertían que su cónyugue había sido secuestrada».

Como registra el *Diccionario de la lengua española*, ***cónyuge* es la escritura correcta** del término sinónimo de *esposo*, *marido*, *mujer*, *consorte*, etc., y es una voz común en cuanto al género: *el/la cónyuge*. Asimismo, el *Diccionario panhispánico de dudas* especifica que es **incorrecta la forma *cónyugue***, puesto que se **pronuncia [kónyuje]**.

Así pues, en los ejemplos anteriores lo adecuado habría sido escribir «La Unidad de Visas de Inmigrantes está programando de manera muy limitada citas para [...] cónyuge, hijos y padres», «La última vez que se supo de los cónyuges fue el pasado lunes» y «Recibió una llamada telefónica en la que le advertían que su cónyuge había sido secuestrada».



Excmo. Sr. Don Bruno Rosario Candelier
 Director de la Academia Dominicana de la Lengua

Apreciado director:

En el Instituto Guzmán Ariza de Lexicografía continuamos trabajando en la actualización del *Diccionario del español dominicano*. Presentada la primera actualización trimestral de su segunda edición (*DED.2.1*), hemos seguido incorporando modificaciones, adiciones y supresiones. Los cuadros que se muestran a continuación recogen el avance cuantitativo que representa la actualización correspondiente al mes de abril de 2025.

	Adición lema	Adición sublema	Supresión lema	Supresión sublema	Modificación lema/sublema
DED.2.1	50	16	0	0	1
4/2025	8	4	2	0	2

	Adición acepción	Supresión acepción	Modificación definición	Modificación marca	Adición ejemplo
DED.2.1	83	1	70	11	97
4/2025	16	3	2	1	12

A comienzos del mes de abril se publicó en la página del Igallex y se distribuyó en los medios de comunicación dominicanos una nota de prensa con los detalles de la actualización *DED.2.1*, que se incorpora a este informe como anexo I.

Según informa su director, Fabio José Guzmán Ariza, se ha completado la redacción final del 78 % de las acepciones del *Diccionario jurídico dominicano*, solo a falta de la revisión final.

Durante el mes de abril los trabajos se han enfocado en la revisión definitiva de los 1,320 lemas y sublemas correspondientes a la letra «a», que se encuentran ya en proceso de diagramación. Asimismo, se ha avanzado en la elaboración de las definiciones faltantes de las cinco marcas pendientes: administrativo, financiero, internacional privado, penal y tributario.

La tabla que se incluye a continuación refleja el estado de los trabajos hasta final de abril de 2025:

Marca	Acepciones	Acepciones definidas	Acepciones completadas	% Completo
Adm	1719	1175	904	52.59
Amb	434	434	434	100.00
Civ	1419	1419	1459	102.82
Com	747	747	747	100.00
Comp	99	99	99	100.00
Const	716	718	716	100.00
Fin.	393	225	191	48.60
Gral	1302	1302	1302	100.00
Inm	357	357	357	100.00
Int Priv	93	93	93	100.00
Int Púb	769	310	205	26.66
Lab	468	468	468	100.00
Men.	217	217	217	100.00
Mil.	189	189	189	100.00
Pen	1332	623	380	28.53
Proc	1269	1269	1269	100.00
Prop. Int.	295	295	295	100.00
Reestr.	126	126	127	100.79
Tel	270	270	270	100.00
Trib	446	188	165	37.00
Total	12660	10524	9887	78.10

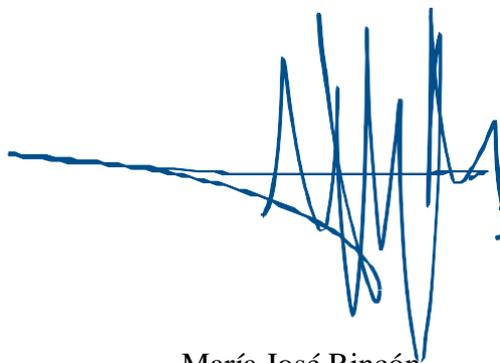
En relación con el proyecto del Corpus ASALE, en el que participa el Igallex en representación de la Academia Dominicana de la Lengua, el 12 de abril de 2025, con la colaboración de la Unión de Escritores Dominicanos en las personas de su presidente, Avelino Stanley, y de Emilia Pereyra, el Igallex convocó una reunión virtual con el objetivo de presentar a los escritores dominicanos el proyecto.

En esta sesión de trabajo, que contó con la participación del equipo lexicográfico del Igalex, la directora del Igalex y académica responsable del proyecto por la Academia Dominicana de la Lengua explicó en qué consiste un corpus textual, detalló las características del Corpus ASALE y destacó la importancia del proyecto tanto para la visibilidad de la literatura dominicana como para proyectos lexicográficos nacionales, como el *Diccionario del español dominicano*, o panhispánicos, como el *Diccionario de la lengua española*.

En cuanto al avance de las tareas, el equipo del Igalex ha redactado hasta la fecha 200 cabeceras XML correspondientes a las fichas bibliográficas de otros tantos textos dominicanos en prosa, que se incorporarán al corpus ASALE. El total de las cabeceras ha sido revisado y remitido a la RAE.

El avance de las tareas que recoge este informe es muestra del compromiso del Instituto Guzmán Ariza de Lexicografía con la Academia Dominicana de la Lengua en su labor de investigación a favor del español en la República Dominicana.

Sevilla, 3 de mayo de 2025



María José Rincón
Directora del Instituto Guzmán Ariza de Lexicografía
Miembro de número de la Academia Dominicana de la Lengua

Anexo I
Nota de prensa Actualización DED.2.1

Enero-marzo 2025



El *Diccionario del español dominicano* se actualiza

Actualización *DED.2.1*

Marzo 2025

El instituto Guzmán Ariza de Lexicografía (Igalex) y la Academia Dominicana de la Lengua (ADL) tienen el compromiso de mantener actualizado el *Diccionario del español dominicano (DED)*, obra lexicográfica de referencia para la variedad dominicana del español.

La segunda edición del *DED (DED.2)*, puesta en circulación en septiembre de 2024, es la primera que cuenta con una versión en línea. Esta edición digital permite la actualización permanente del diccionario: la inclusión de nuevas palabras y acepciones o la modificación del contenido que necesite enmienda. El Igalex y la ADL se han propuesto publicar estas actualizaciones trimestralmente con el objetivo de que el contenido disponible para los usuarios sea el más completo y adecuado posible.

La actualización que ahora se pone a disposición de los usuarios recoge las modificaciones aprobadas desde la presentación de la segunda edición hasta el fin del primer trimestre de 2025 (septiembre 2024-marzo 2025). Esta actualización se denomina *DED.2.1*.

En la actualización DED.2.1 se han añadido 50 nuevos artículos, 16 formas complejas, 83 acepciones y 97 ejemplos; asimismo se han modificado, para completarlas o matizarlas, 70 acepciones.

Muestra de novedades *DED.2.1*

abajo. [adición de artículo] ... || **por abajo.** [adición de forma compleja y ejemplo] loc. adv. De manera ilícita y secreta. Si me vienen con el método tradicional de seguir macuteando, seguir cogiendo cuartos por abajo, yo no participo en eso. *El Día* 20/2/2022.

abonarse. ... || [adición de acepción y ejemplo] 3 intr. prnl. Jugar siempre el mismo número en un sorteo. Abonarse a un número es cosa complicada, siempre inexplicable, asociado en el pueblo que juega la lotería a cábalas, supersticiones, revelaciones de los dioses o los demonios. *Listín Diario* 25/11/2011.

acumulo. ...|| [enmienda de acepción]. 1. m. pop. col. Acusación falsa con intención maliciosa de causar daño.

aguají. ... || [enmienda de acepción]. 3 m. Sopa elaborada con plátanos verdes asados y machacados, ajo, cilantro ancho y orégano.

amenidad. [adición de artículo] 1 f. Instalación o servicio que ofrece comodidad y disfrute en un espacio o actividad. La alcaldía se encuentra en una segunda fase de trabajos para la creación de un segmento del malecón que cuente con paseos peatonales, estacionamiento y amenidades para toda la familia. *Diario Libre* 27/11/2024.

asquerosear. ...|| [adición de acepción y ejemplo] 3 tr. col. Denigrar, ofender la opinión o la fama de alguien. Deploro que uses una votación para asquerosear y chantajear a quienes no concuerden contigo. *Hoy* 14/6/2023.

belluga. ...|| [adición de acepción y ejemplo] 2 f. Juego infantil que se practica con pequeñas bolas de vidrio que se impulsan con un dedo para que rueden, choquen o entren en un hoyo. No nos gusta perder ni jugando belluga. *Nuevo Diario* 14/2/2024.

bimbolo. ...|| [adición de ejemplo y enmienda de marca] 1 m. pop. fam. Pene. Le chuban un *pitbull* a presunto violador y le come el bimbolo. *Remolacha* 9/9/2019.

brechar. ... || [adición de acepción y ejemplo] 2 tr. pop. col. Buscar información sobre alguien aprovechando el anonimato de las redes sociales. Lo más probable es que tengan cuentas secretas y desde ahí hagan lo que todo el mundo hace: brechar. *Listín Diario* 23/6/2020.

bushing. [adición de artículo] 1 m. Pieza o conjunto de piezas en que se apoya y gira el eje de un mecanismo. Nos comunicaron que este viernes colocarían el *bushing* dañado al igual que un aceite que se perdió por la pieza averiada. *Diario Libre* 18/8/2017.

cabaretense. [adición de artículo] 1 adj./m./f. Natural de Cabarete, *municipio de la provincia Puerto Plata*. 2 adj. Perteneciente o relativo a Cabarete, *municipio de la provincia Puerto Plata*. Ha dado respuesta inmediata a esta solicitud, trabajando sin descanso en favor de la comunidad cabaretense. www.districtomunicipalcabarete.gob.do 31/7/2024.

calimete. ...|| [enmienda de acepción] 2 m. Canutillo que se inserta en la cazoleta del cachimbo para aspirar el humo del tabaco.

canquiñero, ra. [adición de artículo] 1 m. y f. Vendedor ambulante de canquiñas.

casabe. ... || [adición de acepción] 2. m. Pez marino de hasta 80 cm de longitud, sin escamas, de color pardo en la parte superior y blanquecino en el vientre, cabeza grande y hocico obtuso. *Carangidae; Chloroscombrus chrysurus*.

casabero, ra. ... || [adición de acepción] 3. f. Establecimiento dedicado a la elaboración de casabe.

catre. ...|| [adición de acepción] 2 m. Pieza que conecta el chasis de un vehículo con las ruedas.

centella. [adición de artículo] 1 f. Luz de un vehículo, *generalmente militar o policial*, que despide destellos intermitentes vivos y rápidos. AMET reitera prohibición uso de sirenas y centellas en vehículos particulares. *Diario Libre* 17/6/2014.

cerito. [adición de artículo] 1 m. Giro de un vehículo, especialmente un carro, sobre sí mismo al derrapar. El choque no es la impunidad con que manejan en las calles los conductores temerarios que hacen ceritos, competencias o aceleres irresponsables e ilegales, sino también la vista gorda que hacen las autoridades. *Listín Diario* 29/08/2024.

choperil. [adición de artículo] 1 adj. col. desp. Perteneciente o relativo a las personas vulgares o de poca clase. En el ámbito choperil, artista es ese analfabeto avivato que se enganchó a bachatero, a reguetonero o urbano, para desprestigio del arte musical. *El Caribe* 26/7/2024.

chubar. ...|| [adición de acepciones y ejemplo] 3 tr. pop. col. Usar a *alguien* como intermediario para lograr o resolver algo. El no tiene reparo en «chubarle» la esposa a cualquier cliente potencial que le pueda patrocinar su programa. www.merengala.blogspot.com 16/1/2008. 4 tr. pop. col. Propiciar con insistencia que *alguien* establezca una relación amorosa con otra persona.

clerén. ...|| [enmienda de acepción] 1 m. Aguardiente de caña de poca calidad destilado artesanalmente.

comeyuca. [adición de artículo] 1 m./f./adj. pop. col. desp. Persona considerada insignificante.

compartir². [adición de artículo] 1 m. Reunión informal para pasar tiempo con amigos, familiares o relacionados. Y si es para hablar de lo que nos une, bien se puede organizar algo más sencillo, digamos un compartir. *Diario Libre* 1/6/2022.

concón. ... || [adición de acepciones y ejemplo] 2 m. Resto de cualquier alimento que queda pegado al caldero en el que se cocina sin llegar a quemarse. 3 m. pop. col. Sentido o intención oculta o que no se expresa francamente. Estas opiniones cruzadas aparentan que los peledéistas se entrechocan y contradicen. Puede haber su concón de lucha interna. *Listín Diario* 4/11/2016.**concón de leche.** [adición de forma compleja y ejemplo] 1

m. Dulce de consistencia muy espesa elaborado a partir de leche y azúcar. Flan, tres leches, dulce de leche cortada, arroz con leche, la tradicional raspadura, el concón de leche... son algunos de los postres con leche más consumidos en República Dominicana. *Hoy* 1/6/2018.

condeano, na. [adición de artículo] 1 adj. Perteneciente o relativo a la calle El Conde, *calle de Santo Domingo de Guzmán*. 2 adj. Ubicado en la calle El Conde, *calle de Santo Domingo de Guzmán*. Disertaba magistral en charlas vespertinas ante jóvenes sedientos de saberes políticos, en la sede condeana del Partido Nacionalista Revolucionario. *Diario Libre* 18/10/2024.

consecuente. [adición de artículo] 1 adj. Reflexivo, que actúa tras analizar las circunstancias. El mercado de los periódicos gratuitos, del cual es decano, no solo garantiza lectoría fija y consecuente, sino que también se erige como un blanco de público de gran valía para el mensaje publicitario. *El Nacional* 10/5/2013.

cuchillo. ... || **con el cuchillo en la boca.** [adición de forma compleja y ejemplo] 1 loc. adj. col. Dispuesto a todo. En los negocios falta seriedad y todo el mundo anda *con el cuchillo en la boca* tratando de engañar. *Diario Libre* 20/2/2012.

cucú. [adición de artículo] **estar cucú** 1 loc. verb. pop. col. Actuar con poco juicio, disparatada e imprudentemente. **estar cucú de la cabeza** 1 loc. verb. pop. col. Actuar con poco juicio, disparatada e imprudentemente.

cuneteo. [adición de artículo] 1 m. Limpieza y acondicionamiento de los laterales de un camino, carretera o calle. Desde tempranas horas de la mañana, en los sectores se realizaron las labores de recogida de desechos sólidos, la cual ha estado apoyada también por 50 brigadas de barrido y cuneteo. *Acento* 17/2/2025.

curtiembre. [adición de artículo] 1 f. Suciedad. Ese juececito se va a limpiar la curtiembre con esos chelitos que le van a dar por ese no ha lugar. *Diario Libre* 27/2/2019.

desganoso, sa. ... || [enmienda de acepción y marca] 1 adj. *Referido a una persona*, que muestra desgana o inapetencia. [adición de acepción] 2. adj. *Referido a una acción*, que se hace con desgana o que evidencia esta actitud en quien la realiza.

destusar. ... || [adición de acepción y ejemplo] 1 tr. Quitar las hojas *a la mazorca de maíz*. Si había que amarrar tabaco, recoger café o cacao, destusar maíz, toda la familia se integraba a esa actividad. *Hernández La Vega I 168*.

dios. ... || **lo demasiado hasta Dios lo ve.** [adición de forma compleja] 1 fr. pr. Se usa para llamar la atención sobre una conducta que excede lo considerado prudente o tolerable. **lo mucho hasta Dios lo ve.** [adición de forma compleja] 1 fr. pr. Se usa para llamar la atención sobre una conducta que excede lo considerado prudente o tolerable.

emergenciología. [adición de artículo] 1 f. Parte de la medicina especializada en la atención hospitalaria en emergencia. La emergenciología es una especialidad relativamente nueva, los médicos juegan un papel crucial y luchan contra la vida y la muerte en las salas de emergencia. *Diario Libre 21/3/2024*.

emergenciólogo, ga. [adición de artículo] 1 m. y f. Médico especialista en la atención hospitalaria de emergencia. Emergenciólogos piden enfatizar educación vial para evitar muertes y politraumatismos en motoristas. *Diario Libre 21/4/2024*.

escarriar. [adición de artículo] 1 intr. pop. Hacer fuerza con la respiración para arrancar la flema de las vías respiratorias.

esquinita. [adición de artículo] 1 f. pop. col. Porción pequeña de un alimento. José Mañón adquirió pan, leche, queso y chocolate, entre otros productos. Y Fausto Liranzo señaló que solo se pudo llevar una esquinita del supermercado. *Diario Libre 14/3/2017*.

estatalidad. [adición de artículo] 1 f. cult. Preeminencia del Estado en la actividad social, económica o cultural. Solo un esfuerzo multilateral y de cooperación más fuerte, comprometido, sostenido y sustentable es adecuado para que en Haití se pueda consolidar un Estado estable que garantice el disfrute de los derechos de las personas y que someta a la estatalidad a cualquier actor que actúe al margen de la ley. *Acento 3/11/2021*.

estray. [adición de artículo] 1 m. *En el beisbol*, lanzamiento que se cuenta contra el bateador, sea porque este intentó batearlo y no pudo, porque lo bateó mal en zona *foul*, o porque, aun no habiendo intentado batearlo, la bola pasó por la zona del plato en que se supone que debió batearla.

fildear. ... || [adición de acepción y ejemplo] 2 tr. pop. col. Estar a la expectativa de algo para beneficiarse de ello. ¿No estará Pedro cometiendo un error fildeando ese trabajito?

Desde luego que no es por dinero, es simple vocación de participar. *Listín Diario* 24/9/2013.

garrapatoso, sa. [adición de artículo] 1 adj. Que tiene garrapatas. Esa herencia la agarró Balaguer, que era más fuerte que cualquier buey garrapatoso que jalara una yunta de arado. *El Caribe* 5/10/2024. 2 m. y f./adj. desp. Persona desaseada y que causa molestia. Yo no puedo creer que esas personas se reúnan con ese garrapatoso. *Listín Diario* 15/5/2019.

garrapela. [adición de artículo] 1 f. col. Aspereza en la garganta que obliga a toser para eliminarla. Aicánceme otro palito, que ese maldito romo me ha dao garrapela. *Marrero Over* 47.

gaviador, ra. [adición de artículo] 1 adj./m. y f. Que tiene la habilidad de trepar a gran altura.

guacanagarismo. [adición de artículo] 1 m. Complejo de inferioridad cultural del dominicano.

guineero, ra. [adición de artículo] 1 adj. Pertenciente o relativo al guineo. 2 adj./m. y f. Que cultiva o vende guineos. 3 f. Empresa dedicada al cultivo y comercialización de guineo.

jaiba. ... || **como una jaiba sin pata.** [adición de forma compleja y ejemplo] 1 loc. adj. pop. col. Desamparado, abandonado. El cuerpo docente de la Escuela Eduardo Beltré Luciano hoy está como una jaiba sin pata. La escuela llora por la ausencia de tan eficiente figura. *www.bohechiodigital.com* 2/9/2014.

jiedevivo. [adición de artículo] 1 m. Insecto hemíptero, de tórax trapezoidal y de color verde, que segrega un líquido de olor desagradable. *Pentatomidae*. Este es un detalle de una ninfa de insecto que algunos de ustedes conocen como chinche o jiedevivo. Este último nombre lo tiene bien ganado gracias al fuerte olor que segregan sus glándulas, abdominales en las ninfas y torácicas en los adultos. *www.pedrogenaro.blogspot.com* 26/8/2008.

lambisconear. [adición de artículo] 1 tr. pop. col. Adular servilmente a alguien para lograr algún fin. Un juez de Suprema Corte no hace favores, no 202503ea, no lambisconea a ningún presidente de república ni le importa lo que piensa. *El Caribe* 11/1/2011.

liniero, ra. ... || [adición de acepción y ejemplo] 3 m. y f. Trabajador especializado en instalación y mantenimiento de líneas eléctricas. 4 adj./m. y f. *En el beisbol*, bateador que se destaca por batear líneas.

long play. [adición de artículo] 1 m. Torta grande de forma circular frita hecha con masa de harina de trigo, sal y mantequilla. Otros platos que mencionó fueron el pescado frito,

con ese sabor único que le da el dominicano, servido con tostones verdes y maduros y al lado el *long play* o yaniqueque de playa. *Nuevo Diario* 2/4/2023.

menjúa. [adición de artículo] 1 f. Pez de tamaño pequeño que vive al abrigo del manglar. (*Engraulidae*). La mayoría de los peces que comían los indígenas, y que todavía abundan en nuestras aguas, aún llevan nombres taínos: carite, menjúa, cojinúa, jurel, dajao, guabina, tiburón, guatapaná, etc. *Diario Libre* 7/3/2015.

miedo. ... || **con más miedo que vergüenza.** [adición de forma compleja y ejemplo] 1 loc. adv. Por necesidad o por obligación, sin tener verdadera voluntad. Con más miedo que vergüenza se acaba de completar el control de todas las empresas de distribución eléctrica, actividad monopólica que la Constitución de la República anda que exista únicamente en manos del Estado dominicano. *Listín Diario* 2/7/2009.

montrojuelo. [adición de artículo] 1 m. Disfraz propio del carnaval de Constanza que representa un monstruo colorido.

motoconcho. ... || [adición de acepción y ejemplo] 2 m. Motocicleta usada para transporte urbano de pasajeros. El lado de la calle estaba lleno de piedras fofas que estallaban bajo los carros y los motoconchos. *Hernández Estrategia*.

mueleo. [adición de artículo] 1 m. pop. col. Abundancia de palabras persuasiva. Fue la persona designada para comunicarles a los jugadores la noticia de que habían sido dejados fuera de la selección de baloncesto y con su mueleo dejó a todos conformes. *El Día* 1/9/2011.

musicón. ... || [adición de acepción y ejemplo] 2 m. pop. col. Equipo de sonido preparado para emitir y amplificar música. Muchos vehículos que tienen grandes bocinas llamadas popularmente musicón transitan en calles y avenidas sin reparo. *Acento* 13/8/2024.

nuca. [adición de artículo] **respirarle** a alguien **en la nuca** 1 loc. verb. Seguirlo muy de cerca. El conjunto del mundialista ahora le respira en la nuca al líder. *Diario Libre* 28/11/2020.

pantalleo. ... || [enmienda de acepción y ejemplo] 1 m. pop. col. Alarde u ostentación, generalmente de algo que no se hace realmente o de lo que se carece. La crisis, esa diva siliconada que no me espanta, puede combatirse desde arriba, con medidas reales, no con el pantalleo e ilusoria promesa de que los vehículos asignados no transitarían los fines de semana. *Listín Diario* 11/12/2008.

pariguayada. [adición de artículo] 1 f. Acción propia de una persona apocada o pusilánime. El sexo también se está globalizando, y ya no es importante mantenerse virgen, eso es una pariguayada. *Hoy* 9/9/2005.

parquear(se). ... || [adición de acepción y ejemplo] 2 tr. Detener *un asunto, tema o trámite*. Cuando una persona presenta dificultades para dormir debería pensar en parquear hasta el otro día, las tareas, los problemas y los compromisos que no pudo resolver antes de irse a dormir. *Acento* 10/12/2024.

paseo. ... || [adición de acepción y ejemplo] 4 m. Arcén, franja marginal a uno y otro lado de la calzada de una carretera reservada para tránsito de personas o para paradas de emergencia. Al estacionar en el paseo o arcén, asegúrate de estar dentro de el y fuera de la carretera. *Accidentes_RD* 4/6/2020.

peatonización. [adición de artículo] 1 f. Conversión de una calle o una zona urbana en accesible únicamente para el tránsito peatonal. El programa piloto de peatonización de algunas calles de la Ciudad Colonial dispuesto por la alcaldía del Distrito Nacional para el disfrute de la ciudadanía tiene defensores y detractores. *Diario Libre* 28/10/2020.

peatonizar. [adición de artículo] 1 tr. Hacer que *una calle o una zona urbana* se reserven únicamente para el tránsito peatonal. Opiniones divididas de ciudadanos sobre peatonizar calles. *Diario Libre* 28/10/2020.

perro. ... || **chubarle** a alguien **los perros**. [adición de forma compleja y ejemplo] 1 loc. verb. pop. col. Incitar *a alguien* a enfrentarse o pelear con otro. Su preocupación no se debe a la irresponsabilidad y la forma de agitar y chubarle los perros a sus contrarios que demuestra. *ApunteRD* 8/8/2016.

pespunte. [adición de artículo] 1 m. Intención, *generalmente solapada*. La confección de nuevos gabinetes gubernamentales tiene un doble pespunte. Se hacen para aventar al favorito y con ello ponerlo a sonar o quemarlo porque los que suenan no van. *Listín Diario* 5/8/2016.

plagosear. ... || [enmienda de acepción] 1 tr. pop. col. Pedir con insistencia molesta y humillación.

potea. [adición de artículo] 1 m./f. Persona que trafica con inmigrantes irregulares desde Haití a la República Dominicana. Con ese dinero pagué a un «potea» para que me ayudara a cruzar a territorio dominicano. *Diario Libre* 3/5/2013.

prémium. [adición de artículo] 1 adj. De calidad superior. Avanzan los trabajos para levantar el primer hotel prémium en Punta Bergantín. *Diario Libre* 14/10/2024.

regueroso, sa. [adición de artículo] 1 adj./m. y f. Que no mantiene el orden en sus cosas.

respirar. [adición de artículo] 1 intr. Seguir muy de cerca a alguien. RD supera a Venezuela y le respira a Cuba y Colombia en atletas. *Diario Libre* 22/7/2021.

rian. [adición de artículo] 1 interj. pop. col. Se usa para indicar que algo es inmediato. Llevan los reportes de periódicos, se juntan y «rian» ahí se arma el análisis o discusión. *DiarioAzuá*. 2 interj. pop. col. Se usa para imitar el sonido de un golpe o el golpe mismo.

sabermétrico, ca. [adición de artículo] 1 adj. Pertenciente o relativo a la sabermetría. Uno de los primeros artículos con enfoque sabermétrico que escribimos fue el de un análisis de la influencia y características de los estadios en la Liga Dominicana de Béisbol. *Listín Diario* 31/12/2011.

santero, ra. ... || [adición de acepción y ejemplo] 2 m. y f. marg. pop. Persona encargada de señalar posibles objetivos a un ladrón o asaltante. Identificó al detenido, quien fungía como el «santero» o encargado de ubicar las propiedades para asaltarlas. *Listín Diario* 26/9/2023.

seccional. [adición de artículo] 1 f. División administrativa de un organismo en una demarcación distinta de la principal.

showsero, ra. [adición de artículo] 1 adj./m. y f. pop. col. Que reacciona de forma exagerada o violenta. 2 adj./m. y f. pop. col. Que busca llamar la atención, *generalmente aparentando lo que no es.*

taxiar. ... || [adición de acepción y ejemplo] 2 intr. Recorrer *un avión* la pista de un aeropuerto.

yerba. ... || [adición de formas complejas y ejemplos] **y demás yerbas aromáticas** 1 fórm. col. Se usa al final de una enumeración para indicar que hay otras cosas relacionadas con lo que se acaba de decir. Ya que estos meses son de tormentas y ondas tropicales, secuelas de ciclones y demás yerbas aromáticas, usémoslos para renovar la pasión. *Diario Libre* 10/8/2006. **y otras yerbas aromáticas** 1 fórm. col. Se usa al final de una enumeración para indicar que hay otras cosas relacionadas con lo que se acaba de decir. Muchos dicen que la campaña ha sido desabrida, que no hay propuestas, que es una chercha y otras yerbas aromáticas. *Diario Libre* 12/5/2010.

CARTAS DE LOS ACADÉMICOS Y AMIGOS

DE PILAR LLULL A BRUNO ROSARIO CANDELIER, 1 DE MAYO DE 2025
<pllull@rae.es>

Muy querido don Bruno:

Infinitas gracias por su permanente apoyo y acompañamiento en todo, en lo bueno y especialmente en lo malo. Ha sido una semana caótica. Aunque el apagón "solo" duro 9 horas (con variaciones según las zonas), los efectos colaterales han sido importantes. En fin...

Gracias de todo corazón por su recuerdo y sus oraciones, que son reconfortantes.

Un fuerte abrazo.

Pilar

DE BRUNO ROSARIO CANDELIER A PILAR LLULL, 29 DE ABRIL DE 2025
<ateneoinsular@hotmail.com>

Me ha impactado el inesperado evento que afectó la visibilidad en España a causa de un inesperado apagón. Espero que usted y los suyos hayan pasado sin tropiezos el inesperado suceso. Va mi abrazo con cariño.

Bendiciones del Altísimo.

Bruno

DE JULIO CÉSAR CASTAÑOS GUZMÁN, 3 DE MAYO DE 2025
<castaguz.julioc@gmail.com>

Muchas Gracias Don Bruno...

Excelente boletín

Jccg

DE ALEXANDER ZOSA CANO, 3 DE MAYO DE 2025
<alexzosa@hotmail.com>

Don Bruno: Agradecido por la recepción de su importante Boletín. También me encuentro con la sorpresa del trabajo académico de don Róger Matus Lazo.

Le abrazo,

Alexander Zosa-Cano

DE LUCE LOPEZ-BARALT, 3 DE MAYO DE 2025
<lucelopezbaralt@gmail.com>

Re: Boletín digital de la Academia Dominicana de la Lengua

Gracias de corazón a la Academia hermana

Luce López-Baralt

DE ALICIA MARIA ZORRILLA A BRUNO ROSARIO CANDELIER, 3 DE MAYO DE 2025 <aliciamariazorrilla862@gmail.com>

Muy estimado don Bruno:

¡Muchísimas gracias por el envío del *Boletín* de la querida Academia Dominicana! Le comunico que el 24 de abril, por razones de Reglamento, he dejado la presidencia de la Academia Argentina de Letras —desempeñé el cargo durante seis años—. En mi reemplazo, fue electo el académico Rafael Felipe Oteríño (rafaelfelipeoterino@gmail.com). A él deberán dirigirse la correspondencia, que luego distribuirá entre nosotros, los académicos.

Un abrazo muy fuerte y todas las bendiciones de Jesús.

Alicia María Zorrilla
Expresidenta
Academia Argentina de Letra

DE JORGE COVARRUBIAS, 3 DE MAYO DE 2025

<jicovarrubias@yahoo.com>

Para: Usted; Nuria Morgado; Alister Ramirez;Gerardo Piña-Rosales; German D. Carrillo; Rosa Tezanos Pinto; Guillermo Belt;Porfi Rodriguez; DANIEL. FERNANDEZ1; Isabel Campoy; Emilio Bernal Labrada

BOLETÍN DIGITAL DE LA ACADEMIA DOMINICANA DE LA LENGUA DE ABRIL DE 2025.pdf

Estimados integrantes de la Directiva:

Tengo el gusto de compartir el Boletín de la hermana Academia Dominicana con sus interesantes artículos.

Saludos cordiales,

Jorge

DE MARÍA JOSÉ RINCÓN A BRUNO ROSARIO CANDELIER, 3 DE MAYO DE 2025 <maria.rincon@academia.org.do>:

Querido Bruno:

Como cada mes, aquí tienes el informe correspondiente a nuestras actividades en el Igalex.

Un abrazo cordial y feliz fin de semana.

María José Rincón González
Directora del Instituto Guzmán Ariza de Lexicografía
Académica de número de la Academia Dominicana de la Lengua

DE BRUNO ROSARIO CANDELIER A MARÍA JOSÉ RINCÓN, 3 DE MAYO
DE 2025 <acadom2003@hotmail.com>

Muchas gracias, muy querida y admirada lexicógrafa y académica, por el informe sobre la labor idiomática bajo tu orientación lingüística.
Bendiciones del Altísimo con salud y vida.
Bruno Rosario Candelier

DE CARLOS RUBIO, 4 DE MAYO DE 2025
<autorcarlosrubio@yahoo.com>
Re: Boletín digital de la Academia Dominicana de la Lengua

Gracias por el envío,

Carlos Rubio Torres
Secretario
Academia Costarricense de la Lengua

DE JOSÉ FÉLIX OLALLA MARAÑÓN A BRUNO ROSARIO CANDELIER, 4 DE
MAYO DE 2025 <josefelix.olalla.m@gmail.com> escribió:

Querido Bruno:
Espero que tú y los tuyos estén bien.
¡Qué buenos recuerdos guardo de mi estancia con vosotros y cómo agradezco el nombramiento de académico correspondiente!
He estado pensando en el siguiente proyecto: publicar mi último libro de poesía en República Dominicana con el sello de la Academia de la lengua.
Yo correría con los costes de la edición.
Dale una vuelta a ver qué te parece.

Mi idea sería que me escribieras un prólogo y que cuidaras de los trámites. Sé que estás muy ocupado pero quizá puedas delegar en alguien y tú supervisar.
Necesitaría un presupuesto, en el que se incluyan los gastos de envío de 100 o 120 ejemplares a España para mi difusión personal. Puedo hacer una transferencia por adelantado.

El libro lo tengo prácticamente terminado y se titula ENTRE KANT Y CANTO.
Pienso que valdría como una forma de discurso de ingreso en la Academia, que sería todo un honor para mí y una forma de agradecimiento hacia vosotros.
Pero si no te parece bien por alguna razón, dímelo con toda confianza.
Un fuerte abrazo

José Félix

DE BRUNO ROSARIO CANDELIER A JOSÉ FÉLIX OLALLA MARAÑÓN, 4 DE MAYO DE 2025 <ateneoinsular@hotmail.com>

Querido y admirado José Félix:

Es una grandiosa idea, que celebro jubiloso, la impresión de tu nueva obra poética. Y, además, es un motivo para que vuelvas a nuestro país.

Para saber el costo de edición, tienes que enviarme por la vía electrónica, el texto.

Con gusto escribiré el prólogo. Me produce una gran alegría esta propuesta.

Recibe mi abrazo con cariño. Saludos a tu esposa y a tu hermana.

Bendiciones del Altísimo.

Bruno

ACADEMIA MEXICANA DE LA LENGUA, 5 DE MAYO DE 2025

<academia@academia.org.mx>

Re: Boletín digital de la Academia Dominicana de la Lengua

Acusamos recibo del boletín digital mensual de la Academia Dominicana de la Lengua: *Por las amenas liras*, no. 220, abril de 2025.

Atentamente,

Gabinete de la dirección
Academia Mexicana de la Lengua

DE GABINETE PRESIDENCIA ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS A BRUNO ROSARIO CANDELIER, 8 DE MAYO DE 2025 <asalepresidencia@rae.es>:

Sr. D. Bruno Rosario Candelier
Director
Academia Dominicana de la Lengua

Estimado don Bruno:

Me complace remitirle una carta del Director de la Real Academia Española y Presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, don Santiago Muñoz Machado.

Reciba un afectuoso saludo.

Pilar Llull
Jefe del Gabinete del Presidente
Asociación de Academias de la Lengua Española

DE BRUNO ROSARIO CANDELIER A GABINETE PRESIDENCIA ASOCIACIÓN
DE ACADEMIAS, 9 DE MAYO DE 2025 <ateneoinsular@hotmail.com>
RE: RAE-CARTA DEL DIRECTOR

Academia Dominicana de la Lengua
Santo Domingo, Rep. Dominicana

9 de mayo de 2025

Señor don
Santiago Muñoz Machado
Director de la Real Academia Española
Presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española

Querido director y amigo:

Con satisfacción recibo su grata misiva con la noticia de su próximo viaje a la República Dominicana para participar en la presentación del Diccionario del Español Jurídico en la Biblioteca Nacional Pedro Henríquez Ureña de la capital dominicana.

Me complace comunicarle que, Dios mediante, convocaré la reunión que usted sugiere con académicos dominicanos el lunes 19 de mayo, a las 10.00am, en el local de la Academia Dominicana de la Lengua para cambiar impresiones y abordar temas de interés para ambas corporaciones.

Al aguardar su honrosa presencia, le saluda con singular deferencia y distinción.

Bruno Rosario Candelier
Director
Academia Dominicana de la Lengua



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
EL DIRECTOR

Sr. D. Bruno Rosario Candelier
Director
Academia Dominicana de la Lengua

Madrid, 8 de mayo de 2025

Querido Director y amigo:

El presidente de la Suprema Corte de Justicia de la República Dominicana, magistrado Henry Molina, me ha invitado a participar en la XXII Cumbre Judicial Iberoamericana, que se celebrará la próxima semana en Santo Domingo. Mi presencia responde a dos propósitos fundamentales: dictar una conferencia magistral sobre el lenguaje claro y su impacto en la Justicia ante la Asamblea Plenaria y presentar una nueva edición digital del *Diccionario panhispánico del español jurídico*, las nuevas bases de datos legislativas que hemos construido para enlazar las voces del diccionario con la legislación de los países de Centroamérica y el Caribe, así como un proyecto pionero de diccionario jurídico básico. Ambas iniciativas, el impulso del lenguaje claro y el *Diccionario panhispánico del español jurídico*, nacieron en el seno de la Cumbre Judicial Iberoamericana y fue encomendada su ejecución a la Real Academia Española, con la colaboración de las Academias de la ASALE, a través de mi persona.

En consecuencia, viajaré a Santo Domingo el próximo jueves 15 de mayo y permaneceré en la República Dominicana hasta el día 20. Con ocasión de mi estancia, me gustaría encontrarme con usted y con los académicos dominicanos que estime oportuno para cambiar impresiones y tratar sobre nuestros trabajos e iniciativas conjuntos. Le propongo el el lunes 19 por la mañana, si fura posible para ustedes.

Ese mismo día, por la tarde, presentaré en Santo Domingo mi última obra, *De la democracia en Hispanoamérica*, en un acto que se celebrará en la Biblioteca Nacional Pedro Henríquez Ureña. Me acompañarán en la presentación, que es la primera en América, el expresidente Leonel Fernández, el presidente de la Suprema Corte, Henry Molina, y el académico español Juan Luis Cebrián.

Será un placer para mí encontrarnos de nuevo. Reciba, con mi permanente amistad, un cordial abrazo.

Santiago Muñoz Machado

DE ENEGILDO PEÑA A BRUNO ROSARIO CANDELIER, 23 DE MAYO DE 2025
<enegildo65@gmail.com>

Asunto: Carta de reconocimiento

Santiago, Rep. Dom.
20 de mayo de 2025

Señor
Bruno Rosario Candelier
Presidente
Academia Dominicana de la Lengua Española

Reciban un caluroso saludo de parte del Taller Literario Virgilio Díaz Grullón de la Universidad Autónoma de Santo Domingo, Recinto Santiago, quien, por sus méritos y sus aportes inconmensurables al desarrollo de una auténtica cultura lingüística de nuestro idioma español y a la literatura dominicana, la ha escogido para hacerle entrega del **Reconocimiento Institución Cultural 2025**.

La actividad está pautada para **el viernes 27 de junio, a las 7:30 PM**, en el salón de actos del edificio de Ciencias de la Salud, en el antiguo Palacio de Justicia, ubicado en la **calle 16 de Agosto**, esquina calle San Luis, Santiago, con la presencia de las autoridades directivas de la universidad e invitados especiales.

Le solicitamos que nos haga llegar, para la realización de **un documental** sobre su obra y vida, **un video de su celular que sea en forma vertical y tenga un máximo de un minuto de duración**, en el que comparta su experiencia literaria y su agradecimiento por la presea recibida. Además, usted ha sido seleccionado para hablar en nombre de los homenajeados.

Es un honor para nosotros y para la comunidad universitaria y cultural contar con su valiosa presencia.

Agradecido de su atención y apoyo, le saluda,
Cordialmente,

Enegildo Peña, M.A.
Director/Fundador
TLVDG

DE GABINETE PRESIDENCIA ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS A BRUNO ROSARIO CANDELIER, 20 DE MAYO DE 2025 <asalepresidencia@rae.es>

Asunto: Proyecto de homenaje a Vargas Llosa

Sr. D. Bruno Rosario Candelier
Director
Academia Dominicana de la Lengua

Querido Director y amigo:

El próximo Congreso Internacional de la Lengua Española, que se celebrará en su Arequipa natal, rendirá homenaje a nuestro colega Mario Vargas Llosa dedicándole una sesión plenaria. Los directores o presidentes que participemos en el Congreso representaremos a nuestras respectivas Academias y a la ASALE, a la que Vargas Llosa sirvió de manera ejemplar durante casi cincuenta años.

Como iniciativa adicional, propongo preparar un libro de homenaje, abierto a todos los académicos de las corporaciones de la ASALE que quieran unirse a esta publicación excepcional de recuerdo y reconocimiento. Le ruego que transmita la invitación a todos los miembros de la Academia Dominicana de la Lengua bajo su digna dirección.

Los trabajos podrán tratar cualquier tema o cuestión que concierna a la vasta obra de Vargas Llosa, con una extensión máxima de 20 páginas y flexibilidad en cuanto a la presentación de los textos. Puede haber colaboraciones largas y breves, pues la variedad de las aportaciones y testimonios enriquecerá el libro. Sin perjuicio de ello, remitiremos unas breves pautas formales a los académicos que confirmen su participación. Agradeceré poder disponer de los originales en el mes de diciembre, como tarde, a fin de contar con tiempo suficiente para preparar la edición de este proyecto, que anunciaremos en Arequipa.

Gracias anticipadas por su atención. Un cordial abrazo.

Santiago Muñoz Machado
Director de la Real Academia Española
Presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española